



Kompaktwaage 9202/9203

Compact scale

Balance compacte

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Inhaltsverzeichnis

Deutsch	3
English	9
Français	15
Español	21
Italiano	27
Nederlands	33
Suomi	39
Svenska	45
Norsk	51
Dansk	57
Česky	63
Ελληνικά	69
Polski	75
Türkçe	81
Slowensko	87
Magyar	93
Eesti	99
Slovenščina	105
Русский язык	111
Български	117
Hrvatski	123
Lietuvių k.	129
Latviski	135
Português	141
Română	147
Srpski	153
Українська	159
中文	165

1. Einführung

Danke, dass Sie sich für dieses Produkt von Soehnle Industrial Solutions entschieden haben. Es ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und wurde für einfachste Bedienung optimiert.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam die Gebrauchsanweisung.

Wenn Sie Fragen haben oder wenn an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihre Soehnle Industrial Solutions - Servicestelle oder an unsere Kundenberatung:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Die vorliegende Bedienungsanleitung beschreibt alle Standardfunktionen und Einstellungen der Soehnle Professional Kompaktwaagen 9202/9203.

Lieferumfang:

- ▶ Kompaktwaage 9202/9203
- ▶ Gebrauchsanweisung

Weitere Informationen und Dokumentationen finden Sie unter:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Bitte gehen Sie in das Kundencenter unserer Internetseite www.soehnle-professional.com und wählen unter Downloads die Kompaktwaage 9202/9203 aus.

2. Warnhinweise

- ▶ Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können das Terminal beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- ▶ Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu dieser Waage vor jeder Installation, Reinigung oder Wartung.
- ▶ Wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie bitte die Stromversorgung.
- ▶ Vermeiden Sie es, Materialien auf der Waage zu stapeln oder das Terminal mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- ▶ Stellen Sie die Waage auf eine feste, stabile und ebene Fläche, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei einer weichen oder geneigten Fläche sind die Messergebnisse nicht repräsentativ.
- ▶ Schließen Sie die Waage nicht an instabile Stromquellen an.
- ▶ Benutzen Sie nur das Original-Zubehör. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Waage führen.

3. Allgemeine Hinweise

3.1 Technische Daten

	9202	9203
Wägebereich:	500 g	5.000 g
Zifferschritt	0,1 g	1 g
Arbeitstemperatur:	0 - 40°C	
Lagertemperatur:	-15 - 55°C	
Max. Luftfeuchtigkeit:	85 %	
Spannungsversorgung:	9 V Block oder optional über Netzteil 9 V 300 mA Auto Off nach 2 Minuten (1 Zyklus) Lebensdauer der Batterie ca. 600 Zyklen	

3.2 Verwendungszweck

Die Kompaktwoage 9202/9203 ist für den Einsatz zum Wiegen von Gütern konzipiert. Diese Waage ist innerhalb der EG für nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2014/30/EU und 73/23/ EWG.

3. Allgemeine Hinweise

3.3 Sicherheitshinweis



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:

- ▶ Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.
- ▶ Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.
- ▶ Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Daten).
- ▶ Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Industrial Solutions-Servicepartner.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2014/30/EU funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen.

Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

3.4 Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

3.5 Wartung und Service

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab.

Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Industrial Solutions-Servicepartner.

3. Allgemeine Hinweise

3.6 Garantie / Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers. Schlägt die Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate** und beginnt am Tag des Ersterwerbs des Produkts.

Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) beträgt die Gewährleistung 6 Monate.

Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf!

3.7 Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

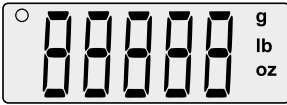
3.8 Entsorgung der Waage

Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.


Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.


4. Produktbeschreibung

4.1 Das Anzeigefeld



4.2 Die Bedientasten

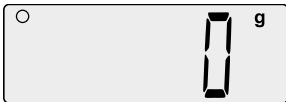
 Umschaltung g/lb/oz

 Trieren / Tara löschen

 Ein-Aus

5. Bedienung

5.1 Einschalten





Nur bei unbelasteter Waage.
Nach Ablauf der Prüfroutine schaltet Anzeige auf Null.
Die Waage ist wiegebereit.
Wiegegut auflegen.
In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.

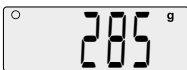
5.2 Nullstellen

Wenn bei unbelasteter Waage nicht Null angezeigt wird -Taste drücken.

5.3 Trieren und Zuwiegen



Behältnis auf die Plattform stellen. -Taste drücken.
Anzeige  erscheint. Wiegegut auflegen.



Zuwiegen: Wieder -Taste drücken. Anzeige  abwarten. Nächstes Wiegegut dazugeben, usw. Wiederholung bis zur maximalen Tragkraft möglich.

5. Bedienung



5.4 Kontrollwiegen



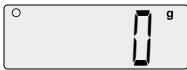
Referenzteil auflegen. Trieren. Referenzteil abnehmen. Zu kontrollierendes Teil auflegen und Abweichung plus oder minus ablesen.




5.5 Gesamtgewichtsanzeige



Bei belasteter Waage -Taste drücken. Anzeige  erscheint. Wiegegut abnehmen. Gesamtgewicht erscheint mit negativem Vorzeichen.

5.6 Ausschalten




Bei -Anzeige -Taste drücken.
Bei Batterie- oder Akkubetrieb ist die Auto-off-Funktion aktiviert.
Bei Anzeige  schaltet die Waage automatisch nach 2 Minuten ab.

5.7 Tara löschen


Bei leerer Waage erneut -Taste betätigen.

5.8 Benutzerjustierung

Schalten Sie die Waage ein , halten die Taste  gedrückt und drücken gleichzeitig die Taste  3 x kurz. Ein interner Wert erscheint.

Drücken Sie die  Taste damit die Anzeige Null anzeigt.

Stellen Sie ein Kalibriergewicht auf die Waage das der Nennlast entspricht (500 g oder 5 kg)

Drücken Sie erneut die  Taste und warten bis die Anzeige CAL wieder gelöscht wird. Kalibriergewicht abnehmen und die Waage überprüfen.

1. Introduction

Thank you for choosing this Soehnle Industrial Solutions product. This product has been equipped with all state of the art features and is optimized for easy operation.

Please read the operating instructions carefully before use.

If you have questions or in case you experience problems with your product that are not addressed in the user manual, please contact your Soehnle Industrial Solutions service partner or contact our customer support:

Phone: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

This operating manual describes all the standard functions and settings of the compact scales 9202/9203.

Supplied scope:

- ▶ Compact scale 9202/9203
- ▶ User manual

For further information and documentation please refer to:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Please visit the Customer Center of our website www.soehnle-professional.com and choose Compact scale 9202/9203 at Downloads.

2. Warnings

- ▶ Contact your dealer or the manufacturer in the event of a malfunction. Unauthorized modifications or repairs can damage the scale and can cause the manufacturer's warranty to be null and void.
- ▶ Disconnect the scale from electrical power prior to installation, cleaning or service.
- ▶ If the scale is not used for an extended period, disconnect the terminal from power or switch off the terminal when in battery mode.
- ▶ Avoid stacking materials on the scale or loading the scale with weights. This might cause damage to the scale.
- ▶ Position the scale on a firm, stable and level surface to ensure accurate measurements. Measurement results will deviate on carpeting or inclined surfaces.
- ▶ Do not connect the scale to an unstable power supply.
- ▶ Only use the original equipment. Using products made by other manufacturers might cause damage to the scale.

3. General information

3.1 Technical Data

	9202	9203
Maximum load:	500 g	5.000 g
Division:	0,1 g	1 g
Operating temperature:	0 - 40°C	
Storage temperature:	-15 - 55°C	
Max. air humidity:	85 %	
Power supply:	9V block or optionally 9V, 300mA power adapter Auto Off after 2 minutes (1 cycle) Battery service life, approx. 600 cycles	

3.2 Intended use

The Compact scale 9202/9203 is designed for weighing products. This scale is intended for applications not subject to compulsory calibration within the EC. The scale complies with the type described in the EC Type Approval Certificate as well as the applicable requirements of EC Directives 2014/30/EU and 73/23/EWG.

3. General information

3.3 Safety Instructions



Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:

- ▶ When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.
- ▶ Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.
- ▶ The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).
- ▶ The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

If you have any problems, contact your local Soehnle Industrial Solutions service partner.

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 2014/30/EU. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit.

When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform.

The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

3.4 Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

3.5 Maintenance and service

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale. If any inaccuracies occur, please contact your local dealer or Soehnle Industrial Solutions service partner.

3. General information

3.6 Guarantee / Warranty / Liability

When a defect in the delivered item is attributable to the manufacturer, the manufacturer is entitled at its discretion to either remedy the defect or to supply a replacement. Replaced parts become the manufacturer's property. The statutory regulations apply if the defect remedy or replacement deliveries fail.

The guarantee period is **24 months** and begins on the date of initial purchase. **Please retain the invoice as proof.** For service contact your dealer or your Soehnle Industrial Solutions service partner.

No liability is assumed in particular for losses resulting from the following reasons: : Unsuitable, inappropriate storage or use, defective assembly and / or startup by the buyer or third parties, normal wear and tear, modifications or manipulations, deficient or careless treatment, in particular excessive loads, chemical, electrochemical, electrical influences or moisture, provided these are not attributable to the manufacturer. The product warranty for the unrestricted overall function of the equipment is null and void if operational, climatic or other influences result in a significant change of circumstances or the condition of the material. The warranty for wear parts (e.g. rechargeable batteries) is 6 months.

Please keep the original packaging for any required shipping!

3.7 Disposal of Standard Batteries and Rechargeable Batteries



Standard batteries and rechargeable batteries that contain hazardous materials **are marked with the symbol of a crossed-out waste bin and must not be disposed in the household waste.**

As a consumer, you are required by law to return used standard batteries and rechargeable batteries. You can return your old standard batteries and rechargeable batteries as hazardous waste at public collection points in your municipality or anywhere where batteries of the relevant type are sold. You can find these markings on batteries that contain hazardous materials:

Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.

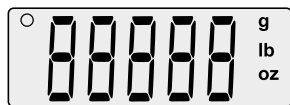
3.8 Disposing of the scale

This product is not to be treated as regular household waste, but should be handed in to an electrical/electronic equipment recycling centre.




You can obtain further details from your local council, your municipal waste disposal company or the firm from which you purchased the product.

4. Product description

4.1 Display panel



4.2 Control keys

-  g/lb conversion
-  →T← Tare or clear tare
-  On/Off switch

5. Operation

5.1 Power on




Only when the scale is not loaded.
After the test routine, the display is set to zero.
The scale is ready for use.
Place the weighing product on the scale.
The display shows the gross weight.

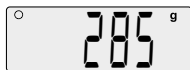
5.2 Zero setting


If zero is not indicated when the scale is unloaded, press the  - key.

5.3 Tare weighing and add-on weighing



Place the container on the base. Press the  key. 0 is displayed. Place the weighing goods on the scale.



Add-on weighing: Press the  key again until 0 is displayed. Add the additional weighing goods. You can keep doing this up to the maximum load weight.

5. Operation



5.4 Check weighing



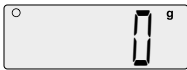
Place the reference object on the scale. Tare. Remove the reference object. Place the object under test on the scale and read off the plus/minus difference on the display.




5.5 Total weight display




When objects are on the scale, press the  key.  is displayed. Remove the goods for weighing. The total weight appears with a minus sign.

5.6 Switching off







When the display shows , press the  key. When operating the scale with batteries or rechargeable batteries, the auto-off function is active. When the display shows , the scale switches off automatically after 2 minutes.

5.7 Clear tare


When the scale is empty, press the  key again.

5.8 User calibration

Turn on the scale , press and hold  key for one second then press  key for three times, to enter calibration mode. At this moment, LCD display will show its Zero Counts.

Press  Key to zero the counts showed.

Then load the calibration weight according to its capacity (500 g or 5 kg).

Press  key again to calibrate the scale.

Wait till "CAL" disappears. Unload the calibration weight and test the scale.

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit Soehnle Professional. Ce produit présente toutes les caractéristiques de la technique la plus moderne et est optimisé pour une utilisation des plus faciles.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'indicateur.

Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez-vous adresser à votre partenaire SAV Soehnle Industrial Solutions ou consulter notre conseil aux clients:

Téléphone : +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Ce mode d'emploi décrit toutes les fonctions et réglages standard des balances compactes 9202/9203.

Contenu de la livraison:

- ▶ Balance compacte 9202/9203
- ▶ Mode d'emploi

Pour plus d'informations et de documentation, veuillez consulter:

<https://www.soehnle-professional.com/fr/site/documents>

Visitez le centre client de notre site Web www.soehnle-professional.com et choisissez Balance compacte 9202/9203 à Downloads.

2. Avertissements

- ▶ En cas de dysfonctionnement, contactez votre revendeur ou le fabricant. Des modifications ou des réparations non autorisées peuvent endommager la balance et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant.
- ▶ Débranchez la balance de l'alimentation électrique avant l'installation, le nettoyage ou l'entretien.
- ▶ Si la balance n'est pas utilisée pendant une période prolongée, débranchez le terminal de l'alimentation électrique ou éteignez le terminal lorsqu'il est en mode batterie.
- ▶ Évitez d'empiler des matériaux sur la balance ou de charger la balance avec des poids. Cela pourrait endommager la balance.
- ▶ Placez la balance sur une surface ferme, stable et plane pour garantir des mesures précises. Les résultats des mesures seront différents sur les tapis ou les surfaces inclinées.
- ▶ Ne branchez pas la balance sur une alimentation électrique instable.
- ▶ N'utilisez que l'équipement d'origine. L'utilisation de produits fabriqués par d'autres fabricants peut endommager la balance.

3. Informations générales

3.1 Données techniques

	9202	9203
Portée:	500 g	5.000 g
Graduation:	0,1 g	1 g
Température de travail :	0 - 40°C	
Température de stockage :	-15 - 55°C	
Humidité max. :	85 %	
Alimentation électrique :	par batterie 9 V ou en option bloc d'alimentation secteur 9 V 300 mA Coupure automatique après deux minutes (1 cycle) Autonomie de la batterie : environ 600 cycles	

3.2 Utilisation prévue

La balance compacte 9202/9203 est destinée à la pesée des marchandises. Cette balance est prévue pour un usage ne nécessitant pas de calibrage au sein de la Communauté européenne. Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 2014/30/UE et 73/23/CEE.

3. Informations générales

3.3 Consignes de sécurité



Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après :

- ▶ Dans les cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.
- ▶ Une installation non conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.
- ▶ Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).
- ▶ Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.

En cas de problème, contactez le service après-vente de votre distributeur de Soehnle Industrial Solutions.

Conformément à la directive 2014/30/UE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil re fonctionne normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.

Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées. La balance est conforme à la classe de protection IP 54. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émission de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

3.4 Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire.
Ne pas employer de produit abrasif.

3.5 Entretien et maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente Soehnle Industrial Solutions.

3. Informations générales

3.6 Garantie / Responsabilité

En cas de défaut du produit livré imputable au fabricant, celui-ci a le choix entre éliminer le défaut ou livrer un produit de rechange. Les produits remplacés deviennent la propriété du fabricant. Si la réparation du défaut ou la livraison de remplacement échoue, les dispositions légales s'appliquent.

La durée de garantie est de **24 mois** et court à compter de la date de première acquisition du produit. **Veillez conserver la facture à titre de justificatif.** En cas de problème nécessitant une intervention, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente du fabricant.

Aucune garantie n'est assumée pour les dommages dus aux causes suivantes : Entreposage ou utilisation inadéquats et incorrects, montage ou mise en service défectueux par le client ou par des tiers, usure naturelle, modification ou interventions, manipulation défectueuse ou négligente, notamment sollicitation excessive, effets d'agents chimiques, électrochimiques, influences électriques ou humidité, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas imputables au fabricant. Au cas où des effets imputables à l'entreprise, des effets climatiques ou autres entraîneraient une modification substantielle des conditions ou de l'état du matériel, la garantie de fonctionnement sans faille des appareils serait caduque. La durée de garantie pour les pièces d'usure (par ex. batteries) est de 6 mois.

Veillez conserver l'emballage d'origine pour un éventuel renvoi ultérieur de la marchandise !

3.7 Élimination des piles et des batteries



Les piles et les batteries qui contiennent des substances nocives sont marquées du **symbole d'une poubelle barrée et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.**

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de retourner les piles et batteries usagées. Vous pouvez déposer vos piles et batteries usagées dans les points de collecte officiels pour les déchets spéciaux de votre commune ou dans tous les points de vente de piles du même type. Symboles figurant sur les piles contenant des substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du Cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

3.8 Mise au rebut de la balance

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet usuel, mais doit être mis au rebut dans les points de recyclage prévus pour les appareils électriques et électroniques. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre commune, aux services municipaux de gestion des déchets ou à la société qui vous a vendu ce produit.

4. Description du produit

4.1 Indicateur



4.2 Touches de commande



Permutation g/lb/oz



Tarage ou annulation du tarage



Marche/Arrêt


5. Opération

5.1 Mise en marche

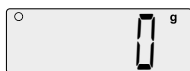




Uniquement avec la balance sans charge.
Après le test de contrôle automatique, l'écran indique zéro.
La balance est prête à fonctionner.
Poser l'objet à peser.
Le poids brut s'affiche.

5.2 Mise à zéro

Si la balance sans charge n'affiche pas un zéro, appuyer sur la touche .

5.3 Tarage et ajout de poids



Déposer le récipient sur la plate forme. Activer la touche , l'afficheur indique . Déposer l'objet à peser.



Pour rajouter un objet : Activer la touche .
L'afficheur indique . Déposer l'objet à peser. Et ainsi de suite jusqu'à la portée maximale.

5. Opération



5.4 Contrôle des pesées



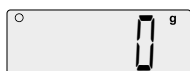
Placer la charge de référence sur la balance, tarer, enlever la charge.
Chaque charge posée sur la balance indiquera l'écart en plus ou en moins par rapport à la charge de référence.




5.5 Affichage du poids total



Avec le plateau chargé activer la touche .
L'affichage indique .
Enlever la charge Le poids total s'affiche en négatif.

5.6 Arrêt de la balance




Avec l'afficheur à  activer la touche .
En utilisation à pile ou accu la fonction Auto-off est activée
et la balance s'arrête au bout de 2 min si l'afficheur indique .

5.7 Annulation du tarage


Avec la balance sans charge, appuyer de nouveau sur la touche .

5.8 Réglage par l'utilisateur

Mettez la balance en route , restez sur la touche  et appuyez en même temps le bouton  3 fois courtement.
Une valeur interne apparait.

Pressez la touche  pour que l'affichage se met sur zero.

Mettez un poids de calibrage sur la balance, qui correspond à la charge nominale (500 g ou 5 kg).

Repressez la touche  et attendez que l'affichage CAL s'efface de nouveau.

Enlever le poids de calibrage et controlez la balance.

1. Introducción

Gracias por elegir este producto de Soehnle Industrial Solutions. Este producto ha sido equipado con todas las características de última generación y está optimizado para una fácil operación.

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de su utilización.

Si tiene alguna pregunta o en caso de que tenga problemas con su producto que no estén incluidos en el manual del usuario, póngase en contacto con su socio de servicio de Soehnle Industrial Solutions o con nuestro servicio de atención al cliente:

Teléfono: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Este manual del usuario describe todas las funciones y ajustes estándar de las balanzas compactas 9202/9203.

Alcance del suministro:

- ▶ Balanza compacta 9202/9203
- ▶ Manual del usuario

Para más información y documentación, por favor consulte:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Visite el Centro de atención al cliente de nuestro sitio web www.soehnle-professional.com y seleccione balanza compacta 9202/9203 en Downloads.

2. Advertencias

- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante en caso de mal funcionamiento. Las modificaciones o reparaciones no autorizadas pueden dañar la balanza y anular la garantía del fabricante.
- ▶ Desconecte la balanza de la corriente eléctrica antes de instalarla, limpiarla o repararla.
- ▶ Si la balanza no se utiliza durante un período prolongado, desconecte el terminal de la corriente o apáguelo cuando esté en modo batería.
- ▶ Evite apilar materiales sobre la balanza o cargarla con pesos. Esto podría dañar la balanza.
- ▶ Coloque la balanza sobre una superficie firme, estable y nivelada para garantizar mediciones precisas. Los resultados de las mediciones se desviarán en alfombras o superficies inclinadas.
- ▶ No conecte la balanza a una fuente de alimentación inestable.
- ▶ Utilice únicamente el equipo original. El uso de productos de otros fabricantes podría dañar la balanza.

3. Información general

3.1 Datos técnicos

	9202	9203
Carga máxima:	500 g	5.000 g
Graduación:	0,1 g	1 g
Temperatura de trabajo:	0 - 40°C	
Temperatura de almacenaje:	-15 - 55°C	
Humedad máx. del aire:	85 %	
Alimentación:	Bloque de 9 V o bloque de alimentación de 9 V 300 mA Función de apagado automático tras 2 minutos (1 ciclo) Vida útil de la batería aprox. 600 ciclos	

3.2 Uso previsto

La balanza 9202/9203 Soehnle Professional ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 2014/30/UE y 73/23/CEE.

3. Información general

3.3 Instrucciones de seguridad



Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones:

- ▶ Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.
- ▶ La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.
- ▶ Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).
- ▶ El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas.

Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de Soehnle Industrial Solutions.

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la 2014/30/UE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electroestáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.

El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje.

La balanza cumple con el tipo de protección IP 54. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

3.4 Limpieza

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

3.5 Mantenimiento y servicio

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de Soehnle Industrial Solutions.

3. Información general

3.6 Garantía / Responsabilidad

Cuando un defecto en el artículo suministrado sea imputable al fabricante, éste tiene el derecho, según su criterio, a subsanarlo o a sustituirlo. Las piezas reemplazadas pasan a ser propiedad del fabricante. Las disposiciones legales se aplican en caso de que falle la reparación del defecto o las entregas de sustitución.

El periodo de garantía es de **24 meses** y comienza en la fecha de la compra inicial. **Guarde la factura como comprobante.** Para el servicio técnico, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico de Soehnle Industrial Solutions

No se asume ninguna responsabilidad, en particular, por las pérdidas que resulten por los siguientes motivos: almacenaje o uso inadecuado e inadecuado, montaje defectuoso y/o puesta en marcha defectuosa por parte del comprador o de terceros, desgaste normal, modificaciones o manipulaciones, tratamiento deficiente o descuidado, en particular cargas excesivas, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o de humedad, siempre que no sean imputables al fabricante. La garantía del producto para la función global ilimitada del equipo es nula si el funcionamiento, el clima u otras influencias provocan un cambio significativo de las circunstancias o el estado del material. La garantía para las piezas de desgaste (p. ej. baterías recargables) es de 6 meses.

Guarde el embalaje original para cualquier envío requerido!

3.7 Eliminación de baterías estándar y baterías recargables



Baterías estándar y baterías recargables que contienen materiales peligrosos **están marcados con el símbolo de cubo de basura tachado y no deben eliminarse en la basura doméstica.**

Como consumidor, usted está obligado por ley a devolver las baterías estándar usadas y las baterías recargables. Puede devolver sus baterías estándar y baterías recargables antiguas como residuos peligrosos en los puntos de recogida pública de su municipio o en cualquier lugar donde se vendan baterías del tipo correspondiente. Puede encontrar estas marcas en las baterías que contienen materiales peligrosos:

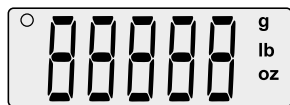
Pb = batería contiene plomo, Cd = batería contiene cadmio, Hg = batería contiene mercurio.

3.8 Eliminación de la balanza




Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe depositarse en los puntos de recogida habilitados para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea más información, diríjase a la oficina municipal de información al ciudadano, a la empresa municipal de reciclaje o al establecimiento donde adquirió el producto.

4. Descripción del producto

4.1 Pantalla



4.2 Teclas de mando

-  Conmutación kg/lb/oz
-  Determinar/borrar tara
-  Interruptor de encendido/apagado

5. Operación

5.1 Encendido





La balanza debe estar descargada. Al finalizar la inspección de rutina, el indicador se pone a cero.
La balanza está lista para pesar.
Colocar el material a pesar.
En la pantalla aparece el peso bruto.

5.2 Puesta a cero



Si con la balanza descargada no se indica un valor cero, pulsar la tecla .

5.3 Taraje e incremento de pesaje



Colocar el recipiente sobre la plataforma. Pulsar la tecla . Aparece la indicación . Colocar el producto a pesar.



Incremento de pesaje: Pulsar de nuevo la tecla . Esperar la indicación . Añadir el siguiente producto a pesar, etc. El proceso se puede repetir hasta alcanzar la capacidad máxima de carga.

5. Operación



5.4 Pesaje de control



Colocar la pieza de referencia. Obtener la tara. Retirar la pieza de referencia. Colocar la pieza a controlar y tomar la lectura de la desviación más o menos.




5.5 Indicación del peso total



Con la balanza cargada, pulsar la tecla . Aparece la indicación . Retirar el producto a pesar. El peso total aparece con signo negativo.

5.6 Desconexión






Con la indicación , pulsar la tecla . En el funcionamiento con pila o acumuladores está activa la función "auto-off". Con la indicación  la balanza se desconecta automáticamente después de 2 minutos.

5.7 Cómo borrar la tara

Pulsar de nuevo la tecla  con la balanza vacía.

5.8 Ajustes del usuario

Pone la balanza en marcha , mantenga pulsado el botón  mientras pulsar el botón  3 veces corto.

Aparece un valor interno.

Pulse el botón  para que la pantalla muestre cero.

Pone un peso de calibración en la balanza que corresponde a la carga nominal (500 g o 5 kg).

Pulse el botón  de nuevo y espere hasta que desaparece el CAL.

Retire el peso de calibración y comprobar la balanza.

1. Introduzione

Grazie per aver scelto questo prodotto di Soehnle Industrial Solutions. E' dotato di tutte le caratteristiche della più recente tecnologia ed è stato ottimizzato per un facile funzionamento.

Please read the operating instructions carefully before use.

In caso di domande o problemi con l'apparecchio non contemplati nelle istruzioni per l'uso, contattare il centro di assistenza Soehnle Industrial Solutions o il nostro servizio clienti:

Telefono: +49 7191 3453-220

Telefax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Questo manuale operativo descrive tutte le funzioni standard e le impostazioni delle bilance compatte 9202/9203.

Supplied scope:

- ▶ Bilancia compatta 9202/9203
- ▶ User manual

Ulteriori informazioni e documentazione sono disponibili al seguente indirizzo:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Visitate l'area clienti del nostro sito www.soehnle-professional.com e selezionate bilancia compatta 9202/9203 sotto Downloads.

2. Avvertenze

- ▶ Contattare il proprio rivenditore o il produttore in caso di malfunzionamento. Modifiche o riparazioni non autorizzate possono danneggiare la bilancia e rendere nulla la garanzia del produttore.
- ▶ Scollegare la bilancia dall'alimentazione elettrica prima dell'installazione, della pulizia o della manutenzione.
- ▶ Se la bilancia non viene utilizzata per un periodo prolungato, scollegare il terminale dall'alimentazione o spegnere il terminale quando è in modalità batteria.
- ▶ Evitare di impilare materiali sulla bilancia o di caricare la bilancia con pesi. Questo potrebbe causare danni alla bilancia.
- ▶ Posizionare la bilancia su una superficie solida, stabile e piana per garantire misurazioni accurate. I risultati delle misurazioni saranno diversi su moquette o superfici inclinate.
- ▶ Non collegare la bilancia a un'alimentazione instabile.
- ▶ Usare solo l'attrezzatura originale. L'utilizzo di prodotti di altri produttori potrebbe causare danni alla bilancia.

3. Informazioni generali

3.1 Dati tecnici

	9202	9203
Carico massimo:	500 g	5.000 g
Divisione:	0,1 g	1 g
Temperatura di lavoro:	0 - 40°C	
Temperatura di magazzino:	-15 - 55°C	
Umidità max.:	85 %	
Alimentazione:	Batteria 9 V o in opzione tramite rete elettrica 9 V 300 mA Disinserimento automatico dopo 2 minuti (1 ciclo) Durata della batteria ca. 600 cicli	

3.2 Uso previsto

La bilancia compatta 9202/9203 è concepita per effettuare la pesata di merci. In ambito CE, questa bilancia è prevista per applicazioni senza obbligo di taratura. Essa corrisponde al modello descritto nel certificato di approvazione e ai requisiti in vigore delle direttive 2014/30/UE e 73/23/CEE.

3. Informazioni generali

3.3 Istruzioni di sicurezza



Prima della messa in esercizio dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze circa l'installazione, l'utilizzo secondo le disposizioni e la manutenzione dell'apparecchio.

Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:

- ▶ In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione.
- ▶ In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'apparecchio alimentato dalla rete.
- ▶ Gli apparecchi sono concepiti per l'utilizzo al chiuso. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo (Informazioni tecniche).
- ▶ L'apparecchio risponde ai requisiti di tollerabilità elettromagnetica. I valori massimi fissati nelle norme non devono essere superati.

In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza Soehnle Industrial Solutions.

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva 2014/30/UE.

In presenza di fortiflussi elettrostatici o elettromagnetici, p.es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.

L'apparecchio è uno strumento di misurazione. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.

La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 54. E' necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

3.4 Pulizia

Per la pulizia è sufficiente un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

3.5 Manutenzione e servizio

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. E' tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia. In caso di scostamenti contattare il rivenditore o il servizio assistenza Soehnle Industrial Solutions.

3. Informazioni generali

3.6 Garanzia/Responsabilità

Se la merce fornita è difettosa per la quale è responsabile il produttore, quest'ultimo ha il diritto di eliminare il difetto o di fornire un prodotto sostitutivo. Le parti sostituite diventano di proprietà del produttore. Se l'eliminazione dei vizi o la fornitura sostitutiva non riesce, si applicano le disposizioni di legge.

Il periodo di garanzia è di **24 mesi** e inizia il giorno in cui il prodotto viene acquistato per la prima volta. **Si prega di conservare la fattura come prova.** In caso di assistenza, contattare il proprio rivenditore o il servizio clienti del produttore.

In particolare, non si assume alcuna garanzia per i danni derivanti dalle seguenti cause:

Immagazzinaggio o uso improprio, montaggio o messa in funzione errati da parte del cliente o di terzi, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento scorretto o negligente, in particolare sollecitazioni eccessive, influssi chimici, elettrochimici, elettrici o umidità, a meno che non siano imputabili al produttore. Qualora influenze operative, climatiche o di altro tipo determinino un cambiamento significativo delle condizioni o delle condizioni dei materiali, la garanzia per il perfetto funzionamento complessivo dei dispositivi decade. Il periodo di garanzia per le parti soggette ad usura (ad es. batterie) è di 6 mesi.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto di ritorno!

3.7 Smaltimento delle pile e degli accumulatori



Le batterie e le batterie ricaricabili contenenti sostanze nocive sono contrassegnate **con il simbolo di un bidone della spazzatura barrato e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.**

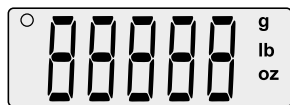
L'utente è tenuto per legge a restituire le batterie e gli accumulatori usati. Le vecchie batterie e le batterie ricaricabili possono essere smaltite come rifiuti pericolosi presso i punti di raccolta pubblici nella propria comunità o in qualsiasi altro luogo in cui siano vendute. Questi segnali si trovano sulle batterie contenenti sostanze nocive: Pb = batteria al piombo, Cd = batteria al cadmio, Hg = batteria al mercurio.

3.8 Smaltimento della bilancia




Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto normale, ma deve essere consegnato a un punto di consegna per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al comune, alle aziende comunali di smaltimento o la ditta dalla quale il prodotto è stato acquistato.

4. Descrizione del prodotto

4.1 Campo indicatore



4.2 Tasti di comando

-  Commutazione g/lb/oz
-  Tara o annulla tara
-  Interruttore on-off

5. Operazione

5.1 Inserimento

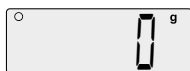



Solo a bilancia scarica.
Al termine della routine di controllo, il display commuta sullo zero.
La bilancia è pronta per la pesata.
Collocare il materiale da pesare.
Sul display viene visualizzato il peso lordo.

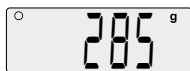
5.2 Azzeramento


Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto .

5.3 Tarare e pesare



Posizionare un contenitore sul piatto di pesatura. Premere il tasto . La bilancia si azzerà. Inserire il prodotto da pesare nel contenitore. Sul display viene indicato il peso del prodotto.



Pesatura in aggiunta: Premere nuovamente il tasto . La bilancia si azzerà nuovamente. Aggiungere la seconda componente nel contenitore e così di seguito. E' possibile ripetere il procedimento fino al raggiungimento della portata massima della bilancia.

5. Operazione


5.4 Pesatura di controllo



Posizionare il pezzo campione sul piatto di pesatura. Eseguire la tara. Togliere il pezzo campione dalla piattaforma. Deposare il pezzo da controllare sulla piattaforma e leggere la deviazione in più o in meno.


5.5 Lettura del peso complessivo



Con un carico sul piatto di pesatura, premere il tasto . La bilancia si azzerà. Togliere il carico. Il peso complessivo viene visualizzato con il segno meno.

5.6 Spegnimento



Quando la bilancia è azzerata, premere il tasto . Se la bilancia viene alimentata da batterie o da accumulatori è attivata la funzione d'autospegnimento. Se la bilancia rimane azzerata per più di due minuti, la bilancia si spegne automaticamente.


5.7 Azzeramento

Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto .


5.8 Calibrazione da parte dell'Utente

Accendere la bilancia , tenere premuto il tasto  e nel contempo premere 3 volte in rapida successione il tasto .

Appare un valore interno.

Premere il tasto  in modo che il display visualizzi zero.

Porre sulla bilancia un peso di calibrazione che corrisponda al carico nominale (500 g, 5 kg)

Ripremere il tasto  e attendere sino a che non scompaia l'indicazione CAL.

Rimuovere il peso di calibrazione e verificare la bilancia.

1. Introduction

Hartelijk dank voor uw keuze voor dit product van Soehnle Industrial Solutions. Het is uitgerust met alle functies van de nieuwste technologie en is geoptimaliseerd voor eenvoudige bediening.

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Heeft u vragen of problemen met uw product die niet in de handleiding staan? Neem dan contact op met uw Soehnle Industrial Solutions servicepartner of onze klantenservice:

Telefoon: +49 7191 3453-220

Telefax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle standaardfuncties en instellingen van de compacte weegschalen 9202/9203.

Leveringsomvang:

- ▶ Compacte weegschaal 9202/9203
- ▶ Gebruiksaanwijzing

Voor meer informatie en documentatie, gelieve te raadplegen:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Bezoek het Customer Care Center op onze website www.soehnle-professional.com en selecteer de compacte weegschaal 9202/9203 van Downloaden.

2. Waarschuwingen

- ▶ Neem contact op met uw dealer of de fabrikant in geval van een storing. Ongeoorloofde wijzigingen of reparaties kunnen de weegschaal beschadigen en ertoe leiden dat de garantie van de fabrikant vervalt.
- ▶ Voor installatie, reiniging of onderhoud moet de weegschaal van het stroomnet worden losgekoppeld.
- ▶ Als de weegschaal gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de terminal loskoppelen van de stroomvoorziening of de terminal uitschakelen wanneer deze in de batterijmodus staat.
- ▶ Stapel geen materialen op de weegschaal en laad de weegschaal niet vol met gewichten. Dit kan schade aan de weegschaal veroorzaken.
- ▶ Plaats de weegschaal op een stevige, stabiele en vlakke ondergrond om nauwkeurige metingen te garanderen. De meetresultaten zullen afwijken op tapijt of hellende oppervlakken.
- ▶ Sluit de weegschaal niet aan op een onstabiele stroomvoorziening.
- ▶ Gebruik alleen de originele apparatuur. Het gebruik van producten van andere fabrikanten kan schade aan de weegschaal veroorzaken.

3. Algemene informatie

3.1 Technische gegevens

	9202	9203
Maximaal weegvermogen:	500 g	5.000 g
Aflezings:	0,1 g	1 g
Werktemperatuur:	0 - 40°C	
Opslagtemperatuur:	-15 - 55°C	
Max. luchtvochtigheid:	85 %	
Stroomvoorziening:	9 V blokbatterij of optioneel via adapter 9 V 300 mA Auto Off na 2 minuten (1 cyclus) Levensduur batterij ca. 600 cycli	

3.2 Beoogd gebruik

De compacte weegschaal 9202/9203 is ontwikkeld voor het wegen van goederen. Deze weegschaal is binnen de EEG bedoeld voor het niet ijkwaardige verkeer. Deze voldoet aan de in de certificaten van de typetoelating beschreven voorwaarden, en aan de geldende eisen uit de EG-richtlijnen 2014/30/EU en 73/23/EEG.

3. Algemene informatie

3.3 Veiligheidsinstructie



Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd:

- ▶ Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.
- ▶ Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.
- ▶ De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane bedrijfsomgevingstemperaturen (technische informatie).
- ▶ Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen.

Neem bij problemen contact op met uw Soehnle Industrial Solutions-servicepartner.

Dit apparaat is radio-ontstoord conform de geldende EG-richtlijn 2014/30/EU.

Onder extreme elektrostatische en elektromagnetische invloeden bijv. bij gebruik van een radio of mobiele telefoon in de directe omgeving van het apparaat kan de aanwijswaarde worden beïnvloed.

Na het weer verdwijnen van de storingsinvloed is het product weer correct bruikbaar, eventueel is opnieuw inschakelen nodig.

Bij permanente elektrostatische storingsinvloeden verdient aarding van het platform aanbeveling. Het apparaat is een meetinstrument. Tocht, trillingen, snelle temperatuurveranderingen en zonnestralen kunnen de weegresultaten beïnvloeden.

De weegschaal heeft een beschermingsklasse IP 54. Hoge luchtvochtigheid, damp, agressieve vloeistoffen en sterke vervuiling moeten daarom worden vermeden.

3.4 Reiniging

Voor het reinigen is een vochtige doek en standaard reinigingsmiddel voldoende. Gebruik geen schurende middelen.

3.5 Onderhoud en service

De weegschaal heeft geen regulier onderhoud nodig. Het is echter wel zinvol de nauwkeurigheid met bepaalde tussenpozen te controleren. De frequentie daarvan hangt af van de gebruiksfrequentie en de toestand van de weegschaal. Bij geconstateerde afwijkingen kunt u contact opnemen met uw Soehnle Professional servicepartner.

3. Algemene informatie

3.6 Garantie / Aansprakelijkheid

Indien een gebrek van het geleverde aan de fabrikant is toe te schrijven, heeft deze het recht dit naar eigen goeddunken te verhelpen of te vervangen. Vervangen onderdelen worden eigendom van de fabrikant. Bij niet-herstel van de gebrekkige of vervangende leveringen gelden de wettelijke bepalingen.

De garantieperiode bedraagt **24 maanden** en begint op de datum van eerste aankoop. **Bewaar de factuur als bewijs.** Neem voor technisch onderhoud contact op met uw dealer of de technische dienst van Soehle Industrial Solutions.

In het bijzonder wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade die het gevolg is van de volgende redenen: ondeskundige en ondeskundige opslag of gebruik, gebrekkige montage en/of ondeskundige inbedrijfstelling door de koper of derden, normale slijtage, wijzigingen of manipulaties, ondeskundige of nalatige behandeling, in het bijzonder overbelasting, chemische, elektrochemische, elektrische of vochtinvloeden, voor zover deze niet zijn toe te schrijven aan de fabrikant. De productgarantie voor de onbeperkte algehele werking van het apparaat is ongeldig als gebruik, weer of andere invloeden een aanzienlijke verandering in de omstandigheden of conditie van het materiaal veroorzaken. De garantieperiode voor slijtdelen (bijv. oplaadbare batterijen) bedraagt 6 maanden.

Bewaar de originele verpakking voor elke gewenste verzending!

3.7 Verwijdering van standaard- en oplaadbare batterijen



Standaardbatterijen en oplaadbare batterijen die gevaarlijke stoffen bevatten **gemarkeerd zijn met het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer en niet bij het huisvuil mogen worden gedaan.**

Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte standaard- en oplaadbare batterijen in te leveren. U kunt uw standaardbatterijen en oude oplaadbare batterijen als gevaarlijk afval inleveren bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of waar batterijen van het betreffende type worden verkocht. Deze markeringen vindt u op batterijen die gevaarlijke stoffen bevatten:

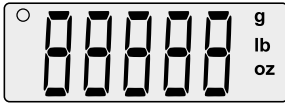
Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.

3.8 Afvoeren van de weegschaal




Dit product mag niet als normaal afval worden behandeld, maar moet op een speciale innameplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Meer informatie kunt u bij uw gemeente krijgen, bij de gemeentelijke reinigingsbedrijven of bij de firma, waar u het product heeft gekocht.

4. Produktbeschrijving

4.1 Displayveld



4.2 Bedieningstoetsen

-  Omschakelen kg/lb/oz
-  Tarreren of tarra wissen
-  Aan-/uitschakelaar


5. Bediening

5.1 Inschakelen





Na afloop van de testroutine schakelt het display over naar nul.
De weegschaal is gereed voor weegbedrijf.
Product plaatsen.
Op het display verschijnt het brutogewicht.

5.2 Nulstellen



Wanneer bij een onbelaste weegschaal geen nul wordt getoond, de -toets indrukken.

5.3 Tarreren (= nulstellen over het hele weegbereik)



Lege verpakking op het weegplatform plaatsen. -toets indrukken. Netto aflezing  verschijnt. Netto te wegen product toevoegen.



Tarreren: weer op de -toets drukken. Aflezing  afwachten. Volgend product toevoegen. Enz. Tarreren is net zo vaak mogelijk tot het maximale weegvermogen is bereikt.

5. Bediening



5.4 Controlewegen



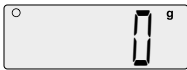
Referentiegewicht op weegschaal plaatsen. Tarreren. Referentiegewicht verwijderen. Ter control het gewicht weer plaatsen en de afwijking plus of minus aflezen.





5.5 Aanwijzing totaal gewicht



Bij een met netto wegingen gevulde weegschaal de -toets indrukken. Aflezing gaat naar . Wegingen afnemen. Het bruto totaal gewicht verschijnt met een minus-teken ervoor.

5.6 Uitschakelen



Bij -aflezing -toets indrukken (bij niet  stand tarreert de schaal). Bij batterij- of accubedrijf is de auto-off functie ingeschakeld. Bij continue -aflezing schakelt de weegschaal zichzelf na 2 minuten automatisch uit.

5.7 Tarra wissen

Bij lege weegschaal opnieuw -toets indrukken.

5.8 Gebruikerskalibratie

Draai de schaal op , houdt u de knop  ingedrukt terwijl u op de knop  3 x kort. Een interne waarde verschijnt.

Druk op de  zodat het display op nul staat.

Stel een ijkgewicht op de schaal die overeenkomt met de nominale belasting (500 g, 5 kg)

Druk op de knop  en wacht tot de CAL opnieuw zullen worden verwijderd.

Verwijder de kalibratie en controleer de balans.

1. Johdanto

Kiitos, että valitsit tämän Soehnle Industrial Solutions -tuotteen. Tämä tuote on varustettu kaikilla uusimmilla ominaisuuksilla ja on optimoitu helppoa käyttöä varten.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää tai jos tuotteessasi ilmenee ongelmia, joita ei käsitellä käyttöoppaassa, ota yhteyttä Soehnle Industrial Solutions -huoltokumppaniin tai ota yhteyttä asiakaspalveluumme:

Puhelin: +49 7191 3453-220

Faksi: +49 7191 3453-211

Sähköposti: info@sis.gmbh

Tässä käyttöohjeessa kuvataan kaikki kompaktivaakojen 9202/9203 vakiotoiminnot ja asetukset.

Toimitettu laajuus:

- ▶ Kompakti asteikko 9202/9203
- ▶ Ohjekirja

Lisätietoja ja asiakirjat:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Käy verkkosivustomme www.soehnle-professional.com asiakaspalvelukeskuksessa ja valitse Kompakti asteikko 9202/9203 osoitteessa Downloads.

2. Turvallisuusohjeet

- ▶ Ota yhteys jälleenmyyjään tai valmistajaan toimintahäiriön sattuessa. Luvaton muokkaaminen tai korjaaminen voi vahingoittaa vaakaa ja aiheuttaa valmistajan takuun raukeamisen.
- ▶ Irrota vaaka sähkövirrasta ennen asennusta, puhdistamista tai huoltoa.
- ▶ Jos vaakaa ei käytetä pitkään aikaan, irrota napa virtalähteestä tai katkaise napa akkutilassa.
- ▶ Vältä pinoamasta materiaaleja vaakaan tai lataamasta vaakaa painoilla. Tämä voi vahingoittaa vaakaa.
- ▶ Aseta vaaka tukevalle, tukevalle ja tasaiselle pinnalle tarkkojen mittausten varmistamiseksi. Mittaustulokset poikkeavat matolla tai kaltevilla pinnoilla.
- ▶ Älä kytke vaakaa epävakaiseen virtalähteeseen.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä laitteita. Muiden valmistajien tuotteiden käyttö voi vahingoittaa vaakaa.

3. Yleistä tietoa

3.1 Tekniset tiedot

	9202	9203
Punnitusalue:	500 g	5.000 g
Asteikkotarkkuus:	0,1 g	1 g
Käyttölämpötila:	0 - 40°C	
Varastointilämpötila:	-15 - 55°C	
Max. ilmankosteus:	85 %	
Jännitteensaanti:	9 V paristo tai lisävarusteena verkkolaitteella 9 V 300 mA Automaattinen sammutus 2 minuutin kuluttua (1 jakso) Pariston kestoikä noin 600 jaksoa	

3.2 Käyttötarkoitus

Soehnle Professional 9202/9203 vaaka on tarkoitettu tavaroiden punnitsemiseen. Tämä vaaka on tarkoitettu EU-maissa taarausvelvoitteen ulkopuoliseen käyttöön. Vaaka vastaa tyyppihyväksyntätodistuksessa mainittua rakennemallia ja sen kuvausta sekä direktiivien 2014/30/EU ja 73/23/ETY vaatimuksia.

3. Yleistä tietoa

3.3 Turvallisuusohjeita



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista. Käyttöohjeessa on tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, määräysten mukaisesta käytöstä ja huollosta.

Laitteen valmistaja ei ole vastuussa, jos seuraavia ohjeita ei noudateta:

- ▶ Jos sähkötoimisia laitteita tai komponentteja käytetään olosuhteissa, joita koskevat turvallisuusmääräykset ovat tavallisia määräyksiä tiukemmat, näitä tiukempia määräyksiä on noudatettava. Älä puhdistaa, korjaa tai huolla laitetta sen jännitteensaannin ollessa kytkettynä.
- ▶ Ellei laitteen asennusta tehdä oikein, laitteen takuu raukeaa. Verkkovirtaan liitettäessä pitää varmistaa, että verkkovirran jännite ja laitteen verkkolaitteeseen merkitty jännite on sama.
- ▶ Laite on suunniteltu sisätilassa käytettäväksi. Ota laitteen käytön sallitut ympäristölämpötilat huomioon (ks. Tekniset tiedot).
- ▶ Laite täyttää sähkömagneettista häiriösuojausta koskevat määräykset. Normissa mainittujen suurimpien sallittujen arvojen ylittämistä on vältettävä.

Ongelmatilanteissa ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Industrial Solutions -huoltoon.

Laitteen häiriösuojaus vastaa direktiivin 2014/30/EU vaatimuksia.

Näyttötarkkuus voi kärsiä, jos laitteen lähellä vaikuttaa voimakas magneettikenttä, tai jos laitteen välittömässä läheisyydessä käytetään radiotaajuudella toimivaa laitetta tai matkapuhelinta. Häiriötekijän poistamisen jälkeen laite toimii jälleen normaalisti; tarvittaessa laite on välillä kytkettävä pois päältä. Jos sähköstaattiset häiriötekijät ovat jatkuvia, suositamme laitteen punnituslevyn maadottamista.

Laite on mittausinstrumentti. Veto, värinät, lämpötilan nopeat muutokset ja auringonpaiste voivat vaikuttaa punnitus tulokseen.

Vaaka täyttää kotelointiluokan IP 54 vaatimukset. Laitetta ei saa altistaa suurelle ilmankosteudelle, höyryille, aggressiivisille nesteille ja runsaalle lialle.

3.4 Puhdistus

Käytä puhdistamiseen kostutettua kangasta ja tavallista puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

3.5 Ylläpito ja huolto

Vaaka ei vaadi erityisiä huoltotoimia. Järkevää on kuitenkin tarkoituksenmukaisin välein tarkastaa vaa'an tarkkuus. Tarkastusväli riippuu vaa'an käytöstä ja kunnosta. Jos toteat vaa'an näyttävän väärin, ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Industrial Solutions -huoltoon.

3. Yleistä tietoa

3.6 Takuu / Vastuu

Kun toimitetun tuotteen vika johtuu valmistajasta, valmistajalla on oikeus oman harkintansa mukaan joko korjata vika tai toimittaa korvaava tuote. Vaihdeuista osista tulee valmistajan omaisuutta. Lakisääteisiä määräyksiä sovelletaan, jos vian korjaus tai korvaavat toimitukset epäonnistuvat.

Takuuaika on **24 kuukautta** ja alkaa alkuperäisen ostopäivästä. **Säilytä lasku todisteena.** Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Soehnle Industrial Solutions -huoltokumppaniin.

Ei ole vastuuta erityisesti tappioista, jotka aiheutuvat seuraavista syistä: Sopimaton, sopimaton varastointi tai käyttö, ostajan tai kolmansien osapuolten viallinen kokoonpano ja / tai käyttöönotto, normaali kuluminen, muutokset tai käsittelyt, puutteellinen tai huolimaton käsittely, erityisesti liiallinen kuormitus, kemialliset, sähkökemialliset, sähköiset vaikutukset tai kosteus, jos nämä eivät johdu valmistajasta. Tuotteen takuu laitteen rajoittamattomalle toiminnalle on mitätön, jos toiminnalliset, ilmastolliset tai muut vaikutukset muuttavat olosuhteiden tai materiaalin kuntoa merkittävästi. Kuluvien osien (esim. Ladattavien paristojen) takuu on 6 kuukautta.

Säilytä alkuperäinen pakkaus vaadittavaa kuljetusta varten!

3.7 Vakioparistojen ja ladattavien paristojen hävittäminen



Vaarallisia aineita sisältävät vakioakut ja ladattavat paristot on **merkitty yliviivatun jätteen symbolilla, eikä niitä saa hävittää kotitalousjäte.**

Kuluttajana sinun on lain mukaan palautettava käytetyt vakioakut ja ladattavat paristot. Voit palauttaa vanhat vakioparistot ja ladattavat paristot vaarallisena jätteenä kunnan julkisissa keräyspisteissä tai muualla, jossa myydään vastaavan tyyppisiä paristoja. Nämä merkinnät ovat paristoissa, jotka sisältävät vaarallisia aineita: Pb = akku sisältää lyijyä, Cd = akku sisältää kadmiumia, Hg = akku sisältää elohopeaa.

3.8 Vaaran hävittäminen

Tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, vaan hävitettäessä vaaka on toimitettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen.




Lisätietoja saat kotikuntasi jätehuollosta, kunnallisesta kierrätyskeskuksesta tai yrityksestä, josta ostit tämän tuotteen.

4. Tuotteen Kuvaus

4.1 Näyttö



4.2 Käytönäppäimet

-  Yksikön vaihto g/lb/oz
-  Taaraus tai taarauksen poisto
-  Virtakytkin


5. Operaatio

5.1 Kytkeminen päälle





Vaa'alla ei saa olla painoa.
Itsetarkastusvaiheen päätteeksi näyttöön ilmestyy nolla.
Vaaka on käyttövalmis.
Laita punnittava tavara vaa'alle.
Näyttöön ilmestyy bruttopaino.

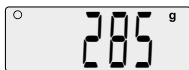
5.2 Nollaaminen



Jos näyttö ei ole nolla, kun vaa'alla ei ole painoa, paina  -näppäintä.

5.3 Taaraus ja yhteispunnitus



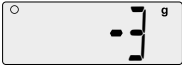
Aseta astia punnituslevylle. Paina  -näppäintä. Näyttöön ilmestyy  Laita punnittava tavara astiaan.



Yhteispunnitus: Paina taas  -näppäintä. Odota, kunnes näytössä on . Laita seuraava punnittava tavaramäärä astiaan jne.; voit tehdä yhteenlaskettavia punnituksia vaa'an max. punnituspainoon saakka.

5. Operaatio



5.4 Tarkastuspunnitus



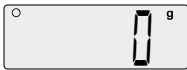
Laita vertailupaino vaa'alle. Tee taaraus. Ota vertailupaino pois. Laita tarkastettava paino vaa'alle ja lue poikkeama (suuntaan plus tai miinus) näytöstä.



5.5 Kokonaispainon näyttö




Kun vaaka on kuormitettuna, paina -näppäintä. Näyttöön ilmestyy . Poista punnittava tavara vaa'alta. Näyttöön ilmestyy kokonaispaino, jonka edessä on miinusmerkki.

5.6 Kytkeminen pois päältä



Kun näytössä on , paina -näppäintä. Jos vaakaa käytetään paristoilla tai akuilla, Auto-off-toiminto (automaattinen kytketyminen pois päältä) on aktivoituna. Kun näytössä on 0, vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä kahden minuutin kuluttua.

5.7 Taarauksen poistaminen

Kun vaaka on tyhjä, paina uudelleen -näppäintä.

1. Introduktion

Tack för att du valde den här Soehnle Industrial Solutions-produkten. Denna produkt har utrustats med alla toppmoderna funktioner och är optimerad för enkel användning.

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.

Om du har frågor eller om du får problem med din produkt som inte behandlas i användarmanualen, kontakta din Soehnle Industrial Solutions servicepartner eller kontakta vår kundsupport:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-post: info@sis.gmbh

Denna bruksanvisning beskriver alla standardfunktioner och inställningar för kompaktvåg 9202/9203.

Medföljande omfattning:

- ▶ Kompaktvåg 9202/9203
- ▶ Användarmanual

För ytterligare information och dokumentation hänvisas till:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Besök kundcentret på vår webbplats www.soehnle-professional.com och välj kompaktvåg 9202/9203 vid nedladdningar.

2. Varningar

- ▶ Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren i händelse av fel. Obehöriga ändringar eller reparationer kan skada vågen och kan göra att tillverkarens garanti upphör att gälla.
- ▶ Koppla bort vågen från elkraft före installation, rengöring eller service.
- ▶ Om vågen inte används under en längre period, koppla bort vågen från strömmen eller stäng av terminalen när du är i batteriläge.
- ▶ Undvik att stapla material på vågen eller ladda vikten. Detta kan orsaka skador på vågen.
- ▶ Placera vågen på en fast, stabil och plan yta för att säkerställa korrekta mätningar. Mätresultaten kommer att avvika på mattor eller lutande ytor.
- ▶ Anslut inte vågen till en instabil strömförsörjning.
- ▶ Använd endast originalutrustningen. Användning av produkter tillverkade av andra tillverkare kan skada vågen.

3. Allmän information

3.1 Teknisk specifikation

	9202	9203
Vägningssområde:	500 g	5.000 g
Siffersteg:	0,1 g	1 g
Arbetstemperatur:	0 - 40°C	
Lagringstemperatur:	-15 - 55°C	
Spänningsförsörjning:	85 %	
Power supply:	9 V blockbatteri, alternativt med batterieliminatör (9 V, 300 mA). Auto Off efter 2 minuter (1 cykel). Batteriet har en livslängd på ca 600 cykler.	

3.2 Användningsområde

Soehnle Professional våg 9202/9203 är framtagen för vägning av gods.

Denna våg är inom EU avsedd för vägning som inte kräver verifiering. Den överensstämmer med den i certifikatet för typgodkännande beskrivna modellen samt de gällande kraven i EG-direktiven 2014/30/EU och 73/23/EEG.

3. Allmän information

3.3 Säkerhetsinstruktioner



Läs noga igenom den information som står i bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk. Denna bruksanvisning innehåller viktig information om installation, korrekt användning och skötsel av apparaten.

Tillverkaren åtar sig inget som helst ansvar om nedanstående instruktioner inte beaktas:

- ▶ När elektriska komponenter används där strängare säkerhetskrav råder, måste de tillämpliga bestämmelserna följas. Arbeten på apparaten får aldrig utföras när spänning ligger på.
- ▶ En icke-fackmässig installation medför att garantin bortfaller. Värdena för elanslutningen måste stämma överens med de värden som står på batterieliminatoren.
- ▶ Apparaterna är framtagna för användning inomhus. Beakta de tillåtna omgivningstemperaturerna för användning (Teknisk information).
- ▶ Apparaten uppfyller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet. Undvik att överskrida de maximala värdena som står i standarderna.

Vänd dig till Soehnle Industrial Solutions lokala servicepartner om du har några problem.

Den här apparaten är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 2014/30/EU.

Under extremt elektrostatisk samt elektromagnetisk påverkan, t.ex. om någon radiostyrd apparat eller mobiltelefon används direkt i närheten av apparaten, kan detta påverka värdet på displayen.

När störningsinflytandet upphört, kan produkten återigen användas på föreskrivet sätt, ev. krävs att den kopplas in igen. Är de elektrostatiske störningsinflytandena permanenta, rekommenderar vi att jorda plattan.

Apparaten är ett mätinstrument. Luftdrag, vibrationer, snabba temperaturändringar och solljus kan inverka på vägningsresultatet.

Vågen uppfyller skyddsart IP 54. Hög luftfuktighet, ångor, aggressiva vätskor och starka föroreningar ska undvikas.

3.4 Rengöring

Till rengöring räcker det med en fuktig trasa och sådant rengöringsmedel som finns tillgängligt i handeln. Använd inga skurmedel.

3.5 Underhåll och service

Vågen behöver ingen rutinmässig skötsel. Det är dock tillrådligt att kontrollera dess precision med jämna mellanrum. Hur ofta det ska göras beror på vad vågen används till och dess skick. Konstaterar du avvikelser, var god kontakta din återförsäljare eller Soehnle Industrial Solutions lokala servicepartner.

3. Allmän information

3.6 Garanti / Ansvar

När en defekt i den levererade artikeln kan hänföras till tillverkaren, har tillverkaren rätt att antingen åtgärda defekten eller tillhandahålla en ersättare. Ersatta delar blir tillverkarens egendom. De lagstadgade bestämmelserna gäller om felavhjälpningen eller ersättningsleveransen misslyckas.

Garantiperioden är **24 månader** och börjar på datumet för det första köpet. **Behåll fakturan som bevis.** För service kontakta din återförsäljare eller din Soehnle Industrial Solutions servicepartner.

Inget ansvar tas särskilt för förluster av följande skäl: Olämplig, olämplig lagring eller användning, defekt montering och / eller idrifttagning av köparen eller tredje part, normalt slitage, modifieringar eller manipulationer, bristfällig eller slarvig behandling, i synnerhet överdrivna belastningar, kemisk, elektrokemisk, elektrisk påverkan eller fukt, förutsatt att dessa kan inte hänföras till tillverkaren. Produktgarantin för den obegränsade övergripande funktionen hos utrustningen är ogiltig om drift, klimat eller annan påverkan resulterar i en betydande förändring av omständigheterna eller materialets skick. Garantin för slitdelar (t.ex. uppladdningsbara batterier) är 6 månader.

Behåll originalförpackningen för eventuell frakt!

3.7 Kassering av standardbatterier och uppladdningsbara batterier



Standardbatterier och uppladdningsbara batterier som innehåller farligt material är **märkta med symbolen för en överkryssad avfallshylla och får inte kastas i hushållsavfallet.**

Som konsument är du enligt lag skyldig att returnera begagnade standardbatterier och uppladdningsbara batterier. Du kan returnera dina gamla standardbatterier och uppladdningsbara batterier som farligt avfall på offentliga insamlingsställen i din kommun eller var som helst där batterier av relevant typ säljs. Du hittar dessa markeringar på batterier som innehåller farligt material:

Pb = batteri innehåller bly, Cd = batteri innehåller kadmium, Hg = batteri innehåller kvicksilver.

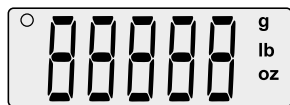
3.8 Kassera vågen

Denna produkt får inte hanteras som vanligt avfall, utan måste lämnas in till en återvinningscentral för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.




För närmare information, vänd dig till din kommun, någon av kommunens återvinningscentraler eller det företag du köpte produkten av.

4. Produktbeskrivning

4.1 Användardisplay



4.2 Användartangenter

-  Växla mellan g/lb/oz
-  Tarering eller radering av tara
-  Strömbrytare


5. Handhavande

5.1 Påslagning

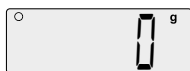


Endast om vågen inte är lastad.
När testrutinen är klar ställer displayen in sig på noll.
Vågen är klar för användning.
Lägg på det gods som ska vägas.
På displayen visas bruttovikten.

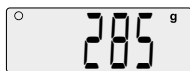
5.2 Nollställning



Om displayen inte visar noll när vågen är avlastad, tryck på -tangenter.

5.3 Tarering och vägning



Ställ behållaren på plattan. Tryck på -tangenter. Indikeringen  visas. Lägg på det gods som ska vägas.



Vägning: Tryck på -tangenter igen. Vänta på indikeringen .
Lägg på nästa gods som ska vägas osv. Uppprepning upp till maximal bärkraft möjlig.

5. Handhavande



5.4 Kontrollvägning



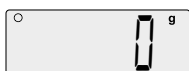
Lägg på referensvicten. Tarera. Ta bort referensvicten. Lägg på den del som ska kontrolleras och läs av avvikelse plus eller minus.


5.5 Visa summvikt



När vågen är lastad, tryck på -tangenten. Indikeringen  visas. Ta bort det gods som ska vägas. Summavikten visas med negativt förtecken.

5.6 Avstängning



Vid -indikering, tryck på -tangenten.
Används vanliga eller laddningsbara batterier är auto-off-funktionen aktiverad. Vid indikering -stängs vågen av automatiskt efter 2 minuter.

5.7 Radering av tara

Tryck på -tangenten igen när vågen är tom.

1. Introduksjon

Takk for at du valgte dette Soehnle Industrial Solutions-produktet. Dette produktet er utstyrt med alle moderne funksjoner og er optimalisert for enkel betjening.

Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Hvis du har spørsmål eller i tilfelle du opplever problemer med produktet ditt som ikke er adressert i brukerhåndboken, kan du kontakte din Soehnle Industrial Solutions servicepartner eller kontakte vår kundestøtte:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-post: info@sis.gmbh

Denne bruksanvisningen beskriver alle standardfunksjonene og innstillingene til Kompakt skala 9202/9203.

Leveres omfang:

- ▶ Kompakt skala 9202/9203
- ▶ Brukermanual

For ytterligere informasjon og dokumentasjon, se:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Gå til kundesenteret på nettstedet vårt www.soehnle-professional.com og velg Kompakt skala 9202/9203 ved nedlastinger.

2. Advarsler

- ▶ Kontakt forhandleren eller produsenten i tilfelle feil. Uautoriserte modifikasjoner eller reparasjoner kan skade skalaen og føre til at produsentens garanti blir ugyldig.
- ▶ Koble vekten fra elektrisk strøm før installasjon, rengjøring eller service.
- ▶ Hvis vekten ikke brukes over lengre tid, kobler du vekten fra strømmen eller slår av terminalen når du er i batterimodus.
- ▶ Unngå å stable materialer på vekten eller laste vekten. Dette kan forårsake skade på vekten.
- ▶ Plasser vekten på et fast, stabilt og plant underlag for å sikre nøyaktige målinger. Måleresultatene vil avvike fra tepper eller skrånende overflater.
- ▶ Ikke koble vekten til en ustabil strømforsyning.
- ▶ Bruk kun originalutstyret. Bruk av produkter laget av andre produsenter kan skade vekten.

3. Generell informasjon

3.1 Tekniske data

	9202	9203
Veieområde:	500 g	5.000 g
Sifferskritt:	0,1 g	1 g
Arbeidstemperatur:	0 - 40°C	
Lagertemperatur:	-15 - 55°C	
Maks. luftfuktighet:	85 %	
Spenningsforsyning:	9 V-blokk eller alternativt via nettdel 9 V 300 mA Auto Off etter 2 minutter (1 syklus) Batteriets levetid ca. 600 sykluser	

3.2 Bruksformål

Soehnle Professional Vekt 9202/9203 er bestemt for å veie materiale. Denne vekten er ikke for kalibreringspliktig ferdseil innenfor EF. Den tilsvarer den modellen som er beskrevet i sertifikatet om typegodkjenning, og de gjeldende kravene i EF-direktiver 2014/30 / EU og 73/23 / EEC.

3. Generell informasjon

3.3 Sikkerhetshenvisninger



Vennligst les informasjonene i bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk. De inneholder viktige henvisninger for installasjon, formålmessig bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten er ikke ansvarlig hvis de følgende henvisningene ikke blir fulgt:

- ▶ Ved bruk av elektriske komponenter med økete sikkerhetskrav skal tilsvarende bestemmelser overholdes. Arbeider på apparatet må aldri gjennomføres under spenning.
- ▶ Ved ufagmessig installasjon bortfaller garantiytelsene. Elektriske tilkoblingsbetingelser må stemme overens med de verdiene som er trykket på nettapparatet.
- ▶ Apparatene er konstruert for bruk i bygninger. Følg tillatte omgivelsestemperaturer for drift (Teknisk informasjon).
- ▶ Apparatet oppfyller kravene om elektromagnetisk kompatibilitet. Unngå at de maksimumsverdier som er fastlagt i standardene blir overskredet.

Henvend deg til Soehnle Industrial Solutions kundeservice hvis det oppstår problemer.

Dette apparatet er radiostøydempet i henhold til gyldig EF-direktiv 2014/30 / EU. Ved ekstreme elektrostatiske eller elektromagnetiske innflytelser, f.eks. ved bruk av en radiotelefon eller mobiltelefon i umiddelbar nærhet av vekten, kan displayverdien imidlertid påvirkes. Når forstyrrelsen er over kan produktet igjen brukes til sitt formål, ev. må det kobles inn igjen. Ved permanente elektrostatiske forstyrrelser anbefaler vi at platen jordes.

Apparatet er et måleinstrument. Lufttrekk, vibrasjoner, raske temperaturoendringer og sol kan påvirke veieresultatet.

Vekten er i overensstemmelse med beskyttelsesklasse IP 54. Unngå høy luftfuktighet, damp, aggressive væsker og sterk skitt.

3.4 Rengjøring

For rengjøring er det nok med en fuktig klut og et vanlig rengjøringsmiddel. Ikke bruk skuremidler.

3.5 Vedlikehold og service

Vekten trenger ikke noe rutinemessig vedlikehold. Det er imidlertid hensiktsmessig å kontrollere nøyaktigheten med jevne mellomrom. Hvor ofte er avhengig av bruken og vektens tilstand. Hvis du fastslår avvik skal du ta kontakt med forhandleren eller Soehnle Industrial Solutions kundeservice.

3. Generell informasjon

3.6 Garanti / Ansvar

Når en mangel i den leverte varen kan tilskrives produsenten, har produsenten rett til enten å avhjelpe mangelen eller å levere en erstatning. Utskiftede deler blir produsentens eiendom. De lovbestemte forskriftene gjelder hvis mangelforbedring eller erstatningsleveranser mislykkes.

Garantiperioden er **24 måneder** og begynner på datoen for første kjøp. **Behold fakturaen som bevis.** For service, kontakt forhandleren eller Soehnle Industrial Solutions servicepartner.

Det påtar seg ikke noe ansvar spesielt for tap som skyldes følgende årsaker: Uegnet, upassende lagring eller bruk, mangelfull montering og / eller oppstart av kjøper eller tredjepart, normal slitasje, modifikasjoner eller manipulasjoner, mangelfull eller uforsiktig behandling, spesielt overdreven belastning, kjemisk, elektrokjemisk, elektrisk påvirkning eller fuktighet, forutsatt at kan ikke tilskrives produsenten. Produktgarantien for den ubegrensede funksjonen til utstyret er ugyldig hvis driftsmessige, klimatiske eller andre påvirkninger resulterer i en betydelig endring av omstendighetene eller materialets tilstand. Garantien for slitasjedel (f.eks. Oppladbare batterier) er 6 måneder.

Oppbevar originalemballasjen for eventuell frakt!

3.7 Avhending av standardbatterier og oppladbare batterier



Standardbatterier og oppladbare batterier som inneholder farlige materialer er **merket med symbolet på en krysset avfallsbeholder og må ikke kastes i husholdningsavfallet.**

Som forbruker er du lovpålagt å returnere brukte standardbatterier og oppladbare batterier.

Du kan returnere dine gamle standardbatterier og oppladbare batterier som farlig avfall på offentlige innsamlingssteder i din kommune eller hvor som helst der det selges batterier av den aktuelle typen.

Disse merkingene finner du på batterier som inneholder farlige stoffer: Pb = batteri inneholder bly, Cd = batteri inneholder kadmium, Hg = batteri inneholder kvikksølv.

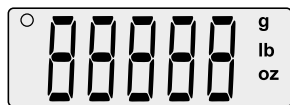
3.8 Bortskaffelse av vekten

Dette produktet skal ikke behandles som normalt avfall, men må avleveres til et mottakssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.

Nærmere informasjon får du ved å henvende det til lokale myndigheter, kommunale avfallsanlegg eller fir-maet som solgte deg produktet.

4. Produktbeskrivelse

4.1 Displayfelt



4.2 Betjeningstaster



Koble om g/lb/oz



Tarere eller slette tara



På-Av-bryter

5. Operasjon

5.1 Innkobling



Kun ved ubelastet vekt.
Etter at testrutinen er over kobler displayet på null.
Vekten er klar for veiing.
Legg på materialet som skal veies.
Displayet viser bruttovekten.

5.2 Nullstille



Hvis null ikke blir vist når vekten ikke er belastet, må du trykke på -tasten.

5.3 Tarere og veie tillegg



Sett en beholder på plattformen. Trykk -tasten. Displayet viser . Sett på materialet som skal veies.



Veie tillegg: Trykk -tasten igjen. Vent på display . Legg på det neste materialet som skal veies, osv. Gjentakelse er mulig til maksimal bæreevne er nådd.

5. Operasjon



5.4 Kontrollveie



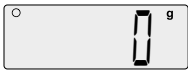
Legg på referansedel. Tarer. Ta av referansedelen. Legg på den delen som skal kontrolleres og les av avviket pluss eller minus.




5.5 Totalvektdisplay




Trykk -tast når vekten er belastet. Displayet viser .
Ta av materialet.
Totalvekten vises med negativt fortegn.

5.6 Utkobling



Trykk -tasten ved -display.
Ved batteridrift er auto-off-funksjonen aktivert.
Ved display  slår vekten seg automatisk av etter 2 minutter.

5.7 Slette tara

Trykk på -tasten en gang til når vekten er tom.

1. Introduktion

Tak fordi du valgte dette Soehnle Industrial Solutions-produkt. Dette produkt er udstyret med alle de nyeste funktioner og er optimeret til nem betjening.

Læs brugsanvisningen grundigt inden brug.

Hvis du har spørgsmål, eller hvis du oplever problemer med dit produkt, som ikke er behandlet i brugervejledningen, bedes du kontakte din Soehnle Industrial Solutions servicepartner eller kontakte vores kundesupport:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Denne betjeningsvejledning beskriver alle standardfunktioner og indstillinger for kompakt skala 9202/9203.

Leveret omfang:

- ▶ Kompakt skala 9202/9203
- ▶ Brugermanual

For yderligere information og dokumentation henvises til:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Besøg kundecentret på vores websted www.soehnle-professional.com, og vælg kompakt skala 9202/9203 ved downloads.

2. Advarsler

- ▶ Kontakt din forhandler eller producenten i tilfælde af en funktionsfejl. Uautoriserede ændringer eller reparationer kan beskadige vægten og kan medføre, at producentens garanti er ugyldig.
- ▶ Afbryd vægten fra strøm før installation, rengøring eller service.
- ▶ Hvis vægten ikke bruges i en længere periode, skal du afbryde vægten fra strømmen eller slukke for terminalen, når du er i batteritilstand.
- ▶ Undgå at stable materialer på vægten eller lægge vægten i vægten. Dette kan medføre beskadigelse af vægten.
- ▶ Placer skalaen på en fast, stabil og plan overflade for at sikre nøjagtige målinger. Måleresultaterne vil afvige på tæpper eller skrå overflader.
- ▶ Tilslut ikke vægten til en ustabil strømforsyning.
- ▶ Brug kun det originale udstyr. Brug af produkter fremstillet af andre producenter kan beskadige vægten.

3. Generel information

3.1 Tekniske data

	9202	9203
Vejeområde:	500 g	5.000 g
Talspring:	0,1 g	1 g
Arbejdstemperatur:	0 - 40°C	
Opbevaringstemperatur:	-15 - 55°C	
Maks. luftfugtighed:	85 %	
Spændingsforsyning:	9 V blok eller som ekstraudstyr via strømforsyning 9 V 300 mA Auto Off efter 2 minutter (1 cyklus) Batteriets levetid ca. 600 cyklusser	

3.2 Anvendelsesformål

Soehnle Professional Vægt 9202/9203 er konstrueret til vejning af emner. Denne vægt er beregnet til ikke-justeringspligtig vejning inden for EF.

Den svarer til den model, som er beskrevet i attesten til typegodkendelsen, og opfylder de gældende krav i EF-direktiverne 2014/30/EU og 73/23/EØF.

3. General information

3.3 Sikkerhedsanvisninger



Før vægten tages i brug bør De læse de i betjeningsvejledningen anførte informationer omhyggeligt. De indeholder vigtige anvisninger for installation, korrekt anvendelse og vedligeholdelse af vægten.

Producenten hæfter ikke ved manglende iagttagelse af nedenstående anvisninger:

- ▶ Ved anvendelse af elektriske komponenter og øgede sikkerhedskrav skal tilhørende bestemmelser overholdes. Der må aldrig gennemføres arbejder på vægten, mens denne står under spænding.
- ▶ Ved ukorrekt installation bortfalder garantien. Elektriske tilslutningsbetingelser skal være i overensstemmelse med de på netdelen påtrykte værdier.
- ▶ Apparatet er konstrueret til indendørs brug. De for driften tilladte omgivelsestemperaturer skal iagttages (Tekniske informationer).
- ▶ Vægten opfylder kravene for elektromagnetisk forenelighed. Overskridelser af de i normerne fastlagte maksimumværdier skal undgås.

Ved problemer bedes De henvende Dem til Deres Soehnle Industrial Solutions-servicepartner.

Denne vægt er støjdæmpet efter gældende EU-direktiv 2014/30/EU.

Under ekstreme elektrostatiske og elektromagnetiske påvirkninger, fx ved brug af radioapparat eller en mobiltelefon i vægtens umiddelbare nærhed, kan der dog forekomme en påvirkning af den viste vægtværdi. Efter en sådan påvirknings afslutning kan vægten atter benyttes i overensstemmelse med dens formål, i givet fald kan det være nødvendigt at afbryde vægten og derefter tilslutte den igen. Ved permanente elektrostatiske påvirkninger anbefales det at jorde platformen.

Vægten er et måleinstrument. Træk, vibrationer, hurtige temperaturændringer og direkte sollys kan føre til en påvirkning af vejeresultatet.

Vægten er i overensstemmelse med sikkerhedstype IP 54. Høj luftfugtighed, dampe, aggressive væsker og kraftig tilsmudsning skal undgås.

3.4 Rengøring

Til rengøring er det tilstrækkeligt at anvende en fugtig klud og et almindeligt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes skurende midler.

3.5 Vedligeholdelse og service

Vægten kræver ikke nogen rutinemæssig vedligeholdelse. Det er dog formålstjenligt at kontrollere vægtens nøjagtighed med periodiske mellemrum. Hyppigheden afhænger af vægtens brug og tilstand. Ved konstaterede afvigelser bedes De kontakte Deres forhandler eller Soehnle Industrial Solutions-servicepartner.

3. General information

3.6 Garanti / Ansvar

Når en mangel i den leverede vare kan tilskrives producenten, er fabrikanten efter eget skøn berettiget til enten at afhjælpe manglen eller levere en erstatning. Udskiftede dele bliver producentens ejendom. De lovbestemte regler gælder, hvis mangelforbedring eller udskiftning af leverancer mislykkes.

Garantiperioden er **24 måneder** og begynder på datoen for det første køb. **Opbevar fakturaen som bevis.** For service kontakt din forhandler eller din Soehnle Industrial Solutions servicepartner.

Der påtages intet ansvar især for tab, der skyldes følgende årsager: Uegnet, upassende opbevaring eller brug, mangelfuld montering og / eller opstart af køber eller tredjemand, normal slitage, ændringer eller manipulationer, mangelfuld eller skødesløs behandling, især overdreven belastning, kemisk, elektrokemisk, elektrisk påvirkning eller fugt, forudsat at disse er kan ikke tilskrives producenten. Produktgarantien for den ubegrænsede samlede funktion af udstyret er ugyldig, hvis driftsmæssige, klimatiske eller andre påvirkninger resulterer i en væsentlig ændring af omstændigheder eller materialets tilstand. Garantien for sliddele (f.eks. Genopladelige batterier) er 6 måneder.

Opbevar originalemballagen til enhver påkrævet forsendelse!

3.7 Bortskaffelse af standardbatterier og genopladelige batterier



Standardbatterier og genopladelige batterier, der indeholder farlige materialer, **er markeret med symbolet på en overstreget affaldsspand og må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet.**

Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at returnere brugte standardbatterier og genopladelige batterier.

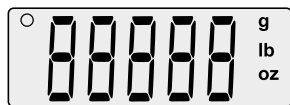
Du kan returnere dine gamle standardbatterier og genopladelige batterier som farligt affald på offentlige indsamlingssteder i din kommune eller hvor som helst, hvor der sælges batterier af den relevante type. Du kan finde disse markeringer på batterier, der indeholder farlige materialer: Pb = batteri indeholder bly, Cd = batteri indeholder cadmium, Hg = batteri indeholder kviksølv.

3.8 Bortskaffelse af vægten




Dette produkt bør ikke håndteres som normalt affald, men skal bortskaffes ved aflevering på en genbrugsstation, som kan forarbejde elektroniske apparater til genbrug. Yderligere informationer indhentes lokalt hos kommunen, autoriserede genbrugsstationer eller hos det firma, som har solgt Dem dette produkt.

4. Produkt beskrivelse

4.1 Displayfelt



4.2 Betjeningstaster

-  Skift mellem g/lb/oz
-  Tarering eller sletning af tara
-  Til-fra-kontakt


5. Håndtering

5.1 Tilkobling



Kun når vægten er ubelastet.
Efter endt kontrolprocedure indstilles displayet til nul.
Vægten er klar til vejning.
Emnerne, som skal vejes, lægges på platformen.
Displayet viser bruttovægten.

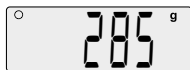
5.2 Nulstilling



Tryk på -tasten, hvis vægten ikke viser nul, når denne ikke er belastet.

5.3 Nulstilling og fortsat vejning



Stil beholderen på platformen. Tryk på -tasten. I displayet vises der . Læg det produkt, der skal vejes, i beholderen.



Fortsat vejning: Tryk på -tasten igen. Vent, til der vises  i displayet. Fyld næste produkt i, osv. Dette kan gentages, indtil den maksimale belastning af vægten er opnået.

5. Håndtering


5.4 Kontrolvejning



Referencedel lægges på vægten. Nulstilling. Referencedel fjernes fra vægten. Den del, der skal kontrolleres, lægges på vægten, og eventuel plus-/minus-afvigelse aflæses.




5.5 Visning af totalvægt



Ved belastet vægt trykkes der på -tasten. I displayet vises der . Produktet fjernes fra vægten. Totalvægten vises med negativt fortegn.

5.6 Slukke for vægten



Tryk på -tasten, mens der vises  i displayet. Hvis vægten benyttes med batterier, er auto-off-funktionen aktiveret. Ved visningen  afbryder vægten automatisk efter 2 minutter.

5.7 Tara slettes

Når vægten er tom trykkes igen på -tasten.

1. Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali tento produkt Soehnle Industrial Solutions. Tento produkt byl vybaven všemi nejmodernějšími funkcemi a je optimalizován pro snadnou obsluhu.

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k použití.

Pokud máte dotazy nebo pokud narazíte na problémy s vaším produktem, které nejsou uvedeny v uživatelské příručce, kontaktujte svého servisního partnera Soehnle Industrial Solutions nebo kontaktujte naši zákaznickou podporu:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Tento návod k obsluze popisuje všechny standardní funkce a nastavení kompaktních vah 9202/9203.

Rozsah dodávky:

- ▶ Kompaktní váha 9202/9203
- ▶ Uživatelský manuál

Další informace a dokumentace naleznete na adrese:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Navštivte Zákaznické centrum na našem webu www.soehnle-professional.com a v části Stahování vyberte možnost Kompaktní váha 9202/9203.

2. Varování

- ▶ V případě poruchy kontaktujte svého prodejce nebo výrobce. Neoprávněné úpravy nebo opravy mohou poškodit váhu a způsobit neplatnost záruky výrobce.
- ▶ Před instalací, čištěním nebo servisem odpojte váhu od elektrické energie.
- ▶ Pokud se váha delší dobu nepoužívá, odpojte ji od napájení nebo ji v režimu baterie vypněte.
- ▶ Vyvarujte se stohování materiálů na váhu nebo zatěžování váhy váhami. Mohlo by dojít k poškození váhy.
- ▶ Umístěte váhu na pevný, stabilní a rovný povrch, abyste zajistili přesná měření. Výsledky měření se budou lišit na kobercích nebo na šikmých površích.
- ▶ Nepřipojujte váhu k nestabilnímu napájecímu zdroji.
- ▶ Používejte pouze originální vybavení. Používání produktů jiných výrobců může způsobit poškození váhy.

3. Obecná informace

3.1 Technické parametry

	9202	9203
Rozsah vážení:	500 g	5.000 g
Číselný dílek:	0,1 g	1 g
Pracovní teplota:	0 - 40°C	
Teplota skladování:	-15 - 55°C	
Max. vlhkost vzduchu:	85 %	
Zdroj napětí:	9 V bloková baterie nebo volitelně napájecí díl 9 V 300 mA. Automatické vypnutí po 2 minutách (1 cyklus). Životnost baterie asi 600 cyklů.	

3.2 Účel použití

Váha Soehnle Professional 9202/9203 je koncipována k vážení zboží. Tato váha je v rámci EU určena k používání bez povinného cejchování. Odpovídá konstrukčnímu typu popsanému v osvědčení o povolení druhu konstrukce, rovněž i platným požadavkům směrnice ES 2014/30/EU a 73/23/EHS.

3. Obecná informace

3.3 Bezpečnostní upozornění



Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte informace uvedené v návodu k obsluze. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, správné použití a údržbu přístroje.

Výrobce neručí v případě nedodržení následujících pokynů:

- ▶ Při použití elektrických součástí za zvýšených bezpečnostních požadavků je třeba dodržovat příslušné předpisy. Práce na přístroji nikdy neprovádějte pod napětím.
- ▶ Ručení se nevztahuje chyby vzniklé neodbornou instalací. Podmínky elektrického připojení musí souhlasit s hodnotami vytištěnými na napájecím zdroji.
- ▶ Přístroje jsou koncipovány pro provoz v budovách. Dbejte na přípustné okolní teploty pro provoz (Technické informace).
- ▶ Přístroj splňuje požadavky elektromagnetické snášenlivosti. Je třeba zamezit překročení maximálních hodnot stanovených v normách.

V případě problémů se obraťte na servisního partnera firmy Soehnle Industrial Solutions.

Tento přístroj je odrušen podle platných směrnic EU 2014/30/EU.

Za extrémního elektrostatického a elektromagnetického působení, např. při provozu rádiových přístrojů nebo mobilních telefonů v bezprostřední blízkosti přístroje může však dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty.

Po ukončení rušivého vlivu lze výrobek opět používat, příp. je nutno jej znovu zapnout. V případě trvalých elektrostatických rušivých vlivů doporučujeme uzemnit platformu.

Přístroj je měřicí přístroj. Průvan, vibrace, rychlé změny teploty a sluneční záření mohou vést k ovlivnění výsledků váhy.

Váha odpovídá způsobu ochrany IP 54. Je třeba se vyvarovat vysoké vlhkosti vzduchu, výparů, agresivních tekutin a silnému znečištění.

3.4 Čištění

K čištění stačí vlhký hadřík a běžný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

3.5 Údržba a servis

Váha nevyžaduje žádnou rutinní údržbu. Je však vhodné v periodických intervalech kontrolovat její přesnost. Četnost kontrol závisí na používání a stavu váhy. Zjistíte-li odchylky, kontaktujte svého prodejce nebo servisního partnera firmy Soehnle Industrial Solutions.

3. Obecná informace

3.6 Záruka / Odpovědnost

Pokud za vadu dodávaného zboží odpovídá výrobce, je výrobce oprávněn podle svého uvážení vadu odstranit nebo dodat náhradní. Vyměněné díly se stávají majetkem výrobce. Pokud dojde k poruše vady nebo náhradních dodávek vady, platí zákonné předpisy.

Záruční doba je **24 měsíců** a začíná datem prvního nákupu. **Fakturu si prosím uchovejte jako důkaz.** Ohledně servisu se obraťte na svého prodejce nebo servisního partnera Soehnle Industrial Solutions.

Nepřijímá se žádná odpovědnost, zejména za ztráty vzniklé z následujících důvodů: Nevhodné, nevhodné skladování nebo použití, vadná montáž a / nebo uvedení do provozu kupujícími nebo třetími stranami, normální opotřebení, úpravy nebo manipulace, nedostatečné nebo neopatrné zacházení, zejména nadměrné zatížení, chemické, elektrochemické, elektrické vlivy nebo vlhkost, pokud jsou tyto nelze přičíst výrobci. Záruka na výrobek s neomezenou celkovou funkcí zařízení je neplatná, pokud provozní, klimatické nebo jiné vlivy způsobí podstatnou změnu okolností nebo stavu materiálu. Záruka na opotřebitelné díly (např. Dobíjecí baterie) je 6 měsíců.

Uchovejte si prosím originální obal pro případnou nutnou přepravu!

3.7 Likvidace standardních baterií a dobíjecích baterií



Standardní baterie a dobíjecí baterie, které obsahují nebezpečné látky, **jsou označeny symbolem přeškrtnutého odpadkového koše a nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem.**

Jako spotřebitel jste ze zákona povinni vrátit použité standardní baterie a dobíjecí baterie. Staré standardní baterie a nabíjecí baterie můžete odevzdat jako nebezpečný odpad na veřejných sběrných místech ve vaší obci nebo kdekoli, kde se prodávají baterie příslušného typu. Na bateriích, které obsahují nebezpečné látky, najdete tato označení: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

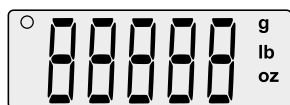
3.8 Likvidace váhy

Tento produkt nesmí být likvidován s normálním odpadem, ale musíte jej odevzdat na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Další informace získáte ve vaší obci, v ekologických dvorech nebo ve firmě, kde jste produkt zakoupili.

4. Popis výrobku

4.1 Indikační panel



4.2 Ovládací tlačítka



Přepínání g/lb/oz



Vyvážení nebo vymazání táry



Spínač Zapnuto/Vypnuto


5. Zacházení

5.1 Zapnutí

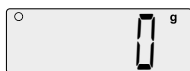




Jen u nezatížené váhy. Po uplynutí kontrolního programu je indikace na displeji nastavena na nulu. Váha je připravena k vážení. Vložte vážené zboží. Na displeji se objeví hrubá hmotnost.

5.2 Nulová poloha



Pokud se u nezatížené váhy na displeji neobjeví nula, stiskněte tlačítko .

5.3 Tárování a přivažování



Položte obal na platformu váhy. Stiskněte -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj . Položte na váhu vážený předmět.



Přivažování: Stiskněte opět -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj . Přidejte další předmět. Postup je možno opakovat až po dosažení maximální váživosti.

5. Zacházení

5.4 Kontrolní vážení



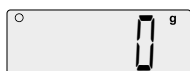
Položte na váhu referenční vzorek. Vytárujte a sejměte referenční vzorek. Kontrolovaný předmět položte na váhu a zjistíte odchylku plus nebo minus.

5.5 Indikace celkové hmotnosti



Po zvažení posledního předmětu 1x stiskněte tlačítko, na displeji se objeví údaj . Sejměte všechny vážené předměty z váhy. Na displeji se objeví celková hmotnost se znaménkem mínus.

5.6 Vypnutí



Při indikaci stiskněte tlačítko. Při bateriovém nebo akumulátorovém provozu je aktivována funkce auto-off. Při indikaci se po 2 minutách váha automaticky vypne.

5.7 Vymazání táry

U prázdné váhy znovu stiskněte tlačítko .

5.8 Uživatelské cejchování

Váhu zapněte , podržte tlačítko při stisku tlačítka 3 x krátký.

Zobrazí se vnitřní hodnota.

Stiskněte tak, aby se na displeji zobrazí nula.

Zeptejte se kalibrační závaží na váhu, která odpovídá jmenovité zatížení (500 g, 5 kg)

Stiskněte tlačítko a počkejte, až CAL opět budou smazány. Odstraňte kalibraci a zkontrolujte stav.

1. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν Soehnle Industrial Solutions. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με όλα τα σύγχρονα χαρακτηριστικά και βελτιστοποιείται για εύκολη λειτουργία.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση.

Εάν έχετε απορίες ή σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε προβλήματα με το προϊόν σας που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης, επικοινωνήστε με τον συνεργάτη σέρβις της Soehnle Industrial Solutions ή επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών μας:

Τηλέφωνο: +49 7191 3453-220

Φαξ: +49 7191 3453-211

Email: info@sis.gmbh

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη περιγράφει όλες τις τυπικές λειτουργίες και ρυθμίσεις των συμπαγών ζυγών 9202/9203.

Παρεχόμενο πεδίο εφαρμογής:

- ▶ Συμπαγής κλίμακα 9202/9203
- ▶ Εγχειρίδιο χρήστη

Για περισσότερες πληροφορίες και τεκμηρίωση ανατρέξτε:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Επισκεφθείτε το Κέντρο Πελατών της ιστοσελίδας μας www.soehnle-professional.com και επιλέξτε Συμπαγής κλίμακα 9202/9203 στις Λήψεις.

2. Προειδοποιήσεις

- ▶ Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τον κατασκευαστή σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην κλίμακα και να προκαλέσουν άκυρη την εγγύηση του κατασκευαστή.
- ▶ Αποσυνδέστε τη ζυγαριά από την ηλεκτρική ενέργεια πριν από την εγκατάσταση, τον καθαρισμό ή το σέρβις.
- ▶ Εάν η ζυγαριά δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την κλίμακα από την τροφοδοσία ή απενεργοποιήστε τη ζυγαριά όταν βρίσκει σε λειτουργία μπαταρίας.
- ▶ Αποφύγετε τη στοιβαξη υλικών στη ζυγαριά ή τη φόρτωση της ζυγαριάς με βάρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κλίμακα.
- ▶ Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια για να εξασφαλίσετε ακριβείς μετρήσεις. Τα αποτελέσματα της μέτρησης θα αποκλίνουν σε μοκέτες ή κεκλιμένες επιφάνειες.
- ▶ Μην συνδέετε τη ζυγαριά σε ασταθές τροφοδοτικό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τον αρχικό εξοπλισμό. Η χρήση προϊόντων που κατασκευάζονται από άλλους κατασκευαστές ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην κλίμακα.

3. Γενικές πληροφορίες

3.1 Τεχνικά δεδομένα

	9202	9203
Μέγιστο φορτίο:	500 g	5.000 g
Διαίρεση:	0,1 g	1 g
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 - 40°C	
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-15 - 55°C	
Μέγιστη υγρασία αέρα:	85 %	
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος:	Μπλοκ 9V ή προαιρετικά τροφοδοτικό 9V, 300mA Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 2 λεπτά (1 κύκλος) Διάρκεια ζωής μπαταρίας, περίπου. 600 κύκλοι	

3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η κλίμακα Compact 9202/9203 έχει σχεδιαστεί για ζύγιση προϊόντων. Αυτή η κλίμακα προορίζεται για εφαρμογές που δεν υπόκεινται σε υποχρεωτική βαθμονόμηση εντός της ΕΚ. Η κλίμακα συμμορφώνεται με τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό έγκρισης τύπου ΕΚ καθώς και με τις ισχύουσες απαιτήσεις των οδηγιών ΕΚ 2014/30/ΕΕ και 73/23/ΕΟΚ.

3. Γενικές πληροφορίες

3.3 Οδηγίες ασφαλείας



Πριν θέσετε σε χρήση τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που δίνονται στις Οδηγίες λειτουργίας. Περιέχουν σημαντικές οδηγίες για την εγκατάσταση, τη σωστή χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε περίπτωση μη τήρησης των ακόλουθων οδηγιών:

- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εξαρτήματα υπό αυξημένες απαιτήσεις ασφάλειας, συμμορφώνεστε πάντα με τους κατάλληλους κανονισμούς. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες στη συσκευή ενώ είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Η ακατάλληλη εγκατάσταση θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που σημειώνεται στη μονάδα τροφοδοσίας ταιριάζει με το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- ▶ Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κτίρια. Παρατηρήστε τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες περιβάλλοντος για χρήση (Τεχνικές πληροφορίες).
- ▶ Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες τιμές που καθορίζονται στα ισχύοντα πρότυπα.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε με τον τοπικό συνεργάτη της Soehnle Industrial Solutions.

Η καταστολή παρεμβολών της μονάδας αντιστοιχεί στην έγκυρη οδηγία της 2014/30/ΕΕ. Η τιμή της οθόνης μπορεί να επηρεάζεται από ακραίες ηλεκτροστατικές και ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, π.χ. λειτουργία ραδιοφωνικής μονάδας ή κινητού τηλεφώνου σε άμεση γειτνίαση με τη μονάδα.

Όταν η ηλεκτροσταθερή παρεμβολή δεν υπάρχει πλέον, η μονάδα μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί για τον επιδιωκόμενο σκοπό. Ίσως χρειαστεί να το ενεργοποιήσετε ξανά. Εάν υπάρχει μόνιμη ηλεκτροσταθερή παρεμβολή, συνιστούμε να γειώσετε την πλατφόρμα.

Η μονάδα είναι όργανο μέτρησης. Τα ρεύματα αέρα, οι δονήσεις, οι γρήγορες αλλαγές στη θερμοκρασία και το άμεσο ηλιακό φως μπορεί να επηρεάσουν την ακρίβεια της κλίμακας.

Η κλίμακα προστατεύεται στην κατηγορία προστασίας IP 54. Επομένως, αποφύγετε υψηλά επίπεδα υγρασίας, ατμούς, επιθετικά υγρά μέσα και έντονη μόλυνση.

3.4 Καθάρισμα

Αρκει να καθαρίσετε τη ζυγαριά με ένα υγρό πανί και ένα κανονικό καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά.

3.5 Συντήρηση και σέρβις

Η κλίμακα δεν απαιτεί συντήρηση ρουτίνας. Ωστόσο, συνιστούμε να ελέγχετε την ακρίβεια της κλίμακας σε τακτά χρονικά διαστήματα. Η κανονικότητα αυτών των ελέγχων εξαρτάται από το επίπεδο χρήσης και την κατάσταση της κλίμακας. Εάν προκύψουν ανακρίβειες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή τον συνεργάτη της Soehnle Industrial Solutions.

3. Γενικές πληροφορίες

3.6 Εγγύηση / Ευθύνη

Όταν ένα ελάττωμα στο παραδοθέν είδος αποδίδεται στον κατασκευαστή, ο κατασκευαστής δικαιούται κατά την κρίση του είτε να αποκαταστήσει το ελάττωμα είτε να παρέχει αντικατάσταση. Αντικατασταθέντα ανταλλακτικά γίνονται ιδιοκτησία του κατασκευαστή. Οι νόμιμοι κανονισμοί ισχύουν σε περίπτωση αποτυχίας της αποκατάστασης ελαττώματος ή αντικατάστασης αντικατάστασης.

Η περίοδος εγγύησης είναι **24 μήνες** και αρχίζει την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. **Διατηρήστε το τιμολόγιο ως απόδειξη.** Για σέρβις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τον συνεργάτη σέρβις της Soehnle Industrial Solutions.

Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη ιδίως για ζημίες που προκύπτουν για τους ακόλουθους λόγους: Ακατάλληλη, ακατάλληλη αποθήκευση ή χρήση, ελαττωματική συναρμολόγηση ή / και εκκίνηση από τον αγοραστή ή τρίτα μέρη, φυσιολογική φθορά, τροποποιήσεις ή χειρισμούς, ανεπαρκής ή απρόσεκτη επεξεργασία, ιδίως υπερβολικά φορτία, χημικές, ηλεκτροχημικές, ηλεκτρικές επιδράσεις ή υγρασία, υπό τον όρο ότι δεν αποδίδονται στον κατασκευαστή. Η εγγύηση του προϊόντος για την απεριόριστη συνολική λειτουργία του εξοπλισμού είναι άκυρη εάν η λειτουργία, οι κλιματολογικές ή άλλες επιδράσεις έχουν ως αποτέλεσμα σημαντική αλλαγή των συνθηκών ή της κατάστασης του υλικού. Η εγγύηση για εξαρτήματα φθοράς (π.χ. επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) είναι 6 μήνες.

Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για οποιαδήποτε απαιτούμενη αποστολή!

3.7 Απόρριψη τυπικών μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών



Οι τυπικές μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που περιέχουν επικίνδυνα υλικά φέρουν το σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Ως καταναλωτής, απαιτείται από το νόμο να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες τυπικές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Μπορείτε να επιστρέψετε τις παλιές τυπικές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σας ως επικίνδυνα απόβλητα σε δημόσια σημεία συλλογής του δήμου σας ή οπουδήποτε όπου πωλούνται μπαταρίες του σχετικού τύπου. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις ενδείξεις σε μπαταρίες που περιέχουν επικίνδυνα υλικά: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

3.8 Απόρριψη της κλίμακας

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως τακτικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού / ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Μπορείτε να λάβετε περισσότερες λεπτομέρειες από το τοπικό σας συμβούλιο, την δημοτική εταιρεία διάθεσης απορριμμάτων ή την εταιρεία από την οποία αγοράσατε το προϊόν.

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1 Πίνακας οθόνης



4.2 Πλήκτρα ελέγχου



μετατροπή g / lb / oz



Απόβαρο ή καθαρό απόβαρο



Διακόπτης έναρξης / λήξης


5. Λειτουργία

5.1 Ενεργοποίηση




Μόνο όταν η κλίμακα δεν φορτώνεται. Μετά τη ρουτίνα δοκιμής, η οθόνη ρυθμίζεται στο μηδέν. Η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση. Τοποθετήστε το προϊόν ζύγισης στη ζυγαριά. Η οθόνη δείχνει το μικτό βάρος.

5.2 Μηδενική ρύθμιση


Το f μηδέν δεν υποδεικνύεται κατά την εκφόρτωση της κλίμακας, πατήστε το πλήκτρο .

5.3 Ζύγιση απόβαρου και ζύγιση πρόσθετου



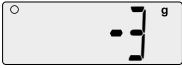
Τοποθετήστε το δοχείο στη βάση. Πατήστε το πλήκτρο . Εμφανίζεται το 0. Τοποθετήστε τα είδη ζύγισης στη ζυγαριά.



Ζύγιση πρόσθετου: Πατήστε ξανά το πλήκτρο  κέως ότου εμφανιστεί το 0. Προσθέστε τα επιπλέον είδη ζύγισης. Μπορείτε να συνεχίσετε να το κάνετε μέχρι το μέγιστο βάρος φόρτωσης.

5. Λειτουργία



5.4 Ελέγξτε τη ζύγιση



Τοποθετήστε το αντικείμενο αναφοράς στην κλίμακα. Απόβαρο. Αφαιρέστε το αντικείμενο αναφοράς. Τοποθετήστε το αντικείμενο υπό δοκιμή στην κλίμακα και διαβάστε την διαφορά συν / πλην στην οθόνη.



5.5 Οθόνη συνολικού βάρους



Όταν τα αντικείμενα βρίσκονται στην κλίμακα, πατήστε το πλήκτρο . Εμφανίζεται το . Αφαιρέστε τα προϊόντα για ζύγιση. Το συνολικό βάρος εμφανίζεται με το σύμβολο μείον.

5.6 Απενεργοποίηση



Όταν η οθόνη δείχνει 0, πατήστε το πλήκτρο . Κατά τη λειτουργία της κλίμακας με μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης είναι ενεργή. Όταν η οθόνη δείχνει , η κλίμακα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2 λεπτά.

5.7 Καθαρίστε το απόβαρο

Όταν η κλίμακα είναι κενή, πατήστε ξανά το πλήκτρο .

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór tego produktu Soehnle Industrial Solutions. Produkt ten został wyposażony we wszystkie najnowocześniejsze funkcje i jest zoptymalizowany pod kątem łatwej obsługi.

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

W przypadku pytań lub problemów z produktem, które nie zostały omówione w instrukcji obsługi, prosimy o kontakt z partnerem serwisowym Soehnle Industrial Solutions lub z naszym działem obsługi klienta:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje wszystkie standardowe funkcje i ustawienia wagi kompaktowej 9202/9203.

Dostarczany zakres:

- ▶ Waga kompaktowa 9202/9203
- ▶ Instrukcja obsługi

Dalsze informacje i dokumentacja znajdują się na stronie:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Proszę odwiedzić Centrum Klienta na naszej stronie internetowej www.soehnle-professional.com i wybrać w zakładce Downloads wagę kompaktową 9202/9203.

2. Ostrzeżenia

- ▶ W przypadku wystąpienia usterki należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem. Nieautoryzowane modyfikacje lub naprawy mogą uszkodzić wagę i spowodować unieważnienie gwarancji producenta.
- ▶ Przed przystąpieniem do instalacji, czyszczenia lub serwisowania wagi należy odłączyć ją od zasilania elektrycznego.
- ▶ Jeśli waga nie jest używana przez dłuższy czas, należy odłączyć wagę od zasilania lub wyłączyć wagę w trybie baterii.
- ▶ Unikać układania materiałów na wadze lub obciążania wagi ciężkarkami. Może to spowodować uszkodzenie wagi.
- ▶ Ustaw wagę na twardej, stabilnej i równej powierzchni, aby zapewnić dokładne pomiary. Wyniki pomiarów będą się różnić na dywanie lub pochylonych powierzchniach.
- ▶ Nie należy podłączać wagi do niestabilnego źródła zasilania.
- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia. Używanie produktów innych producentów może spowodować uszkodzenie wagi.

3. Informacje ogólne

3.1 Dane techniczne

	9202	9203
Zakres ważenia:	500 g	5.000 g
Skok podziałki:		
Temperatura pracy:	0 - 40°C	
Temperatura magazynowania:	-15 - 55°C	
Maksymalna wilgotność powietrza:	85 %	
Zasilanie:	Bateria 9 V lub opcjonalnie zasilacz 9 V 300 mA Auto Off po 2 minutach (1 cykl) Żywotność baterii ok. 600 cykli	

3.2 Cel zastosowania

Waga 9202/9203 Soehnle Professional została zaprojektowana do ważenia towarów. Waga ta jest przewidziana do tych zastosowań w obrębie Wspólnoty Europejskiej, które nie podlegają obowiązkowi legalizacji. Odpowiada ona wzorowi konstrukcyjnemu opisanemu w dokumencie dotyczącym dopuszczenia tej konstrukcji, jak i obowiązującym wymaganiom dyrektyw Unii Europejskiej 2014/30/UE i 73/23/EWG.

3. Informacje ogólne

3.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem urządzenia należy starannie przeczytać informacje zamieszczone w instrukcji obsługi. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące instalacji, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz konserwacji urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli poniższe wskazówki nie będą przestrzegane:

- ▶ Podczas stosowania komponentów elektrycznych w warunkach zwiększonych wymagań dotyczących bezpieczeństwa należy stosować się do odpowiednich przepisów. Prac przy urządzeniu nigdy nie należy przeprowadzać pod napięciem.
- ▶ W przypadku nieodpowiedniej instalacji przestaje obowiązywać gwarancja. Warunki elektrycznego przyłączenia muszą zgadzać się z wartościami nadrukowanymi na zasilaczu sieciowym.
- ▶ Urządzenia są zaprojektowane dla eksploatacji w budynkach. Należy przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia dla eksploatacji (informacje techniczne).
- ▶ Urządzenie spełnia wymagania dotyczące tolerancji elektromagnetycznej. Należy unikać przekraczania najwyższych wartości ustalonych w normach.

W przypadku problemów należy zwrócić się do odpowiedniego partnera serwisowego firmy Soehnle Industrial Solutions.

Urządzenie niniejsze jest zabezpieczone przed zakłócaniem radiowym odpowiednio do obowiązujących dyrektyw Wspólnoty Europejskiej 2014/30/UE .

W przypadku ekstremalnych wpływów o charakterze elektrostatycznym lub elektromagnetycznym, na przykład podczas użytkowania urządzenia nadawczego lub telefonu komórkowego w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia, wskazywane wartości mogą być zafalszowane. Po ustaniu wpływów zakłócających produkt można znów używać zgodnie z jego przeznaczeniem, ewentualnie może okazać się konieczne jego ponowne włączenie. Przy permanentnych wpływach zakłócających o charakterze elektrostatycznym zalecamy uziemienie platformy.

Urządzenie jest instrumentem pomiarowym. Przeciągi, wibracje, szybkie zmiany temperatury oraz promienie słoneczne mogą mieć wpływ na wynik ważenia.

Waga odpowiada rodzajowi zabezpieczenia IP 54. Należy unikać wysokiej wilgotności powietrza, pary, agresywnych płynów oraz dużego zabrudzenia.

3.4 Czyszczenie

Do czyszczenia wystarczy mokra ścierka i powszechnie dostępny w handlu środek czyszczący. Nie stosować środków szorujących.

3.5 Konserwacja i serwis

Waga nie wymaga żadnej rutynowej konserwacji. Jednakże wskazane jest regularne kontrola dokładności ważenia. Częstotliwość kontroli zależy od zastosowań i stanu wagi. W przypadku stwierdzonych odchyłeń należy skontaktować się z placówką handlową lub partnerem serwisowym firmy Soehnle Industrial Solutions.

3. Informacje ogólne

3.6 Gwarancja / Rękojmia / Odpowiedzialność

Jeżeli wada dostarczonego przedmiotu leży po stronie producenta, producent jest uprawniony według własnego uznania do usunięcia wady lub do dostarczenia części zamiennych. Wymienione części stają się własnością producenta. Jeżeli usunięcie wad lub dostawa zastępcza nie powiedzie się, obowiązują przepisy ustawowe.

Okres gwarancji wynosi **24 miesiące** i rozpoczyna się od daty pierwszego zakupu. **Prosimy o zachowanie faktury jako dowodu.** W sprawie serwisu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub partnerem serwisowym Soehne Industrial Solutions.

Nie ponosi się odpowiedzialności w szczególności za szkody powstałe z następujących powodów:

Nieodpowiednie, niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie, wadliwy montaż i/lub uruchomienie przez kupującego lub osoby trzecie, normalne zużycie, modyfikacje lub manipulacje, wadliwe lub niedbałe traktowanie, w szczególności nadmierne obciążenia, wpływy chemiczne, elektrochemiczne, elektryczne lub wilgoć, o ile nie są one zawinione przez producenta. Gwarancja produktu na nieograniczone ogólne funkcjonowanie urządzenia jest nieważna, jeżeli wpływy eksploatacyjne, klimatyczne lub inne spowodują znaczącą zmianę okoliczności lub stanu materiału. Gwarancja na części zużywalne (np. akumulatory) wynosi 6 miesięcy.

Please keep the original packaging for any required shipping!

3.7 Utylizacja standardowych baterii i akumulatorów



Standardowe baterie i akumulatory zawierające materiały niebezpieczne są oznaczone **symbolem przekreślonego pojemnika na odpady i nie mogą być wyrzucane do odpadów domowych.**

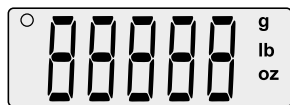
Jako konsument jesteś zobowiązany przez prawo do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zużyte baterie i akumulatory można oddawać jako odpady niebezpieczne w publicznych punktach zbiórki w gminie lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie danego typu. Na bateriach zawierających materiały niebezpieczne można znaleźć następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

3.8 Usuwanie wagi jako odpadu




Produkt ten nie może być traktowany jako normalny odpad, lecz należy go przekazać do placówki przyjmującej urządzenia elektryczne i elektroniczne do recyklingu. Bliższe informacje można uzyskać w gminie, w komunalnych zakładach usuwających odpady lub w firmie, w której produkt został zakupiony.

4. Opis produktu

4.1 Wyświetlacz



4.2 Przyciski obsługowe

-  przełączanie g/lb-oz
-  tarowanie lub kasowanie tary
-  przełącznik włączenia - wyłączenia

5. Obsługa

5.1 Włączanie

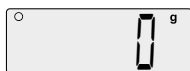




Tylko przy nieobciążonej wadze.
Po zakończonej procedurze kontrolnej wyświetlacz przełącza się na zero. Waga jest przygotowana do ważenia.
Nałożyć towar przewidziany do zważenia.
Na wyświetlaczu pojawia się waga brutto.

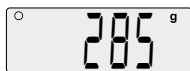
5.2 Zerowanie



Jeśli na nieobciążonej wadze nie wyświetla się zero, należy nacisnąć klawisz .

5.3 Tarowanie i doważanie



Pojemnik postawić na platformie. Wcisnąć klawisz . Wyświetli się  Położyć ważony materiał.



Zważyć: Ponownie nacisnąć klawisz . Odczekać, aż wyświetli się . Dołożyć następny materiał itd. Powtarzać aż do maksymalnej nośności.

5. Obsługa


5.4 Ważenie kontrolne



Położyć element referencyjny. Wytarować. Zdjąć element referencyjny.
Położyć element przeznaczony do sprawdzenia i odczytać odchylenie plus lub minus.




5.5 Wskazanie wagi łącznej



Przy obciążonej wadze wcisnąć klawisz . Wyświetli się . Zdjąć element ważony. Wyświetli się waga łączna ze znakiem ujemnym.

5.6 Wyłączenie





Przy wyświetlonym  wcisnąć klawisz .
Podczas pracy z bateriami lub akumulatorami jest aktywna funkcja auto-off. Przy wyświetleniu  waga po 2 minutach automatycznie wyłączy się.


5.7 Kasowanie tary


Przy pustej wadze ponownie nacisnąć klawisz .

5.8 Justowanie przez użytkownika

Włączyć wagę za pomocą przycisku , przytrzymać przycisk wciśnięty i jednocześnie przycisnąć 3 razy krótko przycisk .

Na wskaźniku widoczna jest wartość wewnętrzna.

Przycisnąć przycisk  aby wyzerować wskaźnik. Postawić na platformie wagi odważnik kalibracyjny odpowiadający wartości nominalnej (500 g lub 5 kg).

Przycisnąć ponownie przycisk  i odczekać do chwili kiedy wskaźnik CAL ponownie zgaśnie.
Odważnik kalibracyjny zdjąć z platformy i sprawdzić funkcjonowanie wagi.

1. Giriş

Bu Soehnle Industrial Solutions ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürün en son teknoloji özelliklerle donatılmıştır ve kolay kullanım için optimize edilmiştir.

Lütfen kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Sorularınız varsa veya ürününüzle kullanım kılavuzunda belirtilmeyen sorunlar yaşarsanız, lütfen Soehnle Industrial Solutions servis ortağınızla veya müşteri desteğimizle iletişime geçin:

Telefon: +49 7191 3453-220

Faks: +49 7191 3453-211

Eposta: info@sis.gmbh

Bu kullanıcı kılavuzu, kompakt terazi 9202 / 9203'ün tüm standart işlevlerini ve ayarlarını açıklamaktadır.

Sağlanan kapsam:

- ▶ Kompakt ölçek 9202/9203
- ▶ Kullanım kılavuzu

Daha fazla bilgi ve belge için lütfen şu adrese başvurun:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Lütfen www.soehnle-professional.com adresindeki web sitemizin Müşteri Merkezini ziyaret edin ve İndirmelerde Kompakt ölçek 9202/9203'ü seçin.

2. Uyarılar

- ▶ Bir arıza durumunda satıcınızla veya üreticiyle iletişime geçin. Yetkisiz değişiklikler veya onarımlar teraziye zarar verebilir ve üreticinin garantisinin geçersiz olmasına neden olabilir.
- ▶ Kurulum, temizlik veya servis işlemlerinden önce terazinin elektrik gücü bağlantısını kesin.
- ▶ Terazi uzun bir süre kullanılmayacaksa, terazinin güç bağlantısını kesin veya batarya modundayken teraziye kapatın.
- ▶ Teraziye malzeme yığmaktan veya teraziye ağırlık yüklemekten kaçının. Bu, teraziye zarar verebilir.
- ▶ Doğru ölçümler sağlamak için tartıyı sağlam, sabit ve düz bir yüzeye yerleştirin. Ölçüm sonuçları halı veya eğimli yüzeylerde farklılık gösterecektir.
- ▶ Tartıyı dengesiz bir güç kaynağına bağlamayın.
- ▶ Yalnızca orijinal ekipmanı kullanın. Başka üreticiler tarafından üretilen ürünlerin kullanılması teraziye zarar verebilir.

3. Genel bilgi

3.1 Teknik özellikler

	9202	9203
Tartım aralığı:	500 g	5.000 g
Rakam basamakları:		
Çalışma sıcaklığı:	0 - 40°C	
Depolama sıcaklığı:	-15 - 55°C	
Maks. nem oranı:	85 %	
Elektrik beslemesi:	9 V blok pil veya opsiyonel olarak 9 V 300 mA enerji adaptörü ile 2 dakika sonra Auto Off (1 periyot) Pil ömrü yakl. 600 periyot	

3.2 Kullanım Amacı

Soehnle Professional Tartı 9202/9203, çeşitli malzemelerin tartılması için tasarlanmıştır. Bu tartı, AB dahilinde kalibrasyonu zorunlu olmayan ticaret için öngörülmüştür. Yapı türü tasdiknamesi içinde açıklanan yapı örneğine uygundur ve 2014/30/AB ve 73/23 / AET sayılı AB Direktiflerinin geçerli taleplerini yerine getirmektedir.

3. Genel bilgi

3.3 Güvenlik Uyarıları



Cihazı işleme almadan önce kullanım rehberinde verilen bilgileri lütfen dikkatle okuyun. Kullanım rehberinde cihazın kurulması, kullanım amacına uygun kullanımı ve bakımına ilişkin önemli bilgiler yer almaktadır.

Üretici, aşağıda belirtilen uyarılar dikkate alınmadığı hallerde sorumluluk üstlenmez:

- ▶ Elektrikli komponentlerin yoğun güvenlik şartları altında kullanıldığı hallerde ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır. Onarım ve bakım gibi çalışmalar cihaz gerilim altındayken yapılmamalıdır.
- ▶ Cihaz usulüne uygun kurulmadığında üreticinin sorumluluğu düşer. Elektrik bağlantı değerleri, cihazın besleme bloku üzerinde yazılı değerlere uygun olmalıdır.
- ▶ Cihazlar, kapalı mekânlarda kullanılmak üzere dizayn edilmiştir. İşletim için çevre ısı limit değerlerini dikkate alın (Teknik Bilgiler).
- ▶ Cihaz, elektromanyetik uygunluk kriterlerini yerine getirmektedir. Normlarda belirlenen azamî değerler aşılmamalıdır.

Herhangi bir sorun halinde Soehnle Industrial Solutions Servis Noktanıza başvurun.

Bu cihaz, yürürlükte olan 2014/30/AB Avrupa Birliği Yönetmeliği uyarınca parazit giderici sisteme sahiptir. Örneğin cihaz yakınlarında telsiz veya cep telefonu kullanılması gibi aşırı elektrostatik ve elektromanyetik etki altında gösterge değerinin olumsuz etkilenmesi söz konusu olabilir. Etki kaynağı ortadan kalktığında cihazın tekrar kullanım amacına uygun şekilde kullanılması mümkün olup, duruma göre tekrar çalıştırılması gerekebilir. Elektrostatik olumsuz etkilerin sürekli mevcut olduğu hallerde platformun topraklanmasını öneririz.

Cihaz bir ölçüm aletidir. Have cerayarı, titreşim, hızlı ısı değişimleri ve güneş ışınları tartım sonucunun olumsuz etkilenmesine yol açabilir.

Tartı IP 54 koruma türüne uygundur. Yüksek nem oranı, buhar, agresif sıvılar ve aşırı kirden kaçınılmalıdır.

3.4 Temizleme

Cihazı temizlemek için ıslak bir bez ve piyasada satılan normal deterjanlar yeterlidir. Ovucu ve aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır.

3.5 Bakım ve servis

Tartıda herhangi bir rutin bakım gerekli değildir. Ancak, periyodik aralıklarla cihaz hassaslığının kontrol edilmesi faydalıdır. Kontrol aralıkları tartımın kullanımına ve durumuna bağlıdır. Sapmalar tespit ettiğinizde lütfen satıcınız veya Soehnle Servis Noktanızla irtibata geçin.

3. Genel bilgi

3.6 Garanti / Sorumluluk

Teslim edilen üründeki bir kusur üreticiye atfedilebilirse, imalatçı kendi takdirine bağlı olarak kusuru düzeltme veya yenisini sağlama hakkına sahiptir. Değiştirilen parçalar üreticinin malı haline gelir. Kusurun giderilmesi veya yedek teslimatların başarısız olması durumunda yasal düzenlemeler geçerlidir.

Garanti süresi **24 aydır** ve ilk satın alma tarihinde başlar. **Lütfen faturayı kanıt olarak saklayın.** Servis için bayinizle veya Soehnle Industrial Solutions servis ortağınızla iletişime geçin.

Özellikle aşağıdaki nedenlerle ortaya çıkan kayıplar için sorumluluk kabul edilmez: Uygunsuz, uygunsuz depolama veya kullanım, alıcı veya üçüncü şahıslar tarafından kusurlu montaj ve / veya başlatma, normal aşınma ve yıpranma, modifikasyonlar veya manipülasyonlar, eksik veya dikkatsiz işlem, özellikle aşırı yükler, kimyasal, elektrokimyasal, elektriksel etkiler veya nem, üreticiye atfedilemez. Ekipmanın kısıtlanmamış genel işlevi için ürün garantisi, eğer operasyonel, iklimsel veya diğer etkiler, şartlarda veya malzemenin durumunda önemli bir değişikliğe neden olursa geçersizdir. Aşınan parçaların garantisi (örn. Şarj edilebilir piller) 6 aydır.

Lütfen gerekli nakliye için orijinal ambalajı saklayın!

3.7 Standart Pillerin ve Şarj Edilebilir Pillerin Atılması



Tehlikeli maddeler içeren standart piller ve yeniden doldurulabilir piller, üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu **simgesi ile işaretlenmiştir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.**

Tüketici olarak, kullanılmış standart pilleri ve şarj edilebilir pilleri iade etmeniz kanunen zorunludur. Eski standart pillerinizi ve şarj edilebilir pillerinizi, belediyenizdeki halka açık toplama noktalarında veya ilgili türdeki pillerin satıldığı herhangi bir yerde tehlikeli atık olarak iade edebilirsiniz. Bu işaretleri tehlikeli maddeler içeren pillerde bulabilirsiniz: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.

3.8 Tartının imha edilmesi




Bu ürün normal bir atık gibi çöpe atılamaz. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için öngörülmuş olan değerli atık toplama merkezlerinden birine götürülür. Daha fazla bilgi için belediyeye, yerel yönetimin atık imha işletmesine veya ürünü satın aldığınız firmaya başvurunuz.

4. Ürün Açıklaması

4.1 Gösterge alanı



4.2 Kullanım tuşları

-  Değiştirme g/lb-oz
-  Dara alma veya dara silme
-  Açma/Kapama şalteri


5. Kullanma

5.1 Çalıştırma




Yalnızca tartı boş vaziyetteyken.
Kontrol rutini bittikten sonra göstergede sıfır görünür.
Tartı şimdi tartma işlemine hazırdır.
Tartılacak malzemeyi koyunuz.
Göstergede brüt ağırlık görünür.

5.2 Sıfırlama


Eğer tartının üzeri boşken sıfır gösterilmiyorsa  -tuşuna basınız.

5.3 Darasının alınması ve tartım



Kabı platformun üzerine koyun.  -tuşuna basın. 0 görünür.
Tartılacak malzemeyi üzerine koyun.



Tartım: Tekrar  -tuşuna basın. 0 görünmesini bekleyin.
Bir sonraki tartılacak malzemeyi ilave edin, vs. Maksimum taşıma gücüne kadar.

5. Kullanma


5.4 Kontrol



Referans elemanını koyun. Darasını alın. Referans elemanını alın.
Kontrol edilecek elemanı koyun ve artı veya eksi sapmayı okuyun.




5.5 Toplam ağırlık göstergesi




Tartının üzerinde malzeme varken  tuşuna basın.
 görünür. Tartılacak malzemeyi alın. Toplam ağırlık negatif ön işaretle görünür.

5.6 Kapatmak



 - göstergede  tuşuna basın.
Pil veya şarjlı pil işletiminde Auto-off fonksiyonu aktiftir.
Göstergede  olduğu zaman tartı otomatik olarak 2 dakika sonra kapanır.

5.7 Dara silme

Kabı platformun üzerine koyunuz. Göstergede ağırlık ve GROSS görünür.  tuşuna basınız.

1. Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali tento produkt Soehnle Industrial Solutions. Tento produkt bol vybavený všetkými najmodernejšími funkciami a je optimalizovaný pre ľahkú obsluhu.

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Ak máte otázky alebo máte problémy s výrobkom, ktoré nie sú uvedené v používateľskej príručke, obráťte sa na svojho servisného partnera Soehnle Industrial Solutions alebo na našu zákaznícku podporu:

Telefón: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Táto užívateľská príručka popisuje všetky štandardné funkcie a nastavenia kompaktnej váhy 9202/9203.

Dodávaný rozsah:

- ▶ Kompaktná váha 9202/9203
- ▶ Používateľská príručka

Ďalšie informácie a dokumentácia nájdete na adrese:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Navštívte Zákaznícke centrum na našej webovej stránke www.soehnle-professional.com a v časti Súborný na stiahnutie vyberte možnosť Kompaktná váha 9202/9203.

2. Varovania

- ▶ V prípade poruchy kontaktujte svojho predajcu alebo výrobcu. Neoprávnené úpravy alebo opravy môžu poškodiť váhu a spôsobiť neplatnosť záruky výrobcu.
- ▶ Pred inštaláciou, čistením alebo servisom váhu odpojte od elektrického napájania.
- ▶ Ak sa váha dlhší čas nepoužíva, odpojte ju od napájania alebo ju vypnite, keď je batéria napájaná.
- ▶ Vyhýbajte sa ukladaniu materiálov na váhu alebo zaťaženiu váhy závažiami. Mohlo by to spôsobiť poškodenie váhy.
- ▶ Umiestnite váhu na pevný, stabilný a rovný povrch, aby ste zaistili presné merania. Výsledky merania sa budú líšiť na kobercoch alebo na šikmých povrchoch.
- ▶ Nepripájajte váhu k nestabilnému zdroju napájania.
- ▶ Používajte iba originálne vybavenie. Používanie výrobkov od iných výrobcov môže spôsobiť poškodenie váhy.

3. Všeobecné informácie

3.1 Technické parametry

	9202	9203
Rozsah vážení:	500 g	5.000 g
Číselný dílek:	0,1 g	1 g
Pracovní teplota:	0 - 40°C	
Teplota skladování:	-15 - 55°C	
Max. vlhkost vzduchu:	85 %	
Zdroj napětí:	9 V bloková baterie nebo volitelně napájecí díl 9 V 300 mA. Automatické vypnutí po 2 minutách (1 cyklus). Životnost baterie asi 600 cyklů.	

3.2 Zamýšľané použitie

Kompaktná váha 9202/9203 je určená na váženie výrobkov. Táto váha je určená pre aplikácie, ktoré nepodliehajú povinnej kalibrácii v rámci ES. Váha je v súlade s typom opísaným v osvedčení o typovom schválení ES, ako aj s príslušnými požiadavkami smerníc 2014/30/EÚ a 73/23/EHS.

3. Všeobecné informácie

3.3 Bezpečnostné inštrukcie



Pred uvedením spotrebiča do prevádzky si pozorne prečítajte informácie uvedené v návode na obsluhu. Obsahujú dôležité pokyny na inštaláciu, správne používanie a údržbu prístroja.

Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté nedodržaním nasledujúcich pokynov:

- ▶ Pri použití elektrických komponentov so zvýšenými bezpečnostnými požiadavkami vždy dodržiavajte príslušné predpisy. Na prístroji nikdy nepracujte, keď je zapnuté napájanie.
- ▶ Pri nesprávnej inštalácii bude záruka neplatná. Skontrolujte, či sa napätie na napájacom zdroji zhoduje s napätím v elektrickej sieti.
- ▶ Zariadenie je určené na použitie v budovách. Dodržujte prípustné teploty okolia pre použitie (technické informácie).
- ▶ Zariadenie spĺňa požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu. Neprekračujte maximálne hodnoty uvedené v platných normách.

Ak máte akékoľvek problémy, obráťte sa na miestneho servisného partnera Soehnle Industrial Solutions.

Potlačenie rušenia jednotkou zodpovedá platnej smernici 2014/30 / EÚ. Zobrazená hodnota môže byť ovplyvnená extrémnym elektrostabilným a elektromagnetickým rušením, napr. činnosť rádiovej jednotky alebo mobilného telefónu v bezprostrednej blízkosti jednotky.

Ak už nie je prítomné rušenie spôsobené elektrickým prúdom, jednotku je možné opäť použiť na určený účel. Možno ho budete musieť znova zapnúť. Ak dôjde k trvalému rušeniu elektrickým prúdom, odporúčame uzemniť plošinu.

Jednotkou je merací prístroj. Na presnosť stupnice môžu mať vplyv prúdy vzduchu, vibrácie, rýchle zmeny teploty a priame slnečné žiarenie.

Váha je chránená podľa triedy ochrany IP 54. Preto sa vyhýbajte vysokej vlhkosti, výparom, agresívnym kvapalným médiám a silnej kontaminácii.

3.4 Čistenie

Váhu postačí vyčistiť vlhkou handričkou a bežným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte žiadne drôtenky.

3.5 Údržba a servis

Váha nevyžaduje žiadnu bežnú údržbu. Odporúčame však pravidelne kontrolovať presnosť váhy. Pravidelnosť týchto kontrol závisí od úrovne použitia a stavu stupnice. Ak sa vyskytnú nepresnosti, obráťte sa na miestneho predajcu alebo na servisného partnera spoločnosti Soehnle Industrial Solutions.

3. Všeobecné informácie

3.6 Záruka / Zodpovednosť

Ak vadu na dodanom tovare možno pripísať výrobcovi, je výrobca oprávnený podľa vlastného uváženia vadu odstrániť alebo poskytnúť náhradné. Vymenené diely sa stávajú majetkom výrobcu. Ak dôjde k chybe pri odstránení chyby alebo pri náhradných dodávkach, platia zákonné predpisy.

Záručná doba je **24 mesiacov** a začína plynúť dňom prvého nákupu. **Faktúru si uschovajte ako dôkaz.** Ohľadne servisu kontaktujte svojho predajcu alebo servisného partnera Soehnle Industrial Solutions.

Za straty vzniknuté z nasledujúcich dôvodov sa nepreberá zodpovednosť: Nevhodné, nevhodné skladovanie alebo použitie, chybná montáž a / alebo uvedenie do prevádzky kupujúcim alebo tretími stranami, bežné opotrebenie, úpravy alebo manipulácie, nedostatočné alebo neopatrné zaobchádzanie, najmä nadmerné zaťaženie, chemické, elektrochemické, elektrické vplyvy alebo vlhkosť, ak sú tieto nemožno pripísať výrobcovi. Záruka na výrobok s neobmedzenou celkovou funkciou zariadenia je neplatná, ak prevádzkové, klimatické alebo iné vplyvy majú za následok výraznú zmenu okolností alebo stavu materiálu. Záruka na opotrebované diely (napr. Nabíjateľné batérie) je 6 mesiacov.

Uschovajte si originálne balenie pre prípadnú potrebu prepravy!

3.7 Likvidácia štandardných batérií a nabíjateľných batérií



Štandardné batérie a nabíjateľné batérie, ktoré obsahujú nebezpečné látky, sú označené **symbolom preškrtnutej odpadovej nádoby a nesmú sa likvidovať spolu s domovým odpadom.**

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinní vrátiť použité štandardné batérie a nabíjateľné batérie. Staré štandardné batérie a nabíjateľné batérie môžete odovzdať ako nebezpečný odpad na obecných zberných miestach vo vašej obci alebo kdekoľvek, kde sa predávajú batérie príslušného typu. Tieto označenia nájdete na batériách, ktoré obsahujú nebezpečné látky: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.

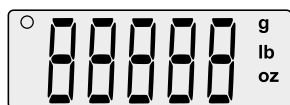
3.8 Likvidácia stupnice

S týmto výrobkom sa nemá zaobchádzať ako s bežným domovým odpadom, ale mal by sa odovzdať do recyklačného strediska elektrických / elektronických zariadení.




Ďalšie informácie získate od miestneho úradu, spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou komunálneho odpadu alebo od firmy, od ktorej ste výrobok zakúpili.

4. Popis produktu

4.1 Indikační panel



4.2 Ovládací tlačítka

-  Přepínání g/lb/oz
-  Vyvážení nebo vymazání táry
-  Spínač Zapnuto/Vypnuto

5. Použitie

5.1 Zapnutí

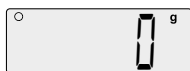




Jen u nezatížené váhy. Po uplynutí kontrolního programu je indikace na displeji nastavena na nulu. Váha je připravena k vážení. Vložte vážené zboží. Na displeji se objeví hrubá hmotnost.

5.2 Nulová poloha

Pokud se u nezatížené váhy na displeji neobjeví nula, stiskněte tlačítko .

5.3 Tárování a přivažování



Položte obal na platformu váhy. Stiskněte -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj . Položte na váhu vážený předmět.



Přivažování: Stiskněte opět -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj . Přidejte další předmět. Postup je možno opakovat až po dosažení maximální váživosti.

5. Použitie



5.4 Kontrolní vážení



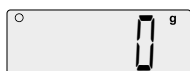
Položte na váhu referenční vzorek. Vytárujte a sejměte referenční vzorek. Kontrolovaný předmět položte na váhu a zjistěte odchylku plus nebo mínus.




5.5 Indikace celkové hmotnosti




Po zvažení posledního předmětu 1x stiskněte  tlačítko, na displeji se objeví údaj . Sejměte všechny vážené předměty z váhy. Na displeji se objeví celková hmotnost se znaménkem mínus.

5.6 Vypnutí



Při indikaci  stiskněte  tlačítko.
Při bateriovém nebo akumulátorovém provozu je aktivována funkce auto-off. Při indikaci  se po 2 minutách váha automaticky vypne.

5.7 Vymazání táry

U prázdné váhy znovu stiskněte tlačítko .

1. Bevezetés

Köszönjük, hogy ezt a Soehnle Industrial Solutions terméket választotta. Ezt a terméket a legkorszerűbb funkciókkal látták el, és az egyszerű kezelés érdekében optimalizálták.

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Ha kérdései vannak, vagy ha problémája van a termékével kapcsolatban, amelyekre a felhasználói kézikönyv nem vonatkozik, vegye fel a kapcsolatot a Soehnle Industrial Solutions szervizpartnerével vagy vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Ez a kezelési kézikönyv ismerteti a 9202/9203 kompakt mérleg összes szabványos funkcióját és beállítását.

Szállítási terjedelem:

- ▶ Kompakt mérleg 9202/9203
- ▶ Használati utasítás

További információk és dokumentáció:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Kérjük, látogasson el a www.soehnle-professional.com weboldalunk ügyfélközpontjába, és válassza a Compact 9202/9203 skálát a Letöltések oldalon.

2. Figyelmeztetések

- ▶ Meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártóval. A jogosulatlan módosítások vagy javítások károsíthatják a mérleget, és a gyártó szavatosságát érvénytelenné tehetik.
- ▶ Telepítés, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a mérleget az elektromos hálózatról.
- ▶ Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, húzza ki a mérleget az áramforrásból, vagy kapcsolja ki a mérleget akkumulátor üzemmódban.
- ▶ Kerülje az anyagok egymásra rakását vagy a mérleg súlyokkal való betöltését. Ez károsíthatja a mérleget.
- ▶ Helyezze a mérleget szilárd, stabil és vízszintes felületre a pontos mérés érdekében. A mérési eredmények szőnyegpadlón vagy ferde felületen eltérnek.
- ▶ Ne csatlakoztassa a mérleget instabil tápegységhez.
- ▶ Csak az eredeti felszerelést használja. Más gyártók által készített termékek használata károsíthatja a mérleget.

3. Általános információ

3.1 Műszaki adatok

	9202	9203
Mérési tartomány:	500 g	5.000 g
Osztás:		
Működési hőmérséklet:	0 - 40°C	
Tárolási hőmérséklet:	-15 - 55°C	
Maximális levegő páratartalom:	85 %	
Feszültségellátás:	9 V-s elemen ill. opcionálisan 9 V 300 mA hálózati adapteren keresztül Auto Off 2 perc után (1 ciklus) Az elem élettartama kb. 600 ciklus	

3.2 Rendeltetészerű használat

A Compact 9202/9203 mérleget a termékek mérlegelésére tervezték. Ez a mérleg olyan alkalmazásokhoz készült, amelyekre nem kötelező az EK-n belüli kalibrálás. A mérleg megfelel az EK-típusbizonyítványban leírt típusnak, valamint a 2014/30/EU és 73/23/EGK EK irányelvek alkalmazandó követelményeinek.

3. Általános információ

3.3 Biztonsági utasítások



A készülék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatóban található információkat. Fontos utasításokat tartalmaznak a készülék telepítéséhez, helyes használatához és karbantartásához.

A gyártó nem felel az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért:

- ▶ Ha az elektromos alkatrészeket fokozott biztonsági követelmények mellett használja, mindig tartsa be a megfelelő előírásokat. Soha ne végezzen munkát a készüléken, miközben az áramellátás be van kapcsolva.
- ▶ A helytelen telepítés a garancia érvényét veszti. Győződjön meg arról, hogy a tápegységen feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati tápellátással.
- ▶ A készüléket épületeken belüli használatra tervezték. Vegye figyelembe a használat megengedett környezeti hőmérsékletét (Műszaki információk).
- ▶ A készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitás követelményeinek. Ne lépje túl az alkalmazandó szabványokban megadott maximális értékeket.

Ha bármilyen problémája van, vegye fel a kapcsolatot a helyi Soehnle Industrial Solutions szervizpartnerrel.

Az egység interferenciájának elnyomása megfelel az érvényes 2014/30/EU irányelvnek. A kijelző értékét befolyásolhatják a szélsőségesen elektrostabil és elektromágneses interferenciák, pl. rádióegység vagy mobiltelefon működtetése az egység közvetlen közelében.

Amikor az elektrostabil interferencia már nem áll fenn, az egység ismét a rendeltetésének megfelelően használható. Lehet, hogy újra be kell kapcsolnia. Ha állandó elektrostabil interferencia van, javasoljuk az emelőkosár földelését.

Az egység egy mérőműszer. A légáramok, rezgések, a hőmérséklet gyors változásai és a közvetlen napfény hatással lehetnek a skála pontosságára.

A mérleg IP 54 védetségű osztályig védett. Ezért kerülje a magas páratartalmat, gőzöket, agresszív folyékony közegeket és erős szennyeződések.

3.4 Tisztítás

A mérleget elegendő nedves ruhával és szokásos tisztítószerrel megtisztítani. Ne használjon súrolót.

3.5 Karbantartás és szerviz

A mérleg nem igényel rutinszerű karbantartást. Javasoljuk azonban, hogy rendszeresen ellenőrizze a skála pontosságát. Ezen ellenőrzések rendszeressége a használat szintjétől és a skála állapotától függ. Ha pontatlanság fordul elő, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi kereskedővel vagy a Soehnle Industrial Solutions szervizpartnerével.

3. Általános információ

3.6 Garancia / Felelősség

Ha a leszállított termék hibája a gyártónak tulajdonítható, a gyártó saját belátása szerint jogosult a hiba elhárítására vagy pótlásra. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonát képezik. A törvényi előírások érvényesek, ha a hibajavítás vagy a pótszállítás sikertelen.

A garancia időtartama **24 hónap**, és az első vásárlás napján kezdődik. **Kérjük, őrizze meg a számlát mint igazolást.** Szervizért forduljon a kereskedőhöz vagy a Soehle Industrial Solutions szervizpartneréhez.

Különösen a következő okokból eredő veszteségekért nem vállalunk felelősséget: Nem megfelelő, nem megfelelő tárolás vagy használat, a vevő vagy harmadik fél hibás összeszerelése és / vagy üzembe helyezése, normális kopás, módosítások vagy manipulációk, hiányos vagy gondatlan kezelés, különösen túlzott terhelések, kémiai, elektrokémiai, elektromos hatások vagy nedvesség, feltéve, hogy ezek nem tulajdoníthatók a gyártónak. A berendezés korlátlan általános működésére vonatkozó termékgarancia semmis, ha az üzemeltetési, éghajlati vagy egyéb hatások jelentősen megváltoztatják a körülményeket vagy az anyag állapotát. A kopó alkatrészek (pl. Újratölthető elemek) garanciája 6 hónap.

Kérjük, hogy az esetleges szállításhoz őrizze meg az eredeti csomagolást!

3.7 A szokásos és újratölthető elemek ártalmatlanítása



A veszélyes anyagokat tartalmazó normál akkumulátorokat és újratölthető elemeket egy áthúzott hulladékgyűjtő szimbólum jelöli, és nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Fogyasztóként a törvény kötelezi a használt normál és újratölthető elemek visszaszolgáltatására.

A régi szabványos akkumulátorokat és újratölthető elemeket veszélyes hulladékként visszaküldheti a község nyilvános gyűjtőhelyein vagy bárhol, ahol a megfelelő típusú elemeket értékesítik. A veszélyes anyagokat tartalmazó akkumulátorokon található ezek a jelölések: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

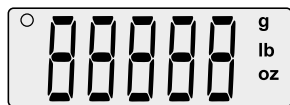
3.8 A mérleg ártalmatlanítása

Ez a termék nem kezelhető szokásos háztartási hulladékként, hanem egy elektromos / elektronikus berendezés újrahasznosító központjába kell leadni.

További részleteket a helyi önkormányzattól, a települési hulladékkezelő cégtől vagy attól a cégtől szerzhet be, amelytől a terméket vásárolta.

4. Termékleírás

4.1 Kijelzőmező



4.2 Vezérlő billentyűk

 Átváltás g/lb/oz mértékegységre

 Tárálás / Tára törlése

 Be-Ki


5. Kezelése

5.1 Bekapcsolás




Kizárólag terheletlen mérlegnél.
A rutinellenőrzést követően a kijelző nullára vált.
A mérleg felkészült a mérésre.
Mérendő anyag felhelyezése.
A kijelzőn megjelenik az összsúly.

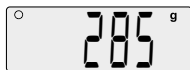
5.2 Nullapont beállítás



Amennyiben a terheletlen mérleg kijelzője nem nulla értéket mutat, nyomja meg a  billentyűt.

5.3 Tárálás és kimérés



Az edényzetet helyezze a mérőfelületre. A  billentyűt nyomja meg! A  megjelenik a kijelzőn. Helyezze fel a mérendő anyagot.



Kimérés: Ismét nyomja meg a  billentyűt. Várjon, míg a  megjelenik a kijelzőn. Adja hozzá a következő mérendő anyagot, stb. A művelet a maximális teherbírásig ismételhető.

5. Kezelése



5.4 Ellenőrző mérés



Helyezze fel a referenciárészt. Táráljon. Vegye le a referenciárészt. Helyezze fel az ellenőrizendő részt, majd olvassa le a plusz ill. mínusz eltérést.




5.5 Összsúly kijelzése



Nyomja meg a  billentyűt terhelt mérlegnél. A  megjelenik a kijelzőn. Vegye le a mérendő anyagot. Megjelenik az összsúly negatív előjellel.

5.6 Kikapcsolás





 kijelzésekor nyomja meg a  billentyűt. Elemről vagy akkumulátorról való üzemeltetés esetén az Auto-off funkció bekapcsol.  kijelzésekor a mérleg 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

5.7 Tára törlése

Nyomja meg a  billentyűt terhelt mérlegnél.

5.8 Beállítás felhasználó által

Kapcsolja be a mérleget , tartsuk lenyomva az egér a gomb megnyomása közben  3 x rövid. Egy belső érték jelenik meg.

Nyomja meg a  úgy, hogy a kijelző nullát mutat. Kérje meg a kalibráló súlyt a skálán, amely megfelel a névleges teher (500 g, 5 kg). Nyomja meg a gombot , és várja meg, amíg a CAL újra törlődnek. Vegye ki a kalibrációs és ellenőrizze a mérleg.

1. Sissejuhatus

Täname, et valisite selle Soehnle Industrial Solutions toote. See toode on varustatud kõigi tipptasemel funktsioonidega ja on hõlpsaks kasutamiseks optimeeritud.

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.

Kui teil on küsimusi või kui teil on oma tootega probleeme, mida kasutusjuhendis ei käsitleta, võtke palun ühendust oma Soehnle Industrial Solutions hoolduspartneriga või pöörduge meie klienditoe poole:

Telefon: +49 7191 3453-220

Faks: +49 7191 3453-211

E-post: info@sis.gmbh

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse kõiki kompaktskaalade 9202/9203 standardfunktsioone ja sätteid.

Komplektis ulatus:

- ▶ Kompaktne skaala 9202/9203
- ▶ Kasutusjuhend

Lisateavet ja dokumentatsiooni leiate aadressilt:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Külastage meie veebisaidi www.soehnle-professional.com kliendikeskust ja valige allalaaditavatelt Compact scale 9202/9203.

2. Hoiatused

- ▶ Rikke korral pöörduge oma edasimüüja või tootja poole. Volitamata muudatused või parandused võivad kahjustada skaalat ja põhjustada tootja garantii tühisuse.
- ▶ Enne paigaldamist, puhastamist või hooldamist eraldage kaal elektrivarustusest.
- ▶ Kui kaalu ei kasutata pikema aja vältel, lahutage skaala toiteallikast või lülitage kaal aku režiimis välja.
- ▶ Vältige materjalide ladumist kaalule ega kaalu raskustega laadimist. See võib kahjustada katlakivi.
- ▶ Täpsete mõõtmiste tagamiseks asetage skaala kindlale, stabiilsele ja tasasele pinnale. Mõõtmistulemused erinevad vaipkattel või kaldpindadel.
- ▶ Ärge ühendage kaalu ebastabiilse toiteallikaga.
- ▶ Kasutage ainult originaalseadmeid. Teiste tootjate toodete kasutamine võib kaalule kahjustada.

3. Üldine informatsioon

3.1 Tehnilised andmed

	9202	9203
Kaaluvahemik:	500 g	5.000 g
Mõõtetäpsus:		
Töötemperatuur:	0 - 40°C	
Säilitustemperatuur:	-15 - 55°C	
Maks. õhuniiskus:	85 %	
Pingevarustus:	9 V plokkipatarei või valikuliselt 9 V 300 mA võrguadapter Automaatne väljalülitus 2 minuti järel (1 tsükkel) Patarei eluiga u 600 tsükli	

3.2 Mõeldud kasutamiseks

Compact skaala 9202/9203 on mõeldud toodete kaalumiseks. See skaala on ette nähtud rakendustele, mida ei pea EÜs kohustuslikult kalibreerima. Kaal vastab EÜ tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile ning 2014/30/EL ja 73/23/EMÜ ja kohaldatavatele nõuetele.

3. Üldine informatsioon

3.3 Ohutusjuhised



Enne seadme kasutuselevõttu lugege hoolikalt kasutusjuhendis toodud teavet. Need sisaldavad olulisi juhiseid seadme paigaldamiseks, nõuetekohaseks kasutamiseks ja hooldamiseks.

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad järgmiste juhiste järgimata jätmisest:

- ▶ Kui kasutate elektrilisi komponente kõrgendatud ohutusnõuete kohaselt, järgige alati asjakohaseid eeskirju. Ärge kunagi tehke seadmega tööd, kui toide on sisse lülitatud.
- ▶ Ebaõige paigaldamine muudab garantii kehtetuks. Veenduge, et toiteallikale märgitud pinge vastab teie toiteallikale.
- ▶ Seade on mõeldud kasutamiseks hoonetes. Järgige kasutamisel lubatud keskkonnamisolekuid (tehniline teave).
- ▶ Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele. Ärge ületage kehtivates standardites määratud maksimaalseid väärtusi.

Probleemide korral pöörduge kohaliku Soehnle Industrial Solutions hoolduspartneri poole.

Seadme häirete summutamine vastab kehtivale EL direktiivile 2014/30/EL. Ekraani väärtust võivad mõjutada äärmuslikud elektrostabiilsed ja elektromagnetilised häired, nt. raadioseadme või mobiiltelefoni kasutamine seadme vahetus läheduses.

Kui elektrostabiilseid häireid enam pole, saab seadet uuesti kasutada ettenähtud otstarbel. Võimalik, et peate selle uuesti sisse lülitama. Püsivate elektrostabiilsete häirete korral soovime platvormi maandada. Üksus on mõõtevahend. Õhuvoolud, vibratsioon, kiire temperatuuri muutus ja otsene päikesevalgus võivad mõjutada skaala täpsust.

Kaal on kaitstud IP 54 kaitseklassiga. Seetõttu vältige kõrge niiskuse, aurude, agressiivse vedeliku ja tugevat saastumist.

3.4 Puhastamine

Piisab, kui skaala puhastatakse niiske lapi ja tavalise puhastusvahendiga. Ärge kasutage küürimisvahendeid.

3.5 Hooldus ja teenindus

Kaal ei vaja tavapäraselt hooldust. Siiski soovime regulaarselt kontrollida skaala täpsust. Nende kontrollide regulaarsus sõltub kasutustasemest ja skaala olekust. Ebatäpsuste ilmnemisel võtke ühendust kohaliku edasimüüja või Soehnle Industrial Solutions hoolduspartneriga.

3. Üldine informatsioon

3.6 Garantii / Vastutus

Kui tarnitud kauba defekt on tingitud tootjast, on tootjal oma äranägemisel õigus puudus kas kõrvaldada või tarnida asendaja. Asendatud osad muutuvad tootja omandiks. Kui defekti kõrvaldamine või asendustarned ebaõnnestuvad, kehtivad seadusega ettenähtud eeskirjad.

Garantiiperiood on **24 kuud** ja algab esmase ostmise kuupäevast. **Arve säilitage tõendina.** Teenuse saamiseks pöörduge oma edasimüüja või Soehnle Industrial Solutions hoolduspartneri poole.

Vastutust ei võeta eelkõige kahjude eest, mis tekivad järgmistel põhjustel: Sobimatu, sobimatu ladustamine või kasutamine, ostja või kolmandate isikute defektne kokkupanek ja / või kasutuselevõtt, tavaline kulumine, modifikatsioonid või manipulatsioonid, puudulik või hoolimatu käitumine, eriti liigne koormus, keemilised, elektrokeemilised, elektrilised mõjud või niiskus, kui need on ei kuulu tootjale. Toote garantii seadme üldisele piiramatule funktsioonile on kehtetu, kui töö-, kliima- või muud mõjud põhjustavad asjaolude või materjali seisundi olulist muutumist. Kulunud osade (nt laetavate patareide) garantii on 6 kuud.

Hoidke vajaliku saatmise jaoks originaalpakend!

3.7 Tavapatareide ja akude kõrvaldamine



Ohtlike materjale sisaldavad tavapatareid ja laetavad patareid on tähistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga ning neid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Tarbijana peate seaduse järgi tagastama kasutatud standardsed patareid ja laetavad patareid. Vanad tavalised patareid ja laetavad patareid saate ohtlike jäätmetena tagastada oma valla avalikes kogumiskohtades või kõikjal, kus müüakse vastavat tüüpi patareid. Need märgised leiata ohtlike materjale sisaldavatelt patareidelt: Pb = aku sisaldab pliid, Cd = aku sisaldab kaadmiumi, Hg = aku sisaldab elavhõbedat.

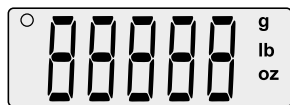
3.8 Kaala hävitamine

Seda toodet ei tohi käidelda tavalise olmeprügina, vaid see tuleb anda elektri- / elektroonikaseadmete ringlussevõtukeskusesse.




Lisateavet saate kohalikust volikogust, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või ettevõttest, kust toote ostsite.

4. Tootekirjeldus

4.1 Displei



4.2 Juhtklahvid

-  Mõõtesüsteemi vahetamine g/lb/oz
-  Tareerimine / taara kustutamine
-  Sisse/välja

5. Käitlemine

5.1 Sisselülitus

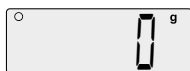



Ainult koormamata kaalul.
Kontrollrutiini läbimise järel näit nullitakse.
Kaal on kasutusvalmis.
Asetage kaalutav materjal kaalule.
Näidule ilmub brutokaal.

5.2 Nullimine


Kui koormamata kaalu näidule ei ilmu null, vajutage klahvi .

5.3 Tareerimine ja juurdekaalumine



Asetage anum platvormile. Vajutage klahvi .
Displeile ilmub 0. Asetage kaalutav materjal kaalule.



Juurdekaalumine: Vajutage uuesti klahvi . Oodake, kuni displeile ilmub 0. Lisage järgmine kaalutav materjal jne, seda on võimalik korrata maksimaalse kandevõime saavutamiseni.

5. Käitlemine

5.4 Kontrollkaalumine



Asetage kaalule näidise. Tareerige. Eemaldage näidise. Asetage kaalule kontrollitav ese ning lugege displeilt positiivne või negatiivne kaaluerinevus.




5.5 Kogukaalu näit



Vajutage koormatud kaalul klahvi . Displeile ilmub . Eemaldage kaalutav materjal. Displeile ilmub kogukaal negatiivse märgiga.

5.6 Välja lülitamine



Vajutage -näidu juures klahvi .
Patarei või aku kasutamisel on aktiveeritud automaatne väljalülitus.
Kaal lülitub -näidu juures 2 minuti järel automaatselt välja.

5.7 Taara kustutamine

Vajutage uuesti tühja kaalu klahvi .

1. Uvod

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali ta izdelek Soehnle Industrial Solutions. Ta izdelek je opremljen z vsemi najsodobnejšimi lastnostmi in je optimiziran za enostavno upravljanje.

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

Če imate vprašanja ali imate težave z izdelkom, ki jih uporabniški priročnik ne obravnava, se obrnite na servisnega partnerja podjetja Soehnle Industrial Solutions ali se obrnite na podporo za stranke:

Telefon: +49 7191 3453-220

Faks: +49 7191 3453-211

E-naslov: info@sis.gmbh

Ta uporabniški priročnik opisuje vse standardne funkcije in nastavitve kompaktne tehtnice 9202/9203.

Priloženi obseg:

- ▶ Kompaktna lestvica 9202/9203
- ▶ Navodila za uporabo

Za dodatne informacije in dokumentacijo glejte:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Obiščite center za stranke na našem spletnem mestu www.soehnle-professional.com in izberite možnost Kompaktna lestvica 9202/9203 na strani Downloads.

2. Opozorila

- ▶ V primeru okvare se obrnite na prodajalca ali proizvajalca. Nepooblaščen spremembe ali popravila lahko poškodujejo tehtnico in povzročijo ničnost garancije proizvajalca.
- ▶ Pred namestitvijo, čiščenjem ali servisiranjem tehtnico odklopite z električnega napajanja.
- ▶ Če tehtnice dlje časa ne uporabljate, v načinu akumulatorja izklopite tehtnico ali izklopite tehtnico.
- ▶ Izogibajte se zlaganju materialov na tehtnici ali tehtanju z obremenitvami. To lahko povzroči škodo na tehtnici.
- ▶ Lestvico postavite na trdno, stabilno in ravno površino, da zagotovite natančne meritve. Rezultati meritev bodo odstopali na preprogah ali nagnjenih površinah.
- ▶ Tehtnice ne priključite na nestabilno napajanje.
- ▶ Uporabljajte samo originalno opremo. Uporaba izdelkov drugih proizvajalcev lahko poškoduje tehtnico.

3. Splošne informacije

3.1 Tehnični podatki

	9202	9203
Območje tehtanja:	500 g	5.000 g
Korak med številkami:	0,1 g	1 g
Delovna temperatura:	0 - 40°C	
Temperatura skladiščenja:	-15 - 55°C	
Maks. vlažnost zraka:	85 %	
Napajanje z napetostjo:	9 V blok ali opcijsko prek polnilnika 9V 300 mA Samodejni izklop po 2 minutah (2 ciklusa) Življenjska doba baterije pribl. 600 ciklusov	

3.2 Predvidena uporaba

Kompaktna tehtnica 9202/9203 je zasnovana za tehtanje izdelkov. Ta tehtnica je namenjena aplikacijam, ki niso predmet obvezne kalibracije znotraj ES. Tehtnica je v skladu s tipom, opisanim v certifikatu o ES-homologaciji, in veljavnimi zahtevami direktiv 2014/30/EU in 73/23/EGS.

3. Splošne informacije

3.3 Varnostna navodila



Preden napravo začnete uporabljati, previdno preberite informacije iz navodil za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila za namestitev, pravilno uporabo in vzdrževanje naprave.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja naslednjih navodil:

- ▶ Pri uporabi električnih komponent v skladu s povečanimi varnostnimi zahtevami vedno upoštevajte ustrezne predpise. Nikoli ne izvajajte del na napravi, ko je napajanje vklopljeno.
- ▶ Z nepravilno namestitvijo bo garancija nična. Prepričajte se, da se napetost, označena na napajalni enoti, ujema z omrežnim napajanjem.
- ▶ Naprava je zasnovana za uporabo v stavbah. Upoštevajte dovoljene temperature okolice za uporabo (tehnične informacije).
- ▶ Naprava izpolnjuje zahteve glede elektromagnetne združljivosti. Ne prekoračite največjih vrednosti, določenih v veljavnih standardih.

Če imate kakršne koli težave, se obrnite na lokalnega servisnega partnerja podjetja Soehnle Industrial Solutions.

Preprečevanje motenj enote ustreza veljavni direktivi 2014/30/EU. Na prikazno vrednost lahko vplivajo ekstremne elektrostabilne in elektromagnetne motnje, npr. delovanje radijske enote ali mobilnega telefona v neposredni bližini enote.

Ko elektrostabilnih motenj ni več, lahko enoto ponovno uporabite za predvideni namen. Morda ga boste morali znova vklopiti. Če obstajajo trajne elektrostabilne motnje, priporočamo ozemljitev ploščadi.

Enota je merilni instrument. Zračni tokovi, vibracije, hitre spremembe temperature in neposredna sončna svetloba lahko vplivajo na natančnost lestvice.

Tehtnica je zaščitena do zaščitnega razreda IP 54. Zato se izogibajte visoki stopnji vlage, hlapov, agresivnih tekočih medijev in močnim onesnaženjem.

3.4 Čiščenje

Dovolj je, da vodno tehtnico očistite z vlažno krpo in običajnim čistilom. Ne uporabljajte čistilcev.

3.5 Vzdrževanje in servis

Tehtnica ne zahteva rednega vzdrževanja. Vendar priporočamo, da natančnost tehtnice preverjate v rednih intervalih. Pravilnost teh pregledov je odvisna od stopnje uporabe in stanja lestvice. Če pride do kakršnih koli netočnosti, se obrnite na lokalnega prodajalca ali servisnega partnerja podjetja Soehnle Industrial Solutions.

3. Splošne informacije

3.6 Garancija / Odgovornost

Kadar je napaka v dobavljenem izdelku pripisana proizvajalcu, ima proizvajalec po lastni presoji pravico, da napako odpravi ali da zamenjavo. Zamenjani deli postanejo last proizvajalca. Zakonski predpisi veljajo, če odprava napak ali dobava nadomestnih delov ne uspe.

Garancijski rok je **24 mesecev** in se začne na dan začetnega nakupa. **Račun hranite kot dokaz.** Za servis se obrnite na prodajalca ali servisnega partnerja podjetja Soehle Industrial Solutions.

Ne prevzema se odgovornosti za izgube, ki izhajajo iz naslednjih razlogov: Neustrezno, neustrezno skladiščenje ali uporaba, napačna montaža in / ali zagon s strani kupca ali tretjih oseb, običajna obraba, modifikacije ali manipulacije, pomanjkljivo ali neprevidno ravnanje, zlasti prevelike obremenitve, kemični, elektrokemični, električni vplivi ali vlaga, pod pogojem, da ni mogoče pripisati proizvajalcu. Garancija izdelka za neomejeno splošno delovanje opreme je nična, če operativni, podnebni ali drugi vplivi povzročijo znatno spremembo okoliščin ali stanje materiala. Garancija za obrabljene dele (npr. Polnilne baterije) je 6 mesecev.

Prosimo, hranite originalno embalažo za vsako potrebno pošiljanje!

3.7 Odstranjevanje standardnih baterij in baterij



Običajne baterije in polnilne baterije, ki vsebujejo nevarne snovi, so označene s **simbolom prečrtanega koša za smeti in jih ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.**

Kot potrošnik morate po zakonu vrniti rabljene običajne baterije in baterije za ponovno polnjenje. Stare standardne baterije in baterije za ponovno polnjenje lahko kot nevarne odpadke vrnete na javnih zbirnih mestih v vaši občini ali kjer koli, kjer se prodajajo baterije ustrezne vrste. Te oznake lahko najdete na baterijah, ki vsebujejo nevarne snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

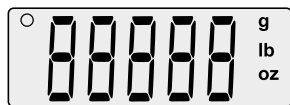
3.8 Odstranjevanje tehtnice

S tem izdelkom ne bi smeli ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga oddajte v center za recikliranje električne / elektronske opreme.




Dodatne podrobnosti lahko dobite pri lokalnem svetu, podjetju za odstranjevanje komunalnih odpadkov ali podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.

4. Opis izdelka

4.1 Prikazno polje



4.2 Tipke za upravljanje

-  Preklop med g/lb/oz
-  Tariranje / brisanje tare
-  Vklop - izklop

5. Uporaba

5.1 Vklop

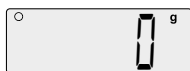



Le, ko tehtnica ni obremenjena
Po poteku preizkusne rutine se prikaz preklopi na nič.
Tehtnica je pripravljena za tehtanje.
Položite material za tehtanje.
Prikaz je v bruto teži.

5.2 Nastavljanje na nič

Če pri neobteženi tehtnici ni prikazana ničla, potem pritisnite tipko .


5.3 Tariranje in dodatno tehtanje



Posodo postavite na platformo. Pritisnite tipko .

Pokaže se 0. Položite material za tehtanje.



Dodatno tehtanje: Ponovno pritisnite tipko . Počakajte, da se pokaže 0. Dodajte naslednji material za tehtanje itd., takšno ponavljanje je možno do maksimalne nosilnosti.

5. Uporaba

5.4 Kontrolno tehtanje



Položite referenčni del. Tarirajte. Odstranite referenčni del. Položite del, ki ga želite kontrolirati in odčitajte odstopanje plus ali minus.




5.5 Prikaz skupne teže



Pri obremenjeni tehtnici pritisnite tipko . Pokaže se . Odstranite material, ki ga tehtate. Skupna teža se pokaže z negativnim predznakom.

5.6 Izklop



Pri prikazu  pritisnite tipko .
Pri delu z baterijo ali akumulatorjem je aktivirana funkcija samodejnega izklopa.
Pri prikazu  se tehtnica samodejno izklopi po 2 minutah.

5.7 Brisanje tare

Pri prazni tehtnici ponovno pritisnite tipko .

1. Вступление

Благодарим вас за выбор этого продукта Soehnle Industrial Solutions. Этот продукт оснащен всеми современными функциями и оптимизирован для удобства эксплуатации.

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Если у вас возникнут вопросы или возникнут проблемы с продуктом, которые не описаны в руководстве пользователя, обратитесь к партнеру по обслуживанию Soehnle Industrial Solutions или в нашу службу поддержки клиентов:

Телефон: +49 7191 3453-220

Факс: +49 7191 3453-211

Электронная почта: info@sis.gmbh

В данном руководстве по эксплуатации описаны все стандартные функции и настройки компактных весов 9202/9203.

Поставляемый объем:

- ▶ Компактные весы 9202/9203
- ▶ Руководство пользователя

Для получения дополнительной информации и документации обратитесь к:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Посетите Центр обслуживания клиентов на нашем веб-сайте www.soehnle-professional.com и выберите компактные весы 9202/9203 в разделе «Загрузки».

2. Предупреждения

- ▶ В случае неисправности обратитесь к своему дилеру или производителю. Несанкционированные модификации или ремонт могут привести к повреждению весов и аннулированию гарантии производителя.
- ▶ Перед установкой, чисткой или обслуживанием отключите весы от источника питания.
- ▶ Если весы не используются в течение длительного периода времени, отключите весы от источника питания или выключите весы в режиме работы от батарей.
- ▶ Избегайте штабелирования материалов на весах или нагружения весов грузами. Это может привести к повреждению весов.
- ▶ Установите весы на твердую, устойчивую и ровную поверхность, чтобы обеспечить точные измерения. Результаты измерений будут отличаться на ковровом покрытии или наклонных поверхностях.
- ▶ Не подключайте весы к нестабильному источнику питания.
- ▶ Используйте только оригинальное оборудование. Использование продуктов других производителей может привести к повреждению весов.

3. Общая информация

3.1 Технические характеристики

	9202	9203
Пределы взвешивания:	500 г	5.000 г
Шаг индикации:	0,1 г	1 г
Рабочая температура:	0 - 40°C	
Температура хранения:	-15 - 55°C	
Макс. влажность воздуха:	85 %	
Питание:	от блочного аккумулятора на 9 В или опционально через блок питания на 9 В, 300 мА Автоматическое выключение через 2 минуты (1 цикл) Срок службы батарейки около 600 циклов	

3.2 Использование по назначению

Компактные весы 9202/9203 предназначены для взвешивания продуктов. Эти весы предназначены для приложений, не требующих обязательной калибровки в ЕС. Весы соответствуют типу, описанному в Сертификате утверждения типа ЕС, а также применимым требованиям Директив ЕС 2014/30 / ЕС и 73/23/ЕЕС.

3. Общая информация

3.3 Правила техники безопасности



Перед вводом прибора в эксплуатацию внимательно прочтите информацию, содержащуюся в Инструкции по эксплуатации. Они содержат важные инструкции по установке, правильному использованию и техническому обслуживанию прибора.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения следующих инструкций:

- ▶ При использовании электрических компонентов в соответствии с повышенными требованиями безопасности всегда соблюдайте соответствующие правила. Никогда не выполняйте работы на приборе при включенном питании.
- ▶ Неправильная установка аннулирует гарантию. Убедитесь, что напряжение, указанное на блоке питания, соответствует вашей электросети.
- ▶ Устройство предназначено для использования внутри зданий. Соблюдайте допустимую температуру окружающей среды для использования (Техническая информация).
- ▶ Устройство соответствует требованиям по электромагнитной совместимости. Не превышайте максимальные значения, указанные в применимых стандартах.

Если у вас возникнут проблемы, обратитесь к местному партнеру по обслуживанию Soehnle Industrial Solutions.

Подавление помех в установке соответствует действующей директиве 2014/30 / ЕС. На отображаемое значение могут влиять экстремальные электростатические и электромагнитные помехи, например работа радиоблока или мобильного телефона в непосредственной близости от устройства.

Когда электростатические помехи исчезнут, устройство снова можно будет использовать по прямому назначению. Возможно, вам придется снова включить его. Если есть постоянные электростатические помехи, мы рекомендуем заземлить платформу.

Единица измерения. Воздушные потоки, вибрации, резкие перепады температуры и прямые солнечные лучи могут повлиять на точность весов.

Весы имеют класс защиты IP 54. Поэтому избегайте высоких уровней влажности, паров, агрессивных жидких сред и сильных загрязнений.

3.4 Уборка

Достаточно протереть весы влажной тканью и обычным чистящим средством. Не используйте мочалки.

3.5 Техобслуживание и сервис

Весы не требуют текущего обслуживания. Однако мы рекомендуем регулярно проверять точность весов. Регулярность этих проверок зависит от уровня использования и состояния весов. При обнаружении неточностей обращайтесь к местному дилеру или сервисному партнеру Soehnle Industrial Solutions..

3. Общая информация

3.6 Гарантия / Ответственность

Если дефект поставленного изделия связан с производителем, производитель имеет право по своему усмотрению либо исправить дефект, либо предоставить замену. Замененные детали становятся собственностью производителя. Законодательные нормы применяются, если устранение дефекта или поставка замены не удается.

Гарантийный срок составляет **24 месяца** и начинается с даты первоначальной покупки. **Сохраните счет как доказательство.** По вопросам обслуживания обращайтесь к своему дилеру или партнеру по обслуживанию Soehnle Industrial Solutions.

Мы не несем ответственности, в частности, за убытки, возникшие по следующим причинам: Несоответствующее, ненадлежащее хранение или использование, неправильная сборка и / или запуск покупателем или третьими сторонами, нормальный износ, модификации или манипуляции, недостаточное или небрежное обращение, в частности чрезмерные нагрузки, химические, электрохимические, электрические воздействия или влажность, при условии, что они не относятся к производителю. Гарантия на продукт для неограниченного общего функционирования оборудования недействительна, если эксплуатационные, климатические или другие воздействия приводят к значительному изменению обстоятельств или состояния материала. Гарантия на изнашиваемые детали (например, аккумуляторы) составляет 6 месяцев.

Сохраняйте оригинальную упаковку на случай транспортировки!

3.7 Утилизация стандартных батарей и аккумуляторных батарей



Стандартные батареи и аккумуляторные батареи, содержащие опасные материалы, помечены символом перекрестного мусорного ведра, и их нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

По закону вы как потребитель обязаны возвращать использованные стандартные батареи и аккумуляторы. Вы можете вернуть свои старые стандартные батареи и аккумуляторы как опасные отходы в общественных пунктах сбора в вашем муниципалитете или в любом другом месте, где продаются батареи соответствующего типа. Вы можете найти эти обозначения на аккумуляторах, содержащих опасные материалы: Pb = батарея содержит свинец, Cd = батарея содержит кадмий, Hg = батарея содержит ртуть.

3.8 Утилизация весов

Этот продукт не следует утилизировать как обычные бытовые отходы, его следует сдать в центр по переработке электрического / электронного оборудования.




Дополнительную информацию можно получить в местном совете, в компании по утилизации городских отходов или в фирме, у которой вы приобрели продукт.

4. Описание товара

4.1 Дисплей



4.2 Кнопки управления

-  Переключение между килограммами, фунтами и унциями
-  Тарирование и удаление веса тары
-  Включение и выключение


5. ИСПОЛЬЗОВАТЬ

5.1 Включение

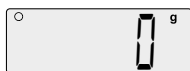



При включении на весах ни в коем случае не должно быть груза. После диагностики на дисплее появляется цифра 0. Весы готовы к взвешиванию. Положите взвешиваемый груз. На дисплее отображается вес брутто.

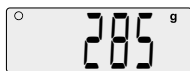
5.2 Установка на ноль


Если на весах нет груза, а на дисплее при этом не отображается цифра 0, нажмите кнопку .

5.3 Тарирование и довешивание



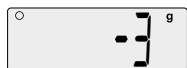
Поставьте на платформу тару. Нажмите кнопку . Появится цифра 0. Положите взвешиваемый груз.



Довешивание: Повторно нажмите кнопку . Дождитесь появления цифры 0. Положите на весы следующую часть груза и т. д. Повторять процедуру можно до достижения максимальной грузоподъемности.

5. ИСПОЛЬЗОВАТЬ


5.4 Контрольное взвешивание



Положите на весы образец, вес которого вам известен. Выполните тарирование. Снимите образец. Положите на весы груз, который нужно проверить, и посмотрите на дисплее, какое у него отклонение в большую или в меньшую сторону.


5.5 Отображение общего веса




Когда на весах есть груз, нажмите кнопку . Появится цифра 0. Снимите взвешиваемый груз. Общий вес отображается со знаком минус.

5.6 Выключение



Когда на дисплее отображается цифра 0, нажмите кнопку . Когда весы работают на батарейках или аккумуляторах, используется функция автоматического выключения. Если на дисплее отображается цифра 0, то по истечении 2 минут простоя весы автоматически выключатся.

5.7 Удаление веса тары

Когда на весах нет груза, нажмите кнопку .

1. Увод

Благодарим Ви, че избрахте този продукт на Soehnle Industrial Solutions. Той има всички свойства на модерната техника и е оптимизиран за лесно обслужване.

Моля, преди употреба прочетете внимателно указанията за употреба.

Ако имате въпроси или възникнат проблеми с вашия уред, които не се третират в указанията за употреба, моля обърнете се към сервизната служба на Soehnle Industrial Solutions или към нашата служба за обслужване на клиенти:

Телефон: +49 7191 3453-220

Факс: +49 7191 3453-211

E-Mail: info@sis.gmbh

Настоящото ръководство за работа описва всички стандартни функции и настройки на компактната везна 9202/9203 на Soehnle Professional.

Обем на доставката:

- ▶ Компактна везна 9202/9203
- ▶ Указания за употреба

Допълнителна информация и документация ще намерите на:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Моля, отидете в центъра за клиенти на нашата интернет страница www.soehnle-professional.com и под Изтегляне изберете компактната везна 9202/9203.

2. Предупредителни указания

- ▶ В случай на неизправност се свържете с дистрибутора или производителя. Неоторизираните изменения или ремонти могат да повредят терминала и да доведат до прекратяване на гаранцията на производителя.
- ▶ Прекъснете токозахранването на везната преди всяко инсталиране, почистване или поддържане.
- ▶ Когато везната няма да се използва за по-дълъг период от време, моля прекъснете токозахранването.
- ▶ Избягвайте да съхранявате върху везната материали или да поставяте тежести върху терминала. Това може да доведе до повреди.
- ▶ Поставяйте везната на твърда, стабилна и равна повърхност така, че да може да се гарантират точни резултати от измерване. При мека или наклонена повърхност резултатите от измерване не са представителни.
- ▶ Не включвайте везната към нестабилни източници на ток.
- ▶ Използвайте само оригинални принадлежности. Използването на изделия на други производители може да доведе до повреди по везната.

3. Общи указания

3.1 Технически данни

	9202	9203
Обхват на претегляне:	500 г	5.000 г
Деление	0,1 г	1 г
Работна температура:	0 - 40°C	
Температура на съхранение:	-15 - 55°C	
Макс. влажност на въздуха:	85 %	
Токозахранване:	9 V Block (Крона) или опционално чрез зарядно устройство 9 V 300 mA Автоматично изключване след 2 минути (1 цикъл) експлоатационна продължителност на батерията припл. 600 цикъла	

3.2 Цел на приложение

Компактната везна 9202/9203 е разработена за претегляне на материали. В рамките на ЕО тази везна е предвидена за употреба за търговски цели. Тя отговаря на типа, описан в сертификата за одобрение на типа, както и на валидните изисквания на ЕО директивите 2014/30 / ЕС и 73/23/ЕИО.

3. Общи указания

3.3 Инструкция за безопасност



Моля, преди пускане в работа на уреда прочетете внимателно информацията в ръководството за работа. Тя съдържа важни указания за инсталирането, използването по предназначение и поддържането на уреда.

Производителят не носи отговорност, когато не се спазват следните указания:

- ▶ При използване на електрически компоненти с повишени изискване за безопасност трябва да се спазват съответните предписания. Никога не извършвайте работи по уреда под напрежение.
- ▶ При неправилно инсталиране гаранцията отпада. Условието за електрическо свързване трябва да съвпадат със стойностите, указани на зарядното устройство.
- ▶ Уредите са разработени за работа в сгради. Спазвайте допустимата температура на околната среда за работа (Технически данни).
- ▶ Уредът изпълнява изискванията за електромагнитна съвместимост. Трябва да се избягва превишаване на максималните стойности, определени в стандартите..

При проблеми се обърнете към сервизен партньор на Soehnle Industrial Solutions.

Този уред е защитен от радиосмущения в съответствие с валидната ЕО директива 2014/30 / ЕС. При екстремни електростатични, както и електромагнитни влияния, напр. при работа на радиостанция или мобилен телефон в непосредствена близост до уреда обаче може да се окаже влияние на показаната стойност. След прекратяване на смущенията продуктът може отново да се използва по предназначение, евент. може да се наложи повторно включване. При постоянни електростатични смущения препоръчваме заземяване на платформата.

Уредът е измервателен инструмент. Въздушно течение, вибрации, бързи промени в температурата и слънчево облъчване могат да окажат влияние на резултата от претеглянето.

Везната отговаря на степен на защита IP 54. Трябва да се избягват голяма влажност на въздуха, пари, агресивни течности и силно замърсяване.

3.4 Почистване

За почистване са достатъчни влажна кърпа и стандартен почистващ препарат. Не използвайте протриващи средства.

3.5 Поддържане и сервиз

Везната не изисква рутинно поддържане. Обаче е целесъобразно точността да се контролира на периодични интервали. Честотата зависи от използването и състоянието на везната.

При установяване на отклонения моля, свържете се с дистрибутор или сервизен партньор на Soehnle Industrial Solutions.

3. Общи указания

3.6 Гаранция / осигуряване / отговорност

Ако в доставеното изделие е налице неизправност, за която отговорност носи производителят, той има право, по избор или да отстрани неизправността или да достави заместител. Заменените части са собственост на производителя. Ако отстраняването на неизправността или доставката на резервната част е неуспешно, важат законовите разпоредения.

Гаранционният срок е **24 месеца** и започва да тече от деня на първата покупка на продукта. **Моля, запазете фактурата като доказателство.** При необходимост от сервизно обслужване моля, свържете се с дистрибутор или сервиз на производителя.

Не се дава гаранция за повреди, възникнали по следните причини: Неподходящо, неправилно съхранение или използване, неправилен монтаж, респ. пускане в работа от клиента или от трето лице, естествено износване, изменения или намеси, неправилно или небрежно обслужване, особено прекомерно натоварване, химически, електрохимически, електрически влияния или влага, в случай, че те не са възникнали по вина на производителя. Ако експлоатационните, климатичните или други влияния водят до съществено изменение на условията или състоянието на материала, отпада гаранцията за безупречното функциониране на уреда като цяло. Гаранцията на бързоизносващите се части (напр. акумулаторите) е 6 месеца.

Запазете оригиналната опаковка за транспортиране при евентуално връщане!

3.7 Унищожаване на отпадъци на батерии и акумулатори



Батерии и акумулатори, които съдържат вредни вещества, са **маркирани със символ зачертана кофа за боклук и не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.**

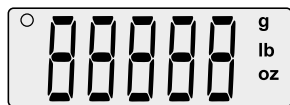
Като консуматор сте задължени по закон да връщате употребяваните батерии и акумулатори. Можете да предавате старите батерии и акумулатори като вредни отпадъци в обществените пунктове за събиране във Вашата община или навсякъде където продават батерии от съответния вид. На съдържащите вредни вещества батерии ще намерите тези знаци: Pb = батерията съдържа олово, Cd = батерията съдържа кадмий, Hg = батерията съдържа живак.

3.8 Унищожаване на везната на отпадъци




Този продукт не трябва да се третира като нормален отпадък, а трябва специално да се предава в приемателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Допълнителна информация ще получите от Вашата община, фирмите за извозване на отпадъци или фирмата, от която сте закупили продукта.

4. Описание на продукта

4.1 Поле за индикации



4.2 Бутони за обслужване

-  Превключване g/lb/oz
-  Тариране / Изтриване на тарирането
-  Вкл.-Изкл.


5. Обслужване

5.1 Включение



Само при ненатоварена везна.
След изтичане на стандартната програма за проверка индикацията се превключва на нула. Везната е готова за претегляне.
Поставете материала за претегляне.
В индикацията се появява брутното тегло.

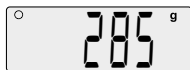
5.2 Нулиране


Ако при ненатоварена везна не се показва нула натиснете  бутон.

5.3 Тариране и претегляне с допълване



Поставете съд на платформата. Натиснете  бутон. Появява се индикация 0. Поставете материала за претегляне.



Претегляне с допълване: Отново натиснете  бутон. Изчакайте индикация 0. Добавете следващото количество материал за претегляне, и т.н. повтаряне, докато се достигне максимално възможно натоварване.

5. Обслужване


5.4 Контролно претегляне



Поставете еталонна тежест. Тарирайте. Свалете еталонната тежест. Поставете подлежащата на контролиране тежест и отчетете отклонение плюс или минус.


5.5 Индикация на общото тегло




При натоварена везна натиснете  бутон. Появява се индикация 0. Свалете материала за претегляне. Общото тегло се появява с отрицателен знак.

5.6 Изключване





При индикация 0 натиснете  бутон. При захранване от батерия или акумулатор се активира функцията за автоматично изключване. При индикация 0 везната се изключва автоматично след 2 минути.


5.7 Удаление веса тары


При празна везна отново задействайте  бутон.

5.8 Justowanie przez użytkownika

Włączyć wagę za pomocą przycisku , przytrzymać przycisk wciśnięty i jednocześnie przycisnąć 3 razy krótko przycisk .

Na wskaźniku widoczna jest wartość wewnętrzna.

Przycisnąć przycisk  aby wyzerować wskaźnik. Postawić na platformie wagi odważnik kalibracyjny odpowiadający wartości nominalnej (500 g lub 5 kg).

Przycisnąć ponownie przycisk  i odczekać do chwili kiedy wskaźnik CAL ponownie zgaśnie.

Odważnik kalibracyjny zdjąć z platformy i sprawdzić funkcjonowanie wagi.

1. Uvod

Zahvaljujemo što ste odabrali ovaj proizvod tvrtke Soehnle Industrial Solutions. Opremljen je svim značajkama najnovije tehnologije i optimiziran je za jednostavno rukovanje.

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Ako imate pitanja ili ako se s vašim uređajem pojave problemi koji nisu riješeni u uputama za uporabu, obratite se svom servisnom centru Soehnle Industrial Solutions ili našoj korisničkoj podršci:

Telefon: +49 7191 3453-220

Telefaks: +49 7191 3453-211

E-pošta: info@sis.gmbh

Ove upute za uporabu opisuju sve standardne funkcije i postavke Soehnle Professional kompaktnih vaga 9202/9203.

Opseg isporuke:

- ▶ Kompaktna vaga 9202/9203
- ▶ Upute za uporabu

Dodatne informacije i dokumentaciju možete pronaći na:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Idite u korisnički centar na našoj internetskoj stranici www.soehnle-professional.com i odaberite kompaktnu vagu 9202/9203 pod Preuzimanja.

2. Upozorenja

- ▶ U slučaju kvara obratite se trgovcu ili proizvođaču. Neovlaštene promjene ili neovlašteni popravci mogu oštetiti terminal i poništiti jamstvo proizvođača.
- ▶ Prije svakog postavljanja, čišćenja ili održavanja isključite napajanje ove vage.
- ▶ Ako vagu nećete koristiti dulje vrijeme, isključite napajanje.
- ▶ Izbjegavajte slaganje materijala na vagu ili postavljanje utega na terminal. To može uzrokovati oštećenja.
- ▶ Stavite vagu na čvrstu, stabilnu i ravnu površinu kako biste mogli osigurati točne rezultate mjerenja. Ako je površina mekana ili nagnuta, rezultati mjerenja nisu reprezentativni.
- ▶ Ne priključujte vagu na nestabilne izvore struje.
- ▶ Upotrebjavajte samo originalni pribor. Uporaba drugih proizvoda može uzrokovati oštećenja vage.

3. Opće napomene

3.1 Tehnički podaci

	9202	9203
Područje vaganja:	500 g	5.000 g
Podjeljak	0,1 g	1 g
Radna temperatura:	0 - 40°C	
Temperatura skladištenja:	-15 - 55°C	
Maks. vlažnost zraka:	85 %	
Napajanje:	9 V blok ili opcionalno putem adaptera 9 V 300 mA Auto Off nakon 2 minute (1 ciklus) Vijek trajanja baterije oko 600 ciklusa	

3.2 Svrha uporabe

Kompaktna vaga 9202/9203 namijenjena je za vaganje robe. Ova vaga je namijenjena za promet koji nije podložan baždarenju unutar EZ-a. Odgovara tipu opisanom u certifikatu o homologaciji te ispunjava važeće zahtjeve Direktiva 2014/30 / EU, 73/23/EEZ.

3. Opće napomene

3.3 Sigurnosna napomena



Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte informacije navedene u uputama za uporabu. Sadrže važne napomene za postavljanje, namjensku uporabu i održavanje uređaja.

Proizvođač ne snosi odgovornost ako se ne poštuju sljedeće napomene:

- ▶ Pri uporabi električnih komponenti s povećanim sigurnosnim zahtjevima moraju se poštovati odgovarajući propisi. Nikada ne izvodite radove na uređaju pod naponom.
- ▶ U slučaju neispravnog postavljanja gubi se jamstvo. Uvjeti električnog priključka moraju odgovarati vrijednostima otisnutim na mrežnom uređaju.
- ▶ Uređaji su namijenjeni za uporabu u zgradama. Pridržavajte se dopuštenih temperatura okoline za rad (Tehnički podaci).
- ▶ Uređaj ispunjava zahtjeve za elektromagnetsku kompatibilnost. Treba izbjegavati prekoračenje maksimalnih vrijednosti određenih u normama.

U slučaju problema obratite se svojem Soehnle Industrial Solutions servisnom partneru.

Ovaj uređaj je zaštićen od radiosmetnji sukladno važećoj 2014/30 / EU. Pod ekstremnim elektrostatskim i elektromagnetskim utjecajima, npr. tijekom rada radija ili mobilnog telefona u neposrednoj blizini uređaja može utjecati na vrijednost prikaza. Nakon prestanka smetnji proizvod se može ponovno namjenski koristiti, možda će biti potrebno ponovno ga uključiti. U slučaju trajnih elektrostatičkih smetnji preporučujemo uzemljenje platforme.

Uređaj je mjerni instrument. Propuh, vibracije, brze promjene temperature i sunčevo zračenje mogu utjecati na rezultat vaganja.

Vaga odgovara vrsti zaštite IP 54. Treba izbjegavati visoku vlažnost zraka, pare, agresivne tekućine i jako onečišćenje.

3.4 Čišćenje

Za čišćenje je dovoljna vlažna krpa i uobičajena sredstva za čišćenje. Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva.

3.5 Održavanje i servis

Nije potrebno rutinsko održavanje vage. Međutim, korisno je provjeriti točnost u povremenim razmacima. Učestalost ovisi o uporabi i stanju vage.

U slučaju odstupanja kontaktirajte svog trgovca ili Soehnle Industrial Solutions servisnog partnera.

3. Opće napomene

3.6 Jamstvo / odgovornost

Ako postoji nedostatak u isporučenom artiklu za koji je odgovoran proizvođač, proizvođač ima pravo otkloniti nedostatak ili isporučiti zamjenski uređaj. Zamijenjeni dijelovi postaju vlasništvo proizvođača. Ako otklanjanje nedostatka ili zamjenska isporuka ne uspije, primjenjuju se zakonske odredbe.

Jamstveni rok iznosi **24 mjeseca** i počinje na dan prve kupnje proizvoda. **Čuvajte račun kao dokaz.** U slučaju servisa obratite se trgovcu ili servisnoj službi proizvođača.

Konkretno, jamstvo ne vrijedi za štete nastale iz sljedećih razloga: Neprimjereno, nepravilno skladištenje ili uporaba, nepravilna montaža ili puštanje u rad od strane kupca ili treće osobe, prirodno trošenje, promjene ili zahvati, pogrešno ili nemarno postupanje, osobito pretjerano opterećenje, kemijski, elektrokemijski, električni utjecaji ili vlaga, pod uvjetom da se ne mogu pripisati krivnji proizvođača. Ako radni, klimatski ili drugi utjecaji dovedu do značajne promjene uvjeta ili stanja materijala, gubi se jamstvo za besprijekornu cjelokupnu funkciju uređaja. Jamstvo na potrošne dijelove (npr. akumulatorske baterije) iznosi 6 mjeseci.

Čuvajte originalnu ambalažu za eventualni povratni transport!

3.7 Zbrinjavanje baterije i akumulatorske baterije



Baterije i akumulatorske baterije koje sadrže štetne tvari označene su **simbolom prekržižene kante za smeće i ne smiju se odlagati u kućni otpad.**

Kao potrošač, zakonski ste dužni vratiti rabljene baterije i akumulatorske baterije. Rabljene baterije i akumulatorske baterije možete odložiti kao poseban otpad na javnim sabirnim mjestima ili ih odnijeti gdje god se baterije dotične vrste prodaju. Ove simbole možete pronaći na baterijama koje sadrže štetne tvari: Pb = baterija sadrži olovo, Cd = baterija sadrži kadmij, Hg = baterija sadrži živu.

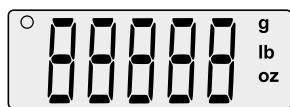
3.8 Zbrinjavanje vage

Ovaj se proizvod ne smije tretirati kao običan otpad, već ga morate odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.




Dodatne informacije možete dobiti u svojoj općini, od tvrtke za zbrinjavanje komunalnog otpada ili tvrtke od koje ste kupili proizvod.

4. Opis proizvoda

4.1 Kontrolna ploča



4.2 Upravljačke tipke

-  Promjena jedinice g/lb/oz
-  Tariranje / Brisanje tare
-  Uključivanje i isključivanje


5. Rukovanje

5.1 Uključivanje



Samo kada je vaga neopterećena.
Nakon rutinske prevjere prikaz se vraća na nulu. Vaga je spremna za vaganje.
Stavite robu za vaganje.
Bruto težina prikazuje se na zaslonu.

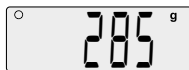
5.2 Postavljanje nule

Ako se ne prikazuje nula kada je vaga neopterećena, pritisnite tipku .

5.3 Tariranje i dodavanje



Stavite posudu na platformu. Pritisnite tipku . Prikaz 0 se pojavljuje. Stavite robu za vaganje.



Dodavanje: Ponovno pritisnite tipku . Pričekajte da se pojavi prikaz 0. Dodajte sljedeću robu za vaganje itd. Moguće ponavljanje do maksimalne nosivosti.

5. Rukovanje

5.4 Kontrolno vaganje



Stavite referentni dio. Tarirajte. Maknite referentni dio. Stavite dio koji treba provjeriti i očitajte odstupanje plus ili minus.


5.5 Prikaz ukupne težine




Kada je vaga opterećena, pritisnite tipku . Prikaz 0 se pojavljuje. Maknite robu za vaganje. Ukupna težina pojavljuje se s negativnim predznakom.

5.6 Isključivanje






Kada je prikaz 0, pritisnite tipku . Funkcija Auto-off (automatsko isključivanje) aktivirana je tijekom rada baterije ili akumulatorske baterije. Kada je prikaz 0, vaga se isključuje automatski nakon 2 minute.

5.7 Удаление веса тары


Kada je vaga prazna, ponovno pritisnite tipku .

5.8 Namještanje od strane korisnika

Uključite vagu , držite pritisnutu tipku  i istovremeno kratko pritisnite tipku  3 puta. Pojavljuje se interna vrijednost.

Pritisnite tipku  kako bi se pojavio prikaz 0.

Stavite uteg za kalibraciju na vagu koji odgovara nazivnom opterećenju (500 g ili 5 kg)

Ponovno pritisnite tipku  i pričekajte da se ponovno izbriše prikaz CAL. Maknite uteg za kalibraciju i provjerite vagu.

1. Įvadas

Dėkojame, kad įsigijote šį „Soehnle Industrial Solutions“ gaminį.
Jis pasižymi moderniausiais technologijų požymiais ir yra optimizuotas pačiam paprasčiausiam valdymui.

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Jeigu turėtumėte klausimų arba susidurtumėte su problemomis dėl savo gaminio, kurios nėra aptartos šioje naudojimo instrukcijoje, kreipkitės į savo „Soehnle Industrial Solutions“ techninės priežiūros skyrių arba į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą:

Tel.: +49 7191 3453-220

Faks.: +49 7191 3453-211

El. paštas: info@sis.gmbh

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašomos visos „Soehnle Professional“ kompaktinių svarstyklių 9202/9203 standartinės funkcijos ir visi nustatymai.

Tiekiamas komplektas:

- ▶ Kompaktinės svarstyklės 9202/9203
- ▶ Naudojimo instrukcija

Daugiau informacijos ir dokumentaciją rasite:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Nueikite į klientų centrą mūsų internetinėje svetainėje www.soehnle-professional.com ir prie atsisiuntimų pasirinkite „Kompaktinės svarstyklės 9202/9203“.

2. Įspėjamieji nurodymai

- ▶ Sutrikus veikimui, susisiekite su prekybos atstovu arba gamintoju. Atliekant neleistinus pakeitimus ar taisymo darbus, galima sugadinti valdymo pultą ir netekti gamintojo garantijos.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš įrengimą, valymą ar techninę priežiūrą svarstyklėms atjunkite įtampos maitinimą.
- ▶ Jeigu svarstyklės nenaudojamos ilgesnį laiko tarpą, atjunkite nuo elektros tinklo.
- ▶ Nekraukite kelių medžiagų ant svarstyklių ir jokių daiktų ant valdymo pulto. Dėl to galima sugadinti gaminį.
- ▶ Svarstyklės statykite ant tvirto, stabilaus ir lygaus paviršiaus taip, kad būtų užtikrinami tikslūs matavimo rezultatai. Jei pagrindas minkštas arba pasviręs, matavimo rezultatai nebus patikimi.
- ▶ Svarstyklių neprijunkite prie nepatikimų elektros šaltinių.
- ▶ Naudokite tik originalius priedus. Naudojant kitų gamintojų priedus, svarstyklės galima sugadinti vage.

3. Bendrieji nurodymai

3.1 Techniniai duomenys

	9202	9203
Svėrimo diapazonas:	500 g	5.000 g
Padala	0,1 g	1 g
Darbinė temperatūra:	0 - 40°C	
Laikymo temperatūra:	-15 - 55°C	
Maks. santykinė oro drėgmė:	85 %	
Maitinimo įtampa:	9 V blokas arba pasirinktinai per maitinimo bloką 9 V 300 mA Automatiškai išsijungia po 2 minučių (1 ciklas), baterijos veikimo trukmė apie 600 ciklų	

3.2 Paskirtis

Kompaktinės svarstyklės 9202/9203 sukurtos sverti medžiagas. Šias svarstyklės naudoti EB galima, netaiant būtiniosios metrologinės patikros. Jos atitinka tipo patvirtinimo sertifikate aprašytą tipo pavyzdį ir galiojančius EB direktyvų 2014/30/ES, 73/23/EEB reikalavimus.

3. Bendrieji nurodymai

3.3 Saugos nurodymai



Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją. Joje rasite svarbių nurodymų dėl gaminio įrengimo, naudojimo pagal paskirtį ir techninės priežiūros.

Gamintojo atsakomybė nebus taikoma, jeigu nebus laikomasi šių nurodymų:

- ▶ Naudojant elektros įrangos komponentus, kuriems keliami padidinti saugumo reikalavimai, būtina laikytis atitinkamų nuostatų. Niekada nedirbkite prie gaminio, kai yra įtampa.
- ▶ Dėl netinkamo įrengimo prarasite garantiją. Elektros jungčiai nustatytosios sąlygos privalo atitikti ant tinklo įrenginio išspausintas vertes.
- ▶ Gaminiai sukurti naudoti pastatuose. Laikykitės eksploatavimui leistinų aplinkos temperatūrų (techniniai duomenys).
- ▶ Gaminys atitinka elektromagnetiniam suderinamumui keliamus reikalavimus. Neviršykite standartuose nustatytųjų didžiausių verčių.

Susidūrę su sunkumais, kreipkitės į savo „Soehnle Industrial Solutions“ techninės priežiūros partnerį.

Šis gaminys apsaugotas nuo radijo trukdžių poveikio pagal galiojančią EB direktyvą 2014/30/ES. Esant ekstremaliems elektrostatiniais ir elektromagnetiniams poveikiams, pavyzdžiui, kai radijo prietaisu arba mobiliuoju telefonu naudojama arti gaminio, galimas tam tikras poveikis rodmenų vertėms. Pasibaigus trukdžių poveikiui, gaminį vėl galima naudoti pagal paskirtį, gali būti reikalinga vėl įjungti iš naujo. Nuolatinių elektrostatinų trukdžių atveju rekomenduojame platformą įžeminti.

Gaminys yra matavimo prietaisas. Skersvėjis, vibracijos, staigūs temperatūros pokyčiai ir saulės spinduliai gali turėti įtakos matavimo rezultatams.

Svarstyklės atitinka IP 54 apsaugos klasę. Venkite didelės oro drėgmės, garų, agresyvių skysčių ir gausių nešvarumų.

3.4 Valymas

Valykite drėgna šluoste ir įprastu valikliu. Nenaudokite jokių abrazyvinių priemonių.

3.5 Techninė ir profilaktinė priežiūra

Svarstyklėms nebūtina jokia įprasta techninė priežiūra. Periodiškai tereikia patikrinti jų tikslumą. Intervalų dažnumą lemia svarstyklių naudojimas ir būklė.

Nustatę neatitikimus susisiekiote su prekybos atstovu arba „Soehnle Industrial Solutions“ techninės priežiūros partneriu.

3. Bendrieji nurodymai

3.6 Garantija / atsakomybė

Nustačius pristatyto gaminio trūkumus dėl gamintojo kaltės, gamintojas turi teisę trūkumus pašalinti arba pristatyti naują gaminį. Pakeistos dalys laikomos gamintojo nuosavybe. Nepavykus pašalinti trūkumų arba pristatyti naujo gaminio, bus taikomos teisės aktų nuostatos.

Garantijos laikotarpio trukmė **24 mėnesiai**, jis pradamas skaičiuoti nuo gaminio įsigijimo dienos. **Saugokite sąskaitą faktūrą kaip įsigijimo įrodymą.** Dėl techninės priežiūros susisiekite su savo prekybos atstovu arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantija nebus taikoma dėl žalos, kuri buvo patirta dėl šių priežasčių: dėl netinkamo laikymo arba naudojimo, netinkamo užsakovo ar trečiųjų asmenų atlikto montavimo arba paleidimo, dėl natūralaus dėvėjimosi, modifikacijų ar intervencijų, netinkamo arba aplaidaus naudojimo, ypač per didelių apkrovų, cheminių, elektrocheminių poveikių ar drėgmės, jeigu tai atsitiko ne dėl gamintojo kaltės. Jeigu dėl eksploataavimo, klimato ar kitų poveikių iš esmės pasikeistų sąlygos arba medžiagos būseną, garantija nebus taikoma bendram neprikaištingam gaminių veikimui. Greitai susidėvintiems dalims (pvz., akumuliatoriui) garantijos trukmė siekia 6 mėnesius.

Saugokite originalią pakuotę, į kurią įdėtumėte grąžinamą gaminį!

3.7 Baterijų ir akumuliatoriaus utilizavimas



Baterijos ir akumuliatorius, kuriose / kuriame yra pavojingų medžiagų, yra **pažymėtos perbraukto šiukšlių konteinerio simboliu ir negali būti metamos į buitines atliekas.**

Kaip vartotojas teisiškai esate įpareigotas panaudotas baterijas ir akumuliatorius grąžinti. Savo senas baterijas ir akumuliatorius kaip specialiąsias atliekas galite nunešti į viešus surinkimo punktus savo seniūnijoje ar bet kur, kur parduodamos tokio tipo baterijos. Šiuo simboliu žymimos baterijos, kuriose yra pavojingų medžiagų: Pb = baterijoje yra švino, Cd = baterijoje yra kadmio, Hg = baterijoje yra gyvsidabrio.

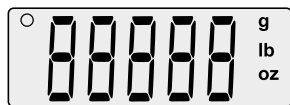
3.8 Zbrinjavanje vage

Šis gaminytis negali būti tvarkomas kaip įprastos atliekos, jis turi būti nukeiptas į surinkimo punktus antriniam elektros ir elektronikos prietaisų perdirbimui.

Daugiau informacijos gausite savo seniūnijoje, komunalinėse utilizavimo įmonėse arba įmonėje, iš kurios įsigijote šį gaminį.

4. Gaminio aprašymas

4.1 Rodinio laukas



4.2 Valdymo mygtukai



Perjungimas g/lb/oz



Taravimas / taros ištrynimo



įj.-išj


5. Valdymas

5.1 Įjungimas




Tik, kai ant svarstyklių nėra svorio.
Pasibaigus patikros ciklui, rodinys persijungia į nulį. Svarstyklės parengtos svėrimui.
Uždėkite sveriamą objektą.
Rodynyje rodomas bruto svoris.

5.2 Nustatymas į nulinę padėtį


Jeigu ant svarstyklių neuždėtas joks svoris, bet jos rodo ne nulinę reikšmę, paspauskite  mygtuką.

5.3 Taravimas ir svėrimas kelių objektų



Pastatykite konteinerį ant platformos. Paspauskite  mygtuką. Rodomas rodmuo 0. Uždėkite sveriamą objektą.



Svėrimas: vėl paspauskite  mygtuką. Palaukite, kol bus rodomas rodmuo 0. Uždėkite papildomą sveriamą objektą ir t. t. Kartokite, kol neviršijama maks. keliamoji galia.

5. Valdymas

5.4 Kontrolinis svėrimas



Uždėkite etaloningą dalį. Taravimas. Nuimkite etaloningą dalį. Uždėkite dalį, kurią norite patikrinti, ir nuskaitykite (plus) arba (minus) nuokrypį.

5.5 Bendras svorio rodmuo



Kai ant svarstyklių uždėtas svoris, -mygtuką paspauskite. Rodomas rodmuo 0. Nuimkite sveriamą objektą. Bendras svoris rodomas su neigiamu simboliu.

5.6 Išjungimas



Kai rodomas 0-rodmuo -mygtuką paspauskite. Naudojant baterijos arba akumuliatoriaus režimą, „Auto-off“ funkcija yra suaktyvinta. Kai rodomas rodmuo 0, svarstyklės po 2 minučių išsijungs automatiškai.

5.7 Taros ištrynimasis

Kai svarstyklės tuščios, dar kartą paspauskite mygtuką.

5.8 Naudotojo derinimas

Ijunkite svarstyklės , mygtuką i istovremeno kratko pritisnite tipku . Rodoma vidinė vertė. Kad būtų rodoma nulinė vertė, paspauskite mygtuką.

Ant svarstyklių nustatykite tokį kalibravimo svorį, kuris atitiktų vardinę apkrovą (500 g arba 5 kg)

Dar kartą paspauskite mygtuką ir palaukite, kol rodomas CAL vėl užges. Nuimkite kalibravimo svorį ir patikrinkite svarstyklės.

1. Ievads

Paldies, ka izvēlējāties šo Soehnle Industrial Solutions izstrādājumu.
Tam piemīt visas modernākās tehnikas īpašības, un to ir ļoti vienkārši lietot.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

Ja radušies jautājumi vai ar ierīci saistītas problēmas, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, vērsieties Soehnle Industrial Solutions tehniskā dienesta nodaļā vai mūsu klientu konsultācijas dienestā:

Tālrunis: +49 7191 3453-220

Fakss: +49 7191 3453-211

E-pasts: info@sis.gmbh

Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītas visas Soehnle Professional kompakto svaru 9202/9203 standarta funkcijas un iestatījumi.

Piegādes komplekts:

- ▶ kompaktie svāri 9202/9203
- ▶ lietošanas instrukcija

Plašāku informāciju un dokumentāciju skatiet vietnē:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Atveriet tīmekļa vietnes www.soehnle-professional.com klientu centra zonu un sadaļā Downloads (Lejupielādes) atlasiet kompakto svaru 9202/9203.

2. Brīdinājumi

- ▶ Kļūdainas darbības gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāju. Ja tiek veiktas nepilnvarotas izmaiņas vai remonts, terminālis var tikt bojāts un var tikt zaudēta ražotāja garantija
- ▶ Pirms katras uzstādīšanas, tīrīšanas vai apkopes reizes atvienojiet svarus no elektropadeves.
- ▶ Ja plānojat neizmantojot svarus ilgāku laiku, atvienojiet tos no elektropadeves.
- ▶ Nenovietojiet materiālus uz svariem un nenoslogojiet termināli ar smagiem priekšmetiem. Tas var radīt bojājumus.
- ▶ Novietojiet svarus uz stingras, stabilas un līdzenas virsmas, lai nodrošinātu precīzus mērījumu rezultātus. Mīksta vai slīpa virsmas gadījumā mērījumu rezultāti nav uzticami.
- ▶ Nepievienojiet svarus nestabiliem strāvas avotiem.
- ▶ Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus. Citu ražotāju piederumu izmantošanas gadījumā svāri var tikt bojāti.

3. Vispārīgi norādījumi

3.1 Tehniskie dati

	9202	9203
Svēršanas diapazons	500 g	5.000 g
Iedaļas vērtība	0,1 g	1 g
Darba temperatūra	0 - 40°C	
Glabāšanas temperatūra	-15 - 55°C	
Maks. gaisa mitrums	85 %	
Elektropadeve	9 V baterija vai kā izvēles aprīkojums 9 V 300 mA barošanas bloks Automātiska izslēgšana pēc 2 minūtēm (1 cikls) Baterijas darbmūžs apm. 600 cikli	

3.2 Lietošanas mērķis

Kompaktie svāri 9202/9203 paredzēti preču svēršanai. Šos svarus Eiropas Savienībā paredzēts lietot jomās, kur nav nepieciešama obligāta svaru verificēšana. Tie atbilst tipa pārbaudes sertifikātā aprakstītajam tipam, kā arī spēkā esošajām EK Direktīvu 2014/30/ES, 73/23/EEK prasībām.

3. Vispārīgi norādījumi

3.3 Drošības norādījums



Pirms sākat lietot ierīci, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijā sniegto informāciju. Tā ietver svarīgus norādījumus par ierīces uzstādīšanu, paredzētajam lietojumam atbilstošu izmantošanu un apkopi.

Ražotāja atbildība nav spēkā, ja netiek ievēroti tālāk sniegtie norādījumi.

- ▶ Ja elektriskie komponenti tiek izmantoti paaugstinātu drošības prasību apstākļos, jāievēro atbilstošie noteikumi. Nekādā gadījumā neveiciet ar ierīci saistītos darbus, kad tajā ir elektriskais spriegums.
- ▶ Nepareizas uzstādīšanas gadījumā garantija vairs nav spēkā. Elektriskā savienojuma parametriem jāatbilst vērtībām, kas norādītas uz barošanas bloka.
- ▶ Ierīces ir izstrādātas lietošanai telpās. Ievērojiet pieļaujamās apkārtējās temperatūras vērtības lietošanas laikā (tehnisko datu sadaļā).
- ▶ Ierīce atbilst elektromagnētiskās saderības prasībām. Nepārsniedziet standartos norādītās maksimālās vērtības

Problēmu gadījumā vērsieties pie Soehnle Industrial Solutions servisa pārstāvja.

Šī ierīce saskaņā ar spēkā esošo 2014/30/ES ir aizsargāta pret radiotraucējumiem. Tomēr galējas elektrostātiskās vai elektromagnētiskās iedarbības gadījumā, piemēram, ja ierīces tuvumā tiek izmantota rācija vai mobilais tālrunis, tas var ietekmēt rādījuma vērtību. Kad traucējumu iedarbības vairs nav, izstrādājumu var atkal izmantot atbilstoši paredzētajam lietojumam. Ja nepieciešams, ieslēdziet izstrādājumu no jauna. Pastāvīgu elektrostātisko traucējumu gadījumā ieteicams iezemēt platformu.

Ierīce ir mērinstruments. Gaisa plūsma, vibrācijas, strauja temperatūras maiņa un saules staru iedarbība var ietekmēt svēršanas rezultātu.

Svari atbilst aizsardzības klasei IP 54. Nepakļaujiet ierīci liela gaisa mitruma, tvaiku, kodīgu šķidrumu un neīrūmu iedarbībai.

3.4 Tīrīšana

Ierīci var tīrīt ar mitru drānu un parastu tirdzniecībā pieejamu tīrīšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

3.5 Apkope un remonts

Ierīcei nav jāveic regulāra apkope. Tomēr ieteicams periodiski pārbaudīt ierīces precizitāti. Pārbaudes biežums ir atkarīgs no svaru lietošanas veida un stāvokļa.

Ja nosakāt, ka svāri nav precīzi, vērsieties pie tirgotāja vai Soehnle Industrial Solutions servisa pārstāvja.

3. Vispārīgi norādījumi

3.6 Garantija

Ja radies piegādātā priekšmeta trūkums, par ko atbild ražotājs, ražotājs pēc savas izvēles ir tiesīgs novērst trūkumu vai apmainīt ierīci. Nomainītās daļas kļūst par ražotāja īpašumu. Ja trūkumu novēršana vai apmaiņa neizdodas, ir spēkā likuma noteikumi.

Garantijas termiņš ir **24 mēneši** kopš izstrādājuma pirmās iegādes dienas.

Saglabājiet rēķinu kā iegādes apliecinājumu. Ja nepieciešams serviss, sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja klientu apkalpošanas dienestu.

It īpaši ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ: nepiemērota, nepareiza glabāšana vai lietošana, kļūdaina montāža vai lietošanas sākšana, ko veicis pasūtītājs vai trešās personas, dabisks nolietojums, izmaiņas vai iejaukšanās, kļūdaina vai nevērīga rīcība, it īpaši pārmērīga noslogošana, ķīmiska, elektroķīmiska, elektriska iedarbība vai mitrums, ja tie nav saistīti ar ražotāja vainu. Ja ekspluatācijas, klimata vai cita veida iedarbības dēļ ir būtiski mainījušies apstākļi vai materiālu stāvoklis, vairs nav spēkā garantija attiecībā uz nevainojamu ierīces kopējo darbību. Dilstošo daļu (piemēram, akumulatora) garantijas termiņš ir 6 mēneši.

Saglabājiet oriģinālo iepakojumu, lai nepieciešamības gadījumā nosūtītu ierīci atpakaļ!

3.7 Bateriju un akumulatoru utilizēšana



Baterijas un akumulatori, kas satur bīstamas vielas, ir marķēti ar **pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, un tos nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos**

Jūsu kā patērētāja likumā noteiktais pienākums ir nodot atpakaļ izlietotās baterijas un atkritumus. Izlietotās baterijas un akumulatorus varat nodot kā bīstamus atkritumus savas pašvaldības publiskajās atkritumu savākšanas vietās vai visur, kur tiek pārdotas attiecīgā veida baterijas. Uz baterijām, kas satur bīstamas vielas, ir šādi apzīmējumi: Pb = baterija satur svīnu, Cd = baterija satur kadmiju, Hg = baterija satur dzīvsudrabu.

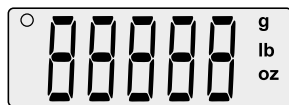
3.8 Svaru utilizēšana

Šo izstrādājumu nedrīkst nodot kā parastus atkritumus. Tas jānodod vietā, kur otrreizējai pārstrādei pieņem elektriskās un elektroniskās ierīces.

Papildu informāciju varat saņemt savā pašvaldībā, komunālajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai uzņēmumā, kur iegādājāties izstrādājumu.

4. Izstrādājuma apraksts

4.1 Displejs



4.2 Vadības taustiņi



g/lb/oz pārslēgšana



Tarēšana/taras dzēšana



Ieslēgšana/izslēgšana

- ▶ Tikai tad, kad svāri nav noslogoti.
- ▶ Kad pārbaudes cikls ir pabeigts, displejā tiek rādīta nulle. Svāri ir gatavi svēšanai.
- ▶ Uzlieciet sveramo priekšmetu.
- ▶ Pārslēgšana rādīs bruto svārs

5. Lietošana

5.1 Ieslēgšana

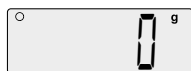



Tikai tad, kad svāri nav noslogoti. Kad pārbaudes cikls ir pabeigts, displejā tiek rādīta nulle. Svāri ir gatavi svēšanai. Uzlieciet sveramo priekšmetu. Displejā tiek rādīts bruto svārs

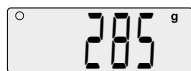
5.2 Nulles iestatīšana


Ja svāri nav noslogoti un displejā nav redzama nulle, nospiediet taustiņu .

5.3 Tarēšana un papildu svēšana



Novietojiet trauku uz platformas. Nospiediet taustiņu . Displejā redzams 0. Uzlieciet sveramo priekšmetu.



Papildu svēšana: vēlreiz nospiediet taustiņu . Pagaidiet, līdz displejā redzams 0. Uzlieciet nākamo sveramo priekšmetu utt. Šo darbību var atkārtot, līdz tiek sasniegta maksimālā pieļaujamā slodze.

5. Lietošana


5.4 Svara pārbaude



Uzlieciet uz svariem atskaites priekšmetu. Tarējiet svarus. Noņemiet atskaites priekšmetu. Uzlieciet uz svariem pārbaudāmo priekšmetu un nolaset svara atšķirību ar plusa vai mīnusa zīmi


5.5 Kopējā svara rādījums




Kad svāri ir noslogoti, nospiediet taustiņu . Displejā redzams 0. Noņemiet sveramo priekšmetu. Displejā redzams kopējais svārs ar negatīvu zīmi pirms skaitļa.

5.6 Izslēgšana







Kad displejā redzams 0, nospiediet taustiņu . Baterijas vai akumulatora režīmā ir aktivizēta automātiskās izslēgšanas funkcija. Kad displejā redzams 0, svāri tiek automātiski izslēgti pēc 2 minūtēm.

5.7 Taras dzēšana


Kad svāri ir tukši, vēlreiz nospiediet taustiņu .

5.8 Lietotāja veikta kalibrēšana

Ieslēdziet svārus , turiet nospiestu taustiņu  un vienlaikus 3 reizes īslaicīgi nospiediet taustiņu . Tiek parādīta iekšējā vērtība.

Nospiediet taustiņu , lai displejā būtu redzama nulle.

Novietojiet uz svāriem kalibrēšanas svāru, kas atbilst nominālajai slodzei (500 g vai 5 kg).

Vēlreiz nospiediet taustiņu  un pagaidiet, līdz displejā atkal nodziest rādījums CAL. Noņemiet kalibrēšanas svāru un pārbaudiet svārus.

1. Introdução

Obrigado por ter adquirido este produto da Soehnle Industrial Solutions.

Esta balança está equipada com as características técnicas mais avançadas e foi otimizada para facilitar a sua operação.

Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho.

Se precisar de informações ou se ocorrerem problemas no seu aparelho não referidos nas instruções de utilização, dirija-se ao seu serviço pós-venda da Soehnle Industrial Solutions ou ao nosso apoio ao cliente:

Telefone: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

O presente manual de instruções descreve todas as funções padrão e regulações da balança compacta 9202/9203 da Soehnle Professional.

Conteúdo da encomenda:

- ▶ Balança compacta 9202/9203
- ▶ Instruções de utilização

Pode encontrar mais informações e documentos em:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Aceda à área do cliente da nossa página da Internet www.soehnle-professional.com e, em Downloads, selecione a balança compacta 9202/9203.

2. Avisos

- ▶ Em caso de mau funcionamento contacte o distribuidor ou o fabricante. Modificações ou reparações não autorizadas podem danificar o terminal e levar à caducidade da garantia oferecida pelo fabricante.
- ▶ Desligue a alimentação de tensão desta balança antes de cada instalação, limpeza ou manutenção.
- ▶ Se a balança não for utilizada durante um período de tempo prolongado, desligue-a da alimentação elétrica.
- ▶ Evite empilhar materiais sobre a balança ou colocar pesos no terminal. Isto pode causar danos.
- ▶ Coloque a balança sobre uma superfície firme, estável e nivelada para que se possam garantir resultados de medição precisos. Se a superfície for macia ou inclinada, os resultados de medição não são representativos.
- ▶ Não ligue a balança a fontes de alimentação instáveis.
- ▶ Utilize apenas acessórios originais. A utilização de outras marcas pode causar danos na balança.

3. Instruções gerais

3.1 Características técnicas

	9202	9203
Amplitude de pesagem:	500 g	5.000 g
Passo de graduação	0,1 g	1 g
Temperatura de operação:	0 - 40°C	
Temperatura de armazenamento:	-15 - 55°C	
Humidade máx. do ar:	85 %	
Alimentação de tensão:	Bloco de 9 V ou, opcionalmente, através do adaptador de alimentação de 9 V/300 mA Função "auto-off" após 2 minutos (1 ciclo) Vida útil da bateria: aprox. 600 ciclos	

3.2 Usos e aplicações

A balança compacta 9202/9203 foi concebida para a pesagem de mercadorias. O uso da balança está previsto para o transporte não sujeito a calibração oficial dentro do âmbito da UE. Está em conformidade com o tipo de construção descrito no certificado de aprovação de tipo, bem como com os requisitos aplicáveis das diretivas europeias 2014/30/UE e 73/23/CEE.

3 Instruções gerais

3.3 Instruções de segurança



Leia atentamente as informações que aparecem nas instruções de utilização do aparelho antes da sua colocação em funcionamento. Estas contêm instruções úteis relativas à instalação, à utilização prevista e à manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza se as instruções abaixo não forem respeitadas:

- ▶ Ao utilizar componentes elétricos sob altos requisitos de segurança devem respeitar-se as disposições correspondentes. Nunca realizar trabalhos no aparelho sob tensão.
- ▶ A garantia não inclui danos devidos à instalação inadequada do aparelho. As condições da ligação elétrica devem coincidir com os valores impressos no adaptador de alimentação.
- ▶ Os aparelhos foram concebidos para utilização no interior de edifícios. Respeite as temperaturas ambientes permitidas para o funcionamento do aparelho (características técnicas).
- ▶ O aparelho está em conformidade com os requisitos de compatibilidade eletromagnética estabelecidos. Deve evitar-se exceder os valores máximos estabelecidos nas normas

Se surgir algum problema, dirija-se ao parceiro de serviços da Soehnle Industrial Solutions.

Este aparelho conta com proteção antiparasitária segunda a diretiva europeia 2014/30/UE vigente. Influências eletrostáticas ou eletromagnéticas extremas, p. ex. ao operar um aparelho de rádio ou um telemóvel nas proximidades imediatas do aparelho, podem repercutir-se no valor indicado. Uma vez terminada a perturbação, o produto pode voltar a ser usado da forma prevista, podendo eventualmente ser necessário ligá-lo de novo. Em caso de perturbações eletrostáticas permanentes, recomendamos que ligue a plataforma à terra.

O aparelho é um instrumento de medição. As correntes de ar, as vibrações, mudanças rápidas de temperatura e a radiação solar também podem afetar o resultado da pesagem.

A balança está em conformidade com o tipo de proteção IP 54. Deve evitar-se uma humidade do ar demasiado alta, assim como vapores, líquidos agressivos e um forte grau de sujidade.

3.4 Limpeza

Para limpar o aparelho bastam um pano húmido e produtos de limpeza correntes no comércio. Não utilizar produtos abrasivos.

3.5 Manutenção e serviço

A balança não requer uma manutenção rotineira. No entanto, é conveniente comprovar a precisão a intervalos regulares. A frequência dependerá do uso e do estado da balança.

Se detetar anomalias, contacte o seu distribuidor ou o parceiro de serviços da Soehnle Industrial Solutions.

3. Instruções gerais

3.6 Garantia / Direito à garantia / Responsabilidade

Se o material fornecido apresentar um defeito atribuível ao fabricante, esta estará facultada a eliminar o defeito ou, em alternativa, a substituí-lo. As peças substituídas passam a ser propriedade do fabricante. Se a eliminação do defeito ou o fornecimento do aparelho de substituição falharem, aplicar-se-ão as disposições vigentes.

O período de garantia é de **24 meses** e começa a partir da data da compra original do produto.

Guarde a fatura como comprovante. Para solicitar assistência técnica, contacte o seu distribuidor ou o serviço de apoio do fabricante.

A garantia não inclui em particular aqueles danos devidos às seguintes causas: Armazenamento ou utilização inadequado, montagem ou colocação em funcionamento deficiente por parte do comprador ou de terceiros, desgaste natural, modificação ou alterações, manuseamento defeituoso ou negligente, em particular uma utilização excessiva, influências químicas, eletroquímicas, elétricas ou humidade, desde que estas não se devam a uma falta por parte do fabricante. A garantia do perfeito funcionamento de conjunto dos aparelhos caduca caso influências de serviço, climáticas ou de outro tipo produzirem uma alteração importante das condições ou do estado do material. A garantia sobre peças de desgaste (p. ex., baterias) é de 6 meses.

Guarde a embalagem original para o caso de ser necessário transportar o aparelho para devolução!

3.7 Eliminação de pilhas e baterias



Pilhas e baterias que contenham substâncias nocivas estão **identificadas com o símbolo dum contentor de lixo barrado com uma cruz e não devem ser descartadas juntamente com os resíduos domésticos.**

Este produto não deve ser tratado como resíduo normal, mas deve ser entregue num ponto de receção para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos.

Para mais informações, dirija-se ao departamento municipal de informação ao cidadão, às empresas municipais de reciclagem ou ao estabelecimento onde adquiriu o produto.

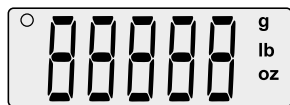
3.8 Eliminação da balança

Este produto não deve ser tratado como resíduo normal, mas deve ser entregue num ponto de receção para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos.




Para mais informações, dirija-se ao departamento municipal de informação ao cidadão, às empresas municipais de reciclagem ou ao estabelecimento onde adquiriu o produto.

4. Descrição do produto

4.1 O campo de indicação



4.2 As teclas de comando

-  Comutação g/lb/oz
-  Determinar/apagar a tara
-  Botão de ligar/desligar


5. Operação

5.1 Ligar

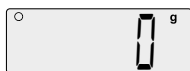



A balança deve estar descarregada.
Uma vez finalizada a rotina de verificação, a indicação passa a zero. A balança está pronta para pesar.
Colocar o material a pesar.
Na indicação aparece o peso bruto.

5.2 Por a zero


Se, com a balança descarregada, não for indicado zero, premir a tecla .

5.3 Determinar a tara e pesagem adicional



Colocar o recipiente sobre a plataforma. Premir a tecla . Aparece a indicação 0.
Colocar o material a pesar.



Pesagem adicional: Premir de novo a tecla . Esperar que apareça a indicação 0.
Acrescentar o próximo material a pesar, etc. O processo pode ser repetido até se alcançar a capacidade máxima de carga.

5. Operação

5.4 Pesagem de controlo



Colocar a peça de referência. Tarar. Retirar a peça de referência. Colocar a peça a controlar e fazer a leitura do desvio mais ou menos.

5.5 Indicação do peso total




Com a balança carregada, premir a tecla . Aparece a indicação 0. Retirar o material a pesar. O peso total aparece com um sinal negativo.

5.6 Desligar




Com a indicação 0, premir a tecla .
No funcionamento com pilha ou bateria está ativa a função "auto-off". A balança desliga-se automaticamente ao fim de 2 minutos se a indicação mostrar 0.

5.7 Apagar a tara


Com a balança vazia, premir de novo a tecla .

5.8 Regulação pelo utilizador

Ligue a balança , mantenha premida a tecla  e prima ao mesmo tempo a tecla . 3 vezes brevemente. Aparece um valor interno.

Prima a tecla  para que a indicação mostre zero.

Coloque um peso de calibração sobre a balança que corresponda a carga nominal (500 g ou 5 kg)

Prima de novo a tecla  e espere até que desapareça a indicação CAL. Retirar o peso de calibração e verificar a balança.

1. Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs Soehnle Industrial Solutions. Acesta este dotat cu toate caracteristicile tehnologiei de ultimă generație și este optimizat pentru a putea fi utilizat cu ușurință.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Dacă aveți întrebări sau dacă la aparatul dumneavoastră apar probleme care nu sunt menționate în instrucțiunile de utilizare, contactați departamentul de service Soehnle Industrial Solutions sau centrul nostru de asistență pentru clienți:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-mail: info@sis.gmbh

Prezentele instrucțiuni de utilizare descriu toate funcțiile standard și setările cântarelor compacte Soehnle Professional 9202/9203.

Pachet de livrare:

- ▶ Cântar compact 9202/9203
- ▶ Instrucțiuni de utilizare

Pentru informații suplimentare și documentație, accesați:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Accesați centrul pentru clienți de pe site-ul nostru web www.soehnle-professional.com și selectați cântarul compact 9202/9203 din secțiunea Downloads (Descărcări).

2. Indicație de avertizare

- ▶ În cazul unei defectiuni, contactați distribuitorul sau producătorul. Modificările sau reparațiile neautorizate pot deteriora terminalul și pot duce la anularea garanției producătorului.
- ▶ Înainte de instalare, curățare sau întreținere întrerupeți alimentarea cu tensiune a acestui cântar.
- ▶ În cazul în care cântarul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, întrerupeți alimentarea electrică a acestuia.
- ▶ Evitați stivuirea materialelor pe cântar sau încărcarea cu greutatea a terminalului. Acest lucru poate provoca deteriorări.
- ▶ Așezați cântarul pe o suprafață fermă, stabilă și plană, astfel încât să se poată garanta rezultate precise ale măsurătorii. Dacă suprafața este moale sau înclinată, rezultatele măsurătorilor nu sunt reprezentative.
- ▶ Nu conectați cântarul la surse instabile de alimentare electrică.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale. Utilizarea altor mărci poate duce la deteriorarea cântarului.

3. Indicații generale

3.1 Date tehnice

	9202	9203
Domeniul de cântărire:	500 g	5.000 g
Pas numeric	0,1 g	1 g
Temperatură de funcționare:	0 - 40°C	
Temperatură de depozitare:	-15 - 55°C	
Umiditatea maximă a aerului:	85 %	
Alimentare cu tensiune:	Bloc de 9 V sau opțional prin sursa de alimentare de 9 V 300 mA Oprire automată după 2 minute (1 ciclu). Durata de viață a bateriei este de aproximativ 600 de cicluri	

3.2 Scopul utilizării

Cântarul compact 9202/9203 este conceput pentru cântărirea mărfurilor. Acest cântar este prevăzut pentru traficul care nu se supune legii calibrării în cadrul CE. Acesta corespunde prototipului descris în certificatul de omologare, precum și cerințelor aflate în vigoare ale directivelor CE 2014/30 / UE, 73/23/CEE.

3 Indicații generale

3.3 Indicație de siguranță



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, citiți cu atenție informațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Acestea conțin informații importante privind instalarea, utilizarea conform destinației și întreținerea aparatului.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere în cazul în care nu sunt respectate următoarele indicații:

- ▶ În cazul utilizării unor componente electrice cu cerințe de securitate crescute, trebuie respectate prevederile corespunzătoare. Nu efectuați lucrări la aparat atunci când acesta se află sub tensiune.
- ▶ În cazul instalării necorespunzătoare, garanția devine nulă. Condițiile pentru conectarea electrică trebuie să coincidă cu valorile tipărite pe unitatea de alimentare electrică.
- ▶ Aparatele sunt concepute pentru utilizarea în interiorul clădirilor. Țineți cont de temperaturile ambientale admise pentru funcționare (Date tehnice).
- ▶ Aparatul îndeplinește cerințele privind compatibilitatea electromagnetică. Depășirea valorilor maxime specificate în standarde trebuie evitată.

Dacă aveți probleme, contactați partenerul de service Soehnle Industrial Solutions de la nivel local.

Acest aparat este deparazitat radioelectric conform 2014/30 / UE aflate în vigoare. Sub influențe electrostatice și electromagnetice extreme, de exemplu, în cazul utilizării un aparat de transmisie radio sau un telefon mobil în imediata apropiere a aparatului, valoarea afișată poate fi totuși influențată. După încetarea interferenței, produsul poate fi utilizat din nou conform cu destinația sau poate fi necesară o repornire. În cazul unor interferențe electrostatice permanente, vă recomandăm să împământați platforma. Aparatul este un instrument de măsurare. Curentul de aer, vibrațiile, modificările rapide ale temperaturii și radiația solară pot influența rezultatul cântăririi. Cântarul corespunde tipului de protecție IP 54. Trebuie evitate umiditatea ridicată a aerului, vaporii, lichidele agresive și murdăria pronunțată.

3.4 Curățarea

Pentru curățare sunt suficiente o lavetă umedă și un produs de curățare uzual din comerț. Nu utilizați produse abrazive.

3.5 Întreținere și service

Cântarul nu necesită o întreținere de rutină. Totuși, este util ca la intervale periodice să se verifice precizia. Frecvența verificării depinde de gradul de utilizare și de starea cântarului.

În cazul în care constatați abateri, contactați distribuitorul sau partenerul de service Soehnle Industrial Solutions de la nivel local.

3. Indicații generale

3.6 Garanția/Garantarea/Răspunderea

În cazul în care există o defecțiune a produsului livrat de care este responsabil producătorul, acesta are dreptul fie să remedieze defecțiunea, fie să furnizeze un alt cântar. Piesele înlocuite devin proprietatea producătorului. Dacă remediarea defecțiunii sau livrarea unui al cântar eșuează, se aplică dispozițiile legale.

Perioada de garanție este de **24 de luni** și începe în ziua primei achiziționări a produsului.

Păstrați factura ca dovadă. În cazul în care se efectuează lucrări de service, contactați distribuitorul sau serviciul de asistență al producătorului.

Nu se acordă garanție în special pentru deteriorările care se produc din următoarele motive:

Depozitare sau utilizare neadecvate, necorespunzătoare, montaj defectuos, respectiv punere în funcțiune de către client sau de către terți, uzură naturală, modificări sau intervenții, manipulare incorectă sau neglijentă, în special solicitare excesivă, influențe chimice, electrochimice, electrice sau umiditate, cu condiția ca acestea să nu fie provocate din vina producătorului. Dacă influențele operaționale, climatice sau de altă natură determină o modificare semnificativă a condițiilor sau a stării materialului, garanția pentru funcționarea generală impecabilă a aparatelor devine nulă. Garanția pentru piesele de uzură (de exemplu, acumulatorii) este de 6 luni.

Păstrați ambalajul original pentru un eventual transport de retur!

3.7 Eliminarea ca deșeu a bateriei și acumulatorului



Bateriile și acumulatorii care conțin substanțe toxice sunt marcați cu **simbolul unui coș de gunoi barat și nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere.**

În calitate de consumator, sunteți obligat din punct de vedere legal să returnați bateriile și acumulatorii uzați. Puteți preda bateriile și acumulatorii uzați ca deșeuri speciale la punctele publice de colectare de la nivel local sau în orice loc în care sunt comercializate baterii de acest tip. Bateriile care conțin substanțe toxice sunt marcate cu următoarele simboluri: Pb = baterie care conține plumb, Cd = baterie care conține cadmiu, Hg = baterie care conține mercur.

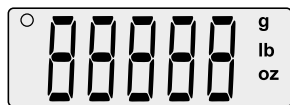
3.8 Eliminarea ca deșeu a cântarului

Acest produs nu trebuie tratat ca un deșeu normal, ci trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Informații suplimentare puteți obține de la autoritățile locale, de la compania regională de eliminare a deșeurilor sau de la compania de la care ați achiziționat produsul.

4. Descrierea produsului


4.1 Descrierea produsului



4.2 Tastele de operare

 Comutare g/lb/oz

 tare/pornire

 oprire ștergere tara

5. Deservirea

5.1 Pornirea

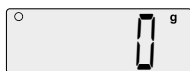



Numai la cântarele fără sarcină.
După finalizarea verificării de rutină, indicatorul comută la zero.
Cântarul este pregătit pentru cântărire.
Așezați marfa care trebuie cântărită.
Pe indicator apare greutatea brută.

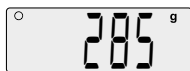
5.2 Reglare la zero


Dacă la cântarul fără sarcină nu se afișează cifra zero, apăsați tasta .

5.3 Determinar a tara e pesagem adicional



Așezați recipientul pe platformă. Apăsați tasta . Apare indicatorul 0. Așezați marfa care trebuie cântărită.



Cântărire: Apăsați din nou tasta . Așteptați indicatorul 0. Adăugați următoarea marfă care trebuie cântărită etc.
Repetati până când se atinge capacitatea maximă de încărcare.

5. Deservirea


5.4 Cântărire de verificare



Așezați piesa de referință. Tarați. Scoateți piesa de referință. Așezați piesa care trebuie verificată și citiți abaterea plus sau minus.


5.5 Indicator pentru greutatea totală




Cu cântarul încărcat, apăsați tasta . Apare indicatorul 0. Scoateți marfa care trebuie cântărită. Apare greutatea totală cu semn negativ.

5.6 Deconectare







Când indicatorul prezintă cifra 0, apăsați tasta .
În timpul funcționării bateriei sau acumulatorului, funcția de oprire automată este activată. Când indicatorul prezintă cifra 0, cântarul se deconectează automat după 2 minute.

5.7 Ștergerea tarei


Când cântarul este gol, apăsați din nou tasta .

5.8 Ajustarea utilizatorului

Conectați cântarul , mențineți apăsată tasta  și, simultan, apăsați scurt de 3 ori tasta . Apare o valoare internă.

Apăsați tasta  astfel încât indicatorul să prezinte cifra zero.

Așezați pe cântar o greutate de calibrare care corespunde sarcinii nominale (500 g sau 5 kg)

Apăsați din nou tasta  și așteptați până când indicatorul CAL este șters din nou.

Scoateți greutatea de calibrare și verificați cântarul.

1. Uvod

Hvala vam što se odlučili za proizvod firme Soehnle Industrial Solutions. Proizvod je opremljen svim obeležjima najmodernije tehnike i optimizovan je za najjednostavnije rukovanje.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

Ako imate pitanja ili ako se jave problemi na vašem uređaju, a koji nisu obrađeni u uputstvu za rukovanje, obratite se servisnom mestu firme Soehnle Industrial Solutions ili našoj službi za korisnike:

Telefon: +49 7191 3453-220
Faks: +49 7191 3453-211
E-mail: info@sis.gmbh

Ovo uputstvo za upotrebu opisuje sve standardne funkcije i podešavanja Soehnle Professional kompaktnih vaga 9202/9203.

Obim isporuke:

- ▶ Kompaktna vaga 9202/9203
- ▶ Uputstvo za upotrebu

Dodatne informacije i dokumentaciju možete pronaći na adresi:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Idite na Centar za korisnike na našoj internet stranici www.soehnle-professional.com i izaberite materijale za preuzimanje za kompaktnu vagu 9202/9203.

2. Upozorenja

- ▶ U slučaju grešaka u funkciji stupite u kontakt sa trgovcem ili proizvođačem. Neovlašćene izmene ili popravke mogu da oštete terminal i da dovedu do prestanka važenja garancije.
- ▶ Prekinite napajanje naponom ove vage pre svake instalacije, čišćenja ili održavanja.
- ▶ Ako se vaga ne koristi tokom dužeg vremenskog perioda, uklonite napajanje strujom.
- ▶ Nemojte redati materijal na vagi, niti terminal opterećivati tegovima. To može da dovede do oštećenja.
- ▶ Postavite vagu na čvrstu, stabilnu i ravnu površinu, tako da se mogu obezbediti precizni rezultati merenja. Na mekoj ili nagnutoj površini merni rezultati nisu reprezentativni.
- ▶ Nemojte priključivati vagu na nestabilne izvore struje.
- ▶ Koristite samo originalni pribor. Korišćenje proizvoda drugih proizvođača može da uzrokuje štetu na vagi.

3. Opšte napomene

3.1 Tehnički podaci

	9202	9203
Merni opseg:	500 g	5.000 g
Koraci u merenju	0,1 g	1 g
Radna temperatura:	0 - 40°C	
Temperatura skladištenja:	-15 - 55°C	
Maks. vlažnost vazduha:	85 %	
Napajanje naponom:	Blok od 9 V ili opciono preko mrežnog dela 9 V 300 mA Auto Off nakon 2 minuta (1 ciklus) Radni vek baterije oko 600 ciklusa	

3.2 Namena

Kompaktna vaga 9202/9203 je koncipirana za merenje robe. U Evropskoj Uniji ova vaga nije predviđena za upotrebu, za koju je obavezna kalibracija. Ona odgovara prototipu koji je opisan u Potvrdi o odobrenju prototipa, kao i važećim zahtevima EU direktiva 2014/30 / EY, 73/23/EEC.

3. Opšte napomene

3.3 Bezbednosno uputstvo



Pre puštanja uređaja u pogon, pažljivo pročitajte informacije koje su navedene u bezbednosnom uputstvu. One sadrže važne napomene za instalaciju, namensku upotrebu i održavanje uređaja.

Proizvođač ne snosi odgovornost ako se ne poštuju sledeća uputstva:

- ▶ Ukoliko se upotrebljavaju električne komponente sa višim zahtevima u pogledu bezbednosti, moraju se poštovati odgovarajuće odredbe. Nikada nemojte obavljati radove, dok se uređaj nalazi pod naponom.
- ▶ U slučaju nestručne instalacije prestaje da važi garancija. Uslovi električnog priključivanja moraju da odgovaraju vrednostima koje su utisnute na mrežnom uređaju.
- ▶ Uređaji su predviđeni samo za rad u zgradama. Vodite računa o dozvoljenim temperaturama okruženja za rad (Tehnički podaci).
- ▶ Uređaj ispunjava zahteve elektromagnete kompatibilnosti. Treba izbegavati prekoračenja maksimalnih vrednosti koje su definisane u standardima.

U slučaju problema obratite se Soehnle Industrial Solutions servisnom partneru.

Ovaj uređaj je ne podleže interferencijama u skladu sa EZ direktivom 2014/30 / EY. U ekstremnim elektrostatičkim i elektromagnetnim uslovima, npr. pri radu nekog radio-talasnog uređaja ili mobilnog telefona u neposrednoj blizini uređaja, može doći do poremećaja prikazane vrednosti. Nakon završetka ometajućeg uticaja, proizvod se može ponovo namenski koristiti, eventualno će biti potrebno ponovno uključivanje. Kod permanentnih ometajućih elektrostatičkih uticaja preporučujemo uzemljenje platforme. Uređaj je merni instrument. Promaja, vibracije, brze promene temperature i sunčevo zračenje mogu da utiču na rezultat merenja.

Vaga odgovara vrsti zaštite IP 54. Izbegavati visoku vlažnost vazduha, isparenja, agresivne tečnosti i jaka zaprljanja.

3.4 Čišćenje

Za čišćenje je dovoljna vlažna krpa i obično sredstvo za čišćenje. Nemojte koristiti agresivna sredstva.

3.5 Održavanje i servis

Vaga ne zahteva rutinsko održavanje. Međutim, preporučuje se periodična kontrola preciznosti merenja. Njena učestalost zavisi od primene i od stanja vage.

Ukoliko utvrdite odstupanja, stupite u kontakt sa prodavcem ili Soehnle Industrial Solutions servisnim partnerom.

3. Opšte napomene

3.6 Garancija / Odgovornost

Ako postoji nedostatak u isporučenom artiklu za koji je odgovoran proizvođač, proizvođač ima pravo da otkloni kvar ili isporuči zamenu. Zamenjeni delovi postaju svojina proizvođača. Ako izostane uklanjanje nedostataka ili zamenska isporuka, važe zakonske odredbe.

Vreme garancije iznosi **24 meseci** i počinje danom kupovine proizvoda.

Molimo da sačuvate račun kao dokaz. U slučaju da vam je potreban servis, stupite u kontakt sa prodavcem ili korisničkom službom proizvođača.

Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastaju iz sledećih razloga: Neodgovarajuće, nepravilno skladištenje ili upotreba, neispravna montaža ili puštanje u rad od strane kupca ili trećeg lica, prirodno habanje, promene ili intervencije, nepravilno ili nemarno postupanje, posebno prekomerno opterećenje, hemijski, elektrohemijski, električni uticaji ili vlaga, ako nisu nastali krivicom proizvođača. Ako radni, klimatski ili ostali uticaji vode do bitne promene uslova ili stanja materijala, prestaje da važi garancija za neometanu funkciju uređaja. Garancija za potrošne delove (npr. akumulatore) iznosi 6 meseci.

Sačuvajte originalno pakovanje za eventualno vraćanje proizvoda!

3.7 Odlaganje baterija i akumulatora na otpad



Baterije i akumulatori, koji sadrže štetne materije, označeni su simbolom precrtane kante za smeće **i ne smeju se odlagati u kućni otpad**

Kao potrošač imate zakonsku obavezu da vratite potrošene baterije i akumulatore. Stare baterije i akumulatore možete odložiti kao poseban otpad na javnim sabirnim mestima u vašoj opštini ili svuda gde se prodaju baterije određenog tipa. Na baterijama koje sadrže štetne materije možete pronaći sledeće oznake: Pb = baterija sadrži olovo, Cd = baterija sadrži kamdijum, Hg = baterija sadrži živu.

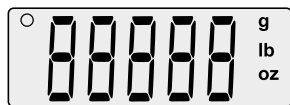
3.8 Odlaganje vage na otpad

Ovaj proizvod se ne tretira kao normalan otpad, već se mora predati na mestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.

Dodatne informacije o tome možete dobiti preko vaše opštine, komunalnih preduzeća ili od firme, u kojoj ste kupili proizvod.

4. Opis proizvoda

4.1 Polje za prikaz



4.2 Kontrolni tasteri



Prebacivanje g/lb/oz



Tariranje / brisanje tare



Uklj-Isklj

5. Rukovanje

5.1 Uključivanje




Samo kada vaga nije opterećena.

Po isteku postupka provere, prikaz se vraća na nulu. Vaga je spremna za merenje.

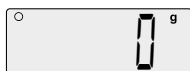
Postavite robu za merenje.

Na prikazu se pojavljuje bruto-težina.

5.2 Vraćanje na nulu

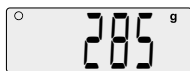
Ako se na vagi bez opterećenja ne pojavljuje nula, pritisnite taster .


5.3 Determinar a tara e pesagem adicional



Postavite posudu na platformu. Pritisnite taster .

Pojavljuje se prikaz 0. Postavite robu za merenje.



Dodatno merenje: Ponovo pritisnite taster . Sačekajte da se pojavi prikaz 0. Dodajte sledeću robu za merenje itd. Ponavljanje je moguće sve dok se ne postigne maksimalna nosivost.

5. Rukovanje


5.4 Kontrolno merenje



Postavite referentni deo. Tariranje. Skinite referentni deo.
Postavite deo koji se kontroliše i očitajte plus ili minus odstupanje.


5.5 Prikaz ukupne vrednosti




Kada je vaga opterećena, pritisnite taster . Pojavljuje se prikaz 0. Skinite robu za merenje. Ukupna težina se pojavljuje sa negativnim predznakom.

5.6 Isključivanje







Kod prikaza 0 pritisnite taster .
Kod rada baterije ili akumulatora aktivira se Auto-off funkcija. Kod prikaza 0 vaga se isključuje automatski posle 2 minuta.

5.7 Brisanje tare


Kada je vaga prazna, ponovo pritisnite taster .

5.8 Fino podešavanje za korisnika

Uključite vagu , držite pritisnut taster  i istovremeno kratko pritisnite taster  3 x. Pojavljuje se interna vrednost.

Pritisnite taster  da bi se pojavio prikaz nula.

Podesite vrednost kalibracije na vagi koje odgovara nominalnom opterećenju (500 g ili 5 kg)

Ponovo pritisnite taster  i sačekajte da se ponovo isključi prikaz CAL. Skinite teg za kalibraciju i proverite vagu.

1. Вступ

Дякуємо вам за те, що вирішили придбати виріб компанії Soehnle Industrial Solutions. Даний пристрій оснащений всіма функціональними можливостями новітніх технологій і оптимізований для максимально простої експлуатації.

Настійно радимо перед використанням уважно ознайомитись з посібником з експлуатації.

Якщо виникли запитання або якщо у вашому пристрої з'явилися проблеми, не розглянуті в посібнику з експлуатації, зверніться в місцевий сервісний центр Soehnle Industrial Solutions або в наш центр консультування клієнтів:

Телефон: +49 7191 3453-220

Факс: +49 7191 3453-211

Адреса електронної пошти: info@sis.gmbh

У цьому посібнику з експлуатації описані всі стандартні функції й налаштування компактних ваг Soehnle Professional 9202/9203.

Комплект поставки:

- ▶ Компактні ваги 9202/9203
- ▶ Посібник з експлуатації

Додаткову інформацію й документацію можна знайти за адресою:

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

Відвідайте центр для клієнтів на нашому інтернет-сайті www.soehnle-professional.com і виберіть у розділі «Завантаження» компактні ваги 9202/9203.

2. Попереджувальні вказівки

- ▶ У разі неправильного функціонування зв'яжіться з дилером або виробником. Зміни і ремонти без дозволу можуть призвести до пошкодження терміналу й анулювання гарантії виробника.
- ▶ Щоразу перед встановленням, очищенням або технічним обслуговуванням від'єднуйте електричне живлення, що подається на ці ваги.
- ▶ Якщо ваги не планується використовувати тривалий час, від'єднайте від них електричне живлення.
- ▶ Не зберігайте матеріали на вагах та уникайте механічних навантажень, що призводять до використання ваг не за призначенням. Це може спричинити пошкодження.
- ▶ Щоб забезпечити отримання точних результатів вимірювань, встановлюйте ваги на тверду, стабільну і плоску поверхню. Якщо поверхня буде не твердою або похилою, результати вимірювань будуть недостовірними.
- ▶ Забороняється під'єднувати ваги до нестабільних джерел живлення.
- ▶ Використовуйте лише оригінальне приладдя. Використання інших виробів може призвести до пошкодження ваг.

3. Загальні вказівки

3.1 Технічні характеристики

	9202	9203
Мерні Діапазон зважування::	500 г	5.000 г
Найменший крок показів	0,1 г	1 г
Робоча температура:	Від 0 до 40 °C	
Температура зберігання:	Від -15 до 55 °C	
Макс. вологість повітря:	85 %	
Електричне живлення:	Блок 9 В або необов'язково через мережевий блок живлення 9 В 300 мА Автоматичне вимкнення через 2 хвилини (1 цикл), строк служби акумуляторної батареї приблизно 600 циклів	

3.2 Призначення

Компактні ваги 9202/9203 призначені для використання з метою визначення ваги. Ці ваги призначені для експлуатації в країнах ЄС без обов'язкової перевірки. Вони відповідають прототипу, описаному в свідоцтві про затвердження засобу вимірювання, а також чинним вимогам директив ЄС 2014/30 / ЄС, 73/23/EWG.

3. Загальні вказівки

3.3 Вказівка з техніки безпеки



Перед введенням приладу в експлуатацію уважно ознайомтеся з інформацією, що знаходиться в посібнику з експлуатації. Вона містить важливі вказівки щодо встановлення, використання за призначенням і технічного обслуговування приладу.

Виробник не несе відповідальності за недотримання наступних вказівок:

- ▶ При використанні електричних компонентів в умовах підвищених вимог до безпеки необхідно дотримуватись відповідних приписів. Забороняється виконувати роботи на приладі під напругою.
- ▶ Неналежне встановлення призводить до скасування гарантії. Умови електричного підключення повинні відповідати значенням, надрукованим на мережевому блоці живлення.
- ▶ Прилади призначені для експлуатації в приміщенні. Дотримуйтеся допустимих для експлуатації температур навколишнього середовища (технічні характеристики).
- ▶ Прилад відповідає вимогам щодо електромагнітної сумісності. Слід не допускати перевищення максимальних значень, вказаних у стандартах.

У разі виникнення питань звертайтеся до найближчого партнера Soehnle Industrial Solutions з сервісного обслуговування.

Цей прилад захищений від радіозавад згідно з чинною Директивою ЄС 2014/30 / ЄС. Однак за екстремальних електростатичних і електромагнітних впливів, наприклад, у разі експлуатації радіостанції або мобільного телефона безпосередньо біля приладу, може бути спричинений вплив на показання приладу. Після усунення перешкод виріб можна знову використовувати за призначенням; при необхідності його слід знову увімкнути. У разі постійного впливу електростатичних завад радимо заземлити платформу.

Цей пристрій є вимірювальним приладом. Протяг, вібрації, швидкі зміни температури і сонячне проміння можуть вплинути на результати зважування.

Ваги відповідають ступеню захисту IP 54. Слід не допускати високої вологості повітря, пари, агресивних рідин і забруднень

3.4 Очищення

Для очищення досить вологої серветки і наявних у продажу засобів для чищення. Забороняється використовувати абразивні засоби.

3. Опште napomene

3.5 Технічне і сервісне обслуговування

Ваги не потребують регулярного технічного обслуговування. Однак доцільно періодично перевіряти точність ваг. Частота залежить від використання і стану ваг.

У разі виявлення відхилень зв'яжіться зі своїм дилером або з партнером компанії Soehle Industrial Solutions з сервісного обслуговування.

3.6 Гарантія / гарантійні зобов'язання / відповідальність

Якщо в поставленому товарі є дефект, за який несе відповідальність виробник, виробник має право за вибором або усунути дефект, або замінити виріб. Замінені деталі є власністю виробника. Якщо усунення дефектів або поставка заміни виявилися безрезультатними, застосовуються положення законодавства.

Гарантійний термін становить **24 місяці** і починається з дня першого отримання виробу.

В якості доказу необхідно зберігати чек. Для обслуговування зверніться до свого дилера або у відділ виробника по роботі з клієнтами.

Зокрема гарантія не поширюється на дефекти, що виникають з наступних причин:

невідповідне неналежне зберігання або використання, неправильний монтаж або введення в експлуатацію замовником або сторонніми особами, природний знос, зміна або втручання, неправильне або недбале поводження, зокрема надмірне навантаження, хімічні, електрохімічні чи електричні впливи або вплив вологи, якщо вони виникли не з вини виробника. Якщо експлуатаційні, кліматичні чи інші впливи приведуть до істотної зміни характеристик або стану матеріалу, гарантія на безвідмовну роботу пристрою в цілому втрачає силу. На деталі, що зношуються (наприклад, акумулятори) надається гарантія 6 місяців.

Зберігайте оригінальну упаковку на випадок, якщо доведеться надсилати виріб назад виробнику!

3.7 Утилізація елементів живлення і акумуляторів



Батареї та акумулятори, що містять шкідливі речовини, позначені **символом перекресленого бака для сміття, їх забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.**

Як споживач, ви згідно з законом зобов'язані здавати відпрацьовані елементи живлення і акумулятори на переробку. Ви можете здати свої відпрацьовані елементи живлення і акумулятори як небезпечні відходи в громадські пункти збору в вашому муніципалітеті або в місцях реалізації елементів живлення даного типу. Ці символи знаходяться на елементах живлення, що містять шкідливі речовини: Pb = елементи живлення містять свинець, Cd = елементи живлення містять кадмій, Hg = елементи живлення містять ртуть.

3. Opšte napomene

3.8 Утилізація ваг

Цей виріб не можна переробляти як звичайні відходи, його слід здати у спеціальний приймальний пункт для переробки електричних і електронних пристроїв.

Детальнішу інформацію можна отримати в місцевому органі самоуправління, на комунальному підприємстві з утилізації відходів або у фірмі, де ви придбали виріб.

4. Опис продукту

4.1 Поле індикації



4.2 Кнопки управління



Перемикання г/фунт/унція



Тарування /, видалення тари



Увімкнення/вимкнення

5. Експлуатація

5.1 Увімкнення



Лише коли на вагах немає вантажу.

Після закінчення процедури перевірки індикація на дисплеї встановлюється на нуль. Ваги готові до зважування.

Покладіть продукт, який потрібно зважити.

На дисплеї з'явиться вага бруто.

5.2 Встановлення нуля

Якщо на вагах без вантажу не відображається нуль, натисніть кнопку .

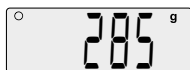
5.3 Тарування і доважування



Встановіть контейнер на платформу. Натисніть кнопку .

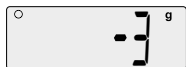
На дисплеї відображається 0. Покладіть продукт, який потрібно зважити.

5. Експлуатація



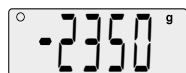
Доважування: знову натисніть кнопку . Дочекайтеся відображення на дисплеї 0. Додайте наступний продукт, який потрібно зважити, і продовжуйте в цьому режимі. Можна повторювати процес до досягнення значення максимальної несної здатності.


5.4 Контрольне зважування



Покладіть еталонний елемент. Відтаруйте. Зніміть еталонний елемент. Покладіть продукт, вага якого перевіряється, зчитайте відхилення з плюсом чи мінусом.


5.5 Відображення на дисплеї загальної ваги




Коли ваги завантажені, натисніть кнопку . На дисплеї відображається 0. Зніміть продукт, який потрібно зважити. З'явиться загальна вага зі знаком мінус.

5.6 Вимкнення






Коли на дисплеї з'явиться 0, натисніть кнопку . У режимі роботи від елементів живлення або акумулятора активується функція автоматичного вимкнення. Коли на дисплеї відображається 0, ваги автоматично вимикаються через 2 хвилини.

5.7 Видалення тари

Коли ваги порожні, натисніть кнопку .


5.8 Користувацькі регулювання

Увімкніть ваги , тримайте натисненою кнопк  і одночасно короткочасно тричі натисніть кнопку .

З'явиться внутрішнє значення.

Щоб на дисплеї відображався нуль, натисніть кнопку .

Покладіть на ваги калібрувальний вантаж, що відповідає номінальній вазі (500 г або 5 кг)

Знову натисніть кнопку  і почекайте, поки на дисплеї знову зникне індикація CAL. Приберіть калібрувальний вантаж і перевірте ваги

1. 前言

感谢您选购Soehnle Industrial Solutions的这款产品。

它在各个方面均采用了最先进的技术，经过优化最大程度简化了操作。

请在使用前仔细阅读使用说明书。

如有任何疑问，或者如果您的设备出现了使用说明书中未提及的问题，请联系您的Soehnle Industrial Solutions售后服务机构，或者联系我们的客户咨询部门：

电话: +49 7191 3453-220

传真: +49 7191 3453-211

电子邮件: info@sis.gmbh

本操作说明书描述了Soehnle Professional桌面电子秤9202/9203的所有基本功能和设置。

交货范围：

- ▶ 桌面电子秤9202/9203
- ▶ 使用说明书

更多信息和文档可以访问：

<https://www.soehnle-professional.com/en/site/documents>

请访问我们互联网官方网站www.soehnle-professional.com 的客户中心，并且在下载下选择桌面电子秤9202/9203。

2. 警告提示

- ▶ 如遇功能异常，请联系经销商或者制造商。未经授权的改动或者维修可能会损坏终端，并且导致制造商提供的保修失效。
- ▶ 每次安装、清洁或者维护保养前，请断开该电子秤的电源。
- ▶ 如果较长时间不使用电子秤，则请断开电源。
- ▶ 不要在电子秤上堆物，或者用重物对终端施加负载。这可能会导致损坏。
- ▶ 将电子秤放在一个结实、稳定且平整的表面上，从而确保精确的测量结果。如果是柔软或者倾斜的表面，则测量结果不具有代表性。
- ▶ 不要将电子秤连接到不稳定的电源上。
- ▶ 必须使用原厂配件。使用其他产品可能会导致电子秤损坏。

3. 一般提示

3.1 技术数据

	9202	9203
秤重范围:	500 克	5.000 克
读数精度	0,1 克	1 克
工作温度:	0 - 40°C	
仓储温度:	-15 - 55°C	
最高空气湿度:	85 %	
供电:	9 V 蓄电池或者通过 9 V、300 mA 的电源件 2 分钟后自动关机（1 个循环），电池使用寿命大约 600 个 循环	

3.2 用途

桌面电子秤 9202/9203 是为称重货物而设计的。该款电子秤在欧盟范围内适用于无需检定的货物流通。采用结构型式许可证书中所描述的结构型式，满足欧共体指令 2014/30/EU、73/23/EWG 的相关要求。

3. 一般提示

3.3 安全说明



在将设备投入使用前，请仔细通读操作说明书中的信息。这些信息包含设备安装、合规使用和维护保养方面的重要提示。

如果不遵守下列注意事项，则制造商不承担法律责任：

- ▶ 在提高了安全要求的情况下，使用电动组件时必须遵守相应的规定。切勿在带电设备上开展作业。
- ▶ 如果安装不当，则保修会失效。电气连接条件必须和电源设备上标记的数值相符。
- ▶ 这些设备是专为室内使用而设计的。运行时，请遵守允许的环境温度（技术数据）。
- ▶ 该设备满足电磁兼容性方面的要求。不得超过标准中规定的最高值。

如有问题，请联系您的Soehnle Industrial Solutions售后服务合作伙伴。

根据现行的欧共体指令2014/30/EU，本设备抗无线电干扰。但在极端静电以及电磁影响条件下，例如在非常靠近设备的地方使用无线电设备或者移动电话时，可能会对显示值造成影响。在干扰结束后，产品可以重新正常使用，但可能必须重启一次。对于持久的静电干扰，我们推荐将秤台接地。

该设备是一款测量仪器。气流、振动、快速的温度变化和太阳照射可能会影响到称重结果。

电子秤的防护等级为IP 54。应避免高空气湿度、蒸汽、腐蚀性液体和严重污染。

3.4 清洁

只需使用一块湿布和市售清洁剂进行清洁即可。切勿使用磨蚀性工具。

3.5 维护保养和售后服务

电子秤无需任何例行维护保养。但应定期检查其精度。检查频率取决于具体的使用情况以及电子秤的状态。

如果发现存在偏差，则请联系您的经销商或者Soehnle Industrial Solutions售后服务合作伙伴。

3. 一般提示

3.6 质保/保修/法律责任

对于交付的产品，如果存在应由制造商负责的缺陷，则制造商有权选择排除缺陷，或者提供替代品。更换下来的部件归制造商所有。如果缺陷排除或者提供替代品失败，则法律规定适用。

保修期为24个月并且从产品购买之日算起。

请保管好发票作为凭证。如需售后服务，请联系您的经销商或者制造商的客户服务部门。

对于因下列原因导致的损失，不承担任何责任：不合适、不合规的存储或者使用、由订购方或者第三方错误地安装或者投入使用、自然磨损、改装或者改动、错误操作或者操作时疏忽、尤其是过度施加负荷、化学影响因素、电化学影响因素、电气影响因素或者潮湿，并且这些问题不是由于制造商导致的。如果运行、气候或者其他影响因素导致条件或者材料状态发生重大改变，则对于设备整体功能的完好性，不再提供保障。易损件（例如蓄电池）的保修期为6个月。

请保管好原始包装，以防需要退货！

3.7 蓄电池和充电电池的废弃处理



含有危险物质的蓄电池和充电电池用一个画了叉号的垃圾桶图标标记，并且不得作为生活垃圾废弃处理。

作为消费者，您必须履行法律义务，归还用过的蓄电池和充电电池。您可以将废旧蓄电池和充电电池作为特种垃圾投放到您所在社区的公共收集点，或者投放给销售相应种类蓄电池的地方。在含有有害物质的蓄电池上可以看到该符号：Pb = 电池含有铅、Cd = 电池含有镉、Hg = 电池含有汞。

3.8 电子秤的废弃处理

本产品不得作为普通垃圾处理，必须将其投放到某接收点，以便实现电器和电子设备的回收利用。


更多信息可以从您的社区、社区废弃处理单位或者您购买产品的公司获取。

4. 产品描述

4.1 显示区



4.2 操作按钮

-  切换 g/lb/oz
-  去皮 / 删除皮重
-  开关


5. 操作

5.1 打开




仅当电子秤无负载的情况下。
在检测例程结束后，显示会归零。电子秤称重准备就绪。
放上要称重的货物。
会显示毛重。

5.2 归零


如果无负载的电子秤没有显示零，则按压  按钮。

5.3 去皮和添加重量



将容器放到秤台上。按压  按钮。显示0。放上要称重的货物。



添加重量：再次按压  按钮。等待显示0。放上下一个要称重的货物，以此类推。可以重复操作，直至达到最大承重力。

5. 操作

5.4 检查称重



放上基准件。去皮。取下基准件。放上要检查的部件，读取正偏差或者负偏差。


5.5 总重量显示



在电子秤负载的情况下，按压  按钮。显示0。取下要称重的货物。显示带负号的总重量。


5.6 停用






显示0的情况下，按压  按钮。


使用蓄电池或充电电池供电时，自动关闭功能会激活。显示0后，电子秤会在2分钟后自动关闭。

5.7 删除皮重


在电子秤未负载的情况下，操作  按钮。

5.8 用户标定

接通电子秤 ，按住按钮  并同时短按按钮  3次。将出现一个内部数值。

按压  按钮，以便显示归零。

将一个和额定负载（500克或者5千克）相匹配的校准重量放到电子秤上

再次按压  按钮并等待，直至CAL显示再次删除为止。取下校准重量并检查电子秤。

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Straße 6

71522 Backnang

Telefon +49 7191 / 3453 220

E-Mail info@sis.gmbh

All rights reserved.

© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.051.117 | Version 1.3 | Stand 09/2021